16573693
Edition 2
January 2012

Fixtured Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner used with a Controller

Product Safety Information

- EN Product Safety Information
- ES Información de seguridad sobre el producto
- FR Informations de sécurité du produit
- IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto
- DE Hinweise zur Produktsicherheit
- NL Productveiligheidsinformatie
- DA Produktsikkerhedsinformation
- SV Produktsäkerhetsinformation
- NO Sikkerhetsinformasjon for produktet
- FI Tuotteen turvatiedot
- PT Informações de Segurança do Produto
- EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος
- SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
- SK Bezpečnostné informácie o výrobku
- CS Bezpečnostní informace o výrobku
- ET Toote ohutusteave
- HU A termék biztonsági információja
- LT Gaminio saugos informacija
- LV Iekārtas drošības informācija
- PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
- RU Информация по безопасности при
- ZH 产品安全信息
- JA 製品に関する安全性
- KO 제품 안전 정보

Save These Instructions

Ingersoll Rand

EN

Product Description

A Fixtured Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner is an electric powered tool that is used to tighten or loosen screws, bolts, nuts or other threaded fasteners. The fixture in which the tool is permanently mounted may be automated or manually operated.

⚠ WARNING

General Safety Rules

- **Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.
- **It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.** Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.
- **Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).** Compliance is your responsibility. Failure to follow standards and regulations can cause personal injury.

⚠ WARNING

General Product Safety Rules

Work Area

- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust**. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Electrical Safety

- **Grounded tools must be plugged into a Controller properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove or modify the connector in any way. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the Controller is properly grounded.** If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, metal structures or other electrical products.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Don't expose power tools to rain or wet conditions**. Water entering this product will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cable. Never use the cable to carry the tools or pull the connector from the controller. Keep cables away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cables immediately.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **This tool is designed to be used in conjunction with specific Ingersoll Rand Electric Tool Controllers. Consult an Authorized Ingersoll Rand Representative to ensure correct application. Follow all warnings and cautions found in the Controller literature and in this manual.** Failure to observe these warnings and cautions could result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Always use specified supply voltage.** Incorrect voltage can cause electrical shock, fire, abnormal operation and may result in personal injury.
- **Be sure all electric cords & cables are the correct size & all plugs & connectors are tightly secured.** Under-sized wire and loose connections can cause electrical shock, fire and may result in personal injury.
- **Ensure an accessible emergency electric power shut off has been installed, and make others aware of its location.** In the event of an accident, this shut off may minimize personal injury.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in personal injury.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, loose clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.
- **Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs.** Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Power tools can vibrate in use. Seek medical advice before resuming use.
- **Avoid contact with moving parts of tool.** Tool and/or accessories may briefly continue their motion after power is removed creating a risk of entanglement or other personal injury.
- **Do not modify this tool, safety devices, or accessories.** Unauthorized modifications may result in electric shock, fire or personal injury.
- **Do not use this tool for purposes other than those recommended.** Electric shock, fire or other personal injury may result.

Tool Use and Care

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform**. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Do not use the tool if the switch does not turn it on or off.** Any tool that cannot be controlled by the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the tool from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- **Store idle tools out of the reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain tools with care.** Keep handles clean and dry to maintain control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect tool operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by Ingersoll Rand for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.
- **Do not remove any labels. Replace any damaged label.** Labels provide information required for safe use of the product.

Service

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury. Consult your nearest **Ingersoll Rand** Authorized Servicenter.
- **When servicing a tool, use only genuine Ingersoll Rand replacement parts and follow all Maintenance Instructions.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of electric shock or injury.

⚠ WARNING

Product Specific Safety Rules

- **Use only bits, sockets and adapters which are in good condition and are intended for use with power tools. Use only impact sockets and accessories.** Do not use hand (chrome) sockets or accessories since the torque will cause them to break in use.
- **Check that the tool is securely fastened in the fixture before each job and after every 8 hours of use.** Failure to secure may result in injury due to unexpected motion, or dropping of the tool.
- **Keep hands away from the rotating output spindle of the tube nut tool.** A pinch point exists in this area.
- **Test tools with automatic shutoff or clutch devices after repair or replacement of parts.** Verify that the device is functioning properly.
- **Calibrate tools with internal transducers after repair or replacement of parts.** Verify that the transducer is functioning properly.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification

Risk of Electric Shock

Wear Eye Protection

Wear Hearing Protection

Read Manuals Before Operating Product

(Dwg. 16573719)

Safety Information - Explanation of Safety Signal Words

⚠ DANGER	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
⚠ WARNING	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
⚠ CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.
NOTICE	Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information

⚠ CAUTION

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.
Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.
Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

ES

Descripción del Producto

Una llave angular eléctrica, destornillador o apretatuercas es una herramienta motorizada eléctrica que se utiliza para apretar o aflojar tornillos, pernos, tuercas y otras uniones roscadas. La unidad en la que la herramienta está montada de forma permanente puede utilizarse de forma automática o manual.

⚠ ADVERTENCIA

Información General de Seguridad Sobre el Producto

- **Lea todas las instrucciones.** De no seguir todas las instrucciones abajo incluidas se pueden causar cortocircuitos eléctricos y serios daños personales.
- **Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el producto.** Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.
- **Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este producto de acuerdo con todas las regulaciones y estándares aplicables (locales, estatales, nacionales, federales, etc.).** Su cumplimiento es responsabilidad suya. Si no se siguen estas regulaciones y estándares, pueden producirse lesiones corporales.

⚠ ADVERTENCIA

Normas Generales de Seguridad Sobre el Producto

Área de trabajo

- **No utilice herramientas motorizadas en entornos potencialmente explosivos, como líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas motorizadas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

Seguridad eléctrica

- **Las herramientas que dispongan de conexión a tierra deberán estar debidamente conectadas a un controlador correctamente instalado y conectado a tierra según lo dispuesto en códigos y reglamentos. Nunca retire ni modifique el conector en modo alguno. En caso de que tenga cualquier duda sobre la correcta conexión a tierra del controlador, consulte a un electricista debidamente cualificado.** En caso de fallo eléctrico o avería en las herramientas, la conexión a tierra ofrece una línea de baja resistencia capaz de conducir la electricidad y evitar que el usuario sufra descargas.
- **Evite que el usuario entre en contacto con elementos conectados a tierra, como, por ejemplo, conductos, estructuras metálicas, así como otros productos eléctricos.** Si el usuario entra en contacto con algún elemento con conexión a tierra, existe un gran riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- **No permita que las herramientas motorizadas queden expuestas a la lluvias o a entornos de elevada humedad.** El contacto del agua con este producto incrementa el riesgo de que el usuario sufra descargas eléctricas.
- **No fuerce el cable. No utilice nunca el cable para transportar herramientas ni tire de él para desenchufar el conector del controlador. Manténgalo alejado del calor, aceites, bordes afilados o piezas móviles.** Sustituya los cables dañados inmediatamente, ya que aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Esta herramienta ha sido diseñada para su utilización conjunta con controladores de herramientas eléctricas Ingersoll Rand. Póngase en contacto con un representante autorizado de Ingersoll Rand para garantizar una correcta utilización de la herramienta. Siga todas las advertencias y precauciones que aparezcan en la documentación del controlador y en el presente manual.** Si no se tienen en cuenta estas advertencias y precauciones, podrían producirse incendios y el usuario podría sufrir descargas eléctricas o lesiones.
- **Utilice siempre la tensión eléctrica de alimentación especificada.** Una tensión eléctrica inadecuada puede provocar descargas eléctricas, incendios, funcionamiento anormal y lesiones corporales.
- **Asegúrese de que todos los cables eléctricos sean del tamaño correcto y de que todos los enchufes y conectores estén bien fijados.** Los cables con tamaño incorrecto y las conexiones que no estén bien fijadas pueden provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones personales.
- **Asegúrese de que se disponga de un dispositivo de desconexión eléctrica de emergencia accesible y de que todos sepan cuál es su ubicación.** En caso de accidente, este dispositivo de desconexión puede ayudar a reducir las lesiones.

Seguridad Personal

- **Permanezca alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta motorizada. No utilice una herramienta si se encuentra cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras utiliza una herramienta motorizada puede provocar lesiones corporales.
- **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Recójase el pelo si lo lleva largo.** Mantenga el pelo, la ropa suelta y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- **Retire las llaves de ajuste antes de conectar la herramienta.** Una llave unida a una parte móvil de la herramienta puede provocar lesiones corporales.
- **Utilice un equipo de seguridad. Utilice siempre protección ocular.** Debe utilizar una mascarilla para protegerse del polvo, zapatos seguros que no resbalen, un casco duro, y protección para los oídos en las condiciones adecuadas.
- **En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta.** La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañar brazos y manos. Las herramientas eléctricas pueden vibrar durante el uso. Consulte con el médico antes de volver a utilizarlas.
- **Evite el contacto con las piezas móviles de la herramienta.** Las herramientas y sus accesorios pueden continuar funcionando brevemente después de apagarse y provocar enredos y otras lesiones corporales.
- **No modifique la herramienta, los dispositivos de seguridad ni los accesorios.** Las modificaciones no autorizadas pueden producir descargas eléctricas, incendios o lesiones corporales.
- **No utilice esta herramienta para otros fines que no sean los recomendados.** Pueden producirse descargas eléctricas, incendios u otras lesiones corporales.

Utilización y Cuidado de la Herramienta

- **Utilice mordazas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una superficie estable.** Sujetar la pieza trabajada con la mano o contra su cuerpo resulta inestable y puede provocar que pierda el control.
- **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para su cometido.** La herramienta correcta realizará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- **No utilice la herramienta si el interruptor no se desplaza a la posición de encendido o de apagado.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor resulta peligrosa y debe repararse.

- **Desconecte la herramienta de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo cualquier ajuste, modificación de accesorios o para almacenar la herramienta.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de sufrir un accidente al encender la herramienta.
- **Mantenga las herramientas no utilizadas fuera del alcance de los niños y de demás personas no capacitadas para manejarlas.** Las herramientas resultan peligrosas en manos de usuarios que no están capacitados para manejarlas.
- **Cuide las herramientas.** Mantenga los mangos limpios y secos para mantener el control de las herramientas.
- **Compruebe que las piezas móviles no están desalineadas ni atascadas, que las piezas no están rotas y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Si están dañadas, repare la herramienta antes de utilizarla.** Muchos accidentes son el resultado de herramientas mal cuidadas.
- **Utilice sólo accesorios recomendados por Ingersoll Rand para su modelo.** Los accesorios apropiados para una herramienta, pueden ser peligrosos si se utilizan con otra.
- **No despegue ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.** Las etiquetas le aportan información para la utilización segura del producto.

Reparación

- **La reparación de herramientas sólo debe realizarlas el personal cualificado.** La reparación o el mantenimiento realizado por personal no cualificado podría provocar lesiones. Consulte con el centro de servicio **Ingersoll Rand** autorizado más próximo.
- **Cuando se repare una herramienta, se deben seguir las instrucciones de mantenimiento y utilizar sólo recambios originales de Ingersoll Rand.** La utilización de piezas no autorizadas o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento podría provocar descargas eléctricas o lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

Reglas de Seguridad Específicas del Producto

- **Utilice sólo puntas, bocas y adaptadores en buenas condiciones y que estén diseñados para usarse con herramientas motorizadas. Utilice sólo bocas y accesorios de impacto.** No utilice adaptadores o accesorios manuales (de cromo), ya que el apriete puede provocar una ruptura durante su utilización.
- **Asegúrese de que la herramienta se encuentra correctamente fijada a la unidad antes de utilizarla y tras cada 8 horas de uso.** Si no está bien ajustada, podrían sufrirse daños debido a movimientos inesperados o a que se caiga la herramienta.
- **Mantenga las manos lejos del husillo de salida rotativo de la herramienta para tuerca de tubo.** Existe una zona con peligro de verse atrapado en esta área.
- **Pruebe las herramientas con desconexión automática o dispositivos de embrague tras una reparación o una sustitución de piezas.** Compruebe que el dispositivo funciona adecuadamente.
- **Calibre las herramientas con transductores internos tras la reparación o la sustitución de piezas.** Compruebe que el transductor funciona adecuadamente.

AVISO

Si desea información de seguridad específica de su modelo, consulte el Manual de especificaciones del producto.

Identificación de los Símbolos de Seguridad

Riesgo de descarga eléctrica

Utilice protección ocula

Utilice protección acústica

Lea los manuales antes de utilizar el producto

(Esq. MHP2598)

Información de Seguridad - Explicación de los Mensajes de las Señales de Seguridad

⚠ PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.
⚠ ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.
⚠ CUIDADO	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.
AVISO	Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información Sobre las Piezas del Producto

⚠ CUIDADO

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.
Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll Rand autorizado más próximo.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.
Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com.
Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

FR

Description du Produit

Le tournevis, clé angulaire et clé à écrous électrique à montage fixe est un outil électrique, utilisé pour serrer ou desserrer des vis, des boulons, des écrous ou d'autres éléments de fixation filetés. Le fonctionnement du dispositif fixe sur lequel l'outil est monté définitivement peut être automatisé ou manuel.

⚠ AVERTISSEMENT

Informations Générales de Sécurité du Produit

- **Lisez toutes les instructions.** Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Il vous incombe de transmettre les présentes informations de sécurité à tous les utilisateurs du produit.** Le non-respect des normes et des règlementations peut entraîner des blessures.
- **Installez, utilisez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.)** Vous êtes responsable du respect de ces normes. Le non-respect des normes et des règlementations peut entraîner des blessures.

⚠ AVERTISSEMENT

Règles de Sécurité Générales du Produit

Lieu de Travail

- **N'utilisez pas les outils dans un environnement explosif, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

Sécurité Électrique

- **Les outils nécessitant une mise à la terre doivent être connectés à un module de contrôle installé et mis à la terre conformément aux réglementations en vigueur. Ne tentez jamais de retirer ou de modifier le connecteur de quelque manière que ce soit. Si vous souhaitez vérifier la mise à la terre du module de contrôle, faites appel à un électricien qualifié.** En cas de dysfonctionnement ou de panne des outils, la mise à la terre constitue un canal à faible résistance qui permet d'écarter le courant électrique de l'utilisateur.
- **Evitez tout contact avec les surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les structures métalliques et tout matériel électrique** car le risque de choc électrique est élevé.
- **Les outils électriques doivent être conservés à l'abri de la pluie et de toute humidité.** L'infiltration d'eau dans ce produit augmente le risque de choc électrique.
- **Utilisez convenablement le câble. Ne jamais utiliser le câble pour transporter les outils, ni tirer sur le connecteur du module de contrôle pour le débrancher. Assurez-vous que les câbles sont placés à distance des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacez immédiatement les câbles endommagés.** Les câbles endommagés augmentent les risques de choc électrique.
- **Cet outil est conçu pour être utilisé avec des modules de contrôle d'outils électriques Ingersoll Rand spécifiques. Contactez un représentant Ingersoll Rand agréé pour utiliser l'outil de manière appropriée. Respectez tous les avertissements et précautions signalés dans la documentation du module de contrôle et dans le présent manuel.** Le non-respect de ces informations peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- **Respectez toujours la tension d'alimentation indiquée.** L'usage de cet outil sous une autre tension peut provoquer des chocs électriques, des incendies, un fonctionnement anormal de l'outil et des blessures graves.
- **Assurez-vous que les cordons et câbles électriques sont de taille correcte et que tous les connecteurs et toutes les prises sont bien fixés.** Des câbles trop courts ou des connexions lâches peuvent provoquer des chocs électriques, des incendies et des blessures graves.
- **Assurez-vous qu'un interrupteur d'arrêt d'urgence a été installé et que tout le personnel est informé de son emplacement.** En cas d'accident, cet interrupteur d'arrêt minimisera les risques de blessure.

Sécurité de L'utilisateur

- **Restez vigilant et attentif et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de cet outil. N'utilisez pas cet outil en cas de fatigue ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation de ces outils suffit à provoquer de graves blessures.
- **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Attachezvous les cheveux. Gardez vos cheveux, vêtements amples et gants à distance des éléments mobiles.** Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- **Retirez les clavettes de calage ou les clés à chocs avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé ou une clavette restée attachée à un élément rotatif de l'outil peut provoquer des blessures.
- **Utilisez les équipements de sécurité. Protégez-vous toujours les yeux.** Des masques antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques ou des protections auditives doivent être utilisés dans certaines conditions.
- **Cessez d'utiliser un outil en cas de malaise, d'engourdissement ou de douleur.** Des vibrations, des mouvements répétés ou des positions inconfortables peuvent présenter des risques pour vos mains et vos bras. Ces outils peuvent émettre des vibrations en cours d'utilisation. Consultez un médecin avant leur réutilisation.
- **Evitez tout contact avec les pièces mobiles de l'outil.** L'outil et/ou les accessoires peuvent continuer à être en mouvement pendant un bref instant après la mise hors tension, pouvant ainsi présenter des risques d'étranglement ou d'autres blessures.
- **N'essayez jamais de modifier cet outil, ni les dispositifs de sécurité ou les accessoires.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.
- **N'utilisez pas cet outil à des fins autres que celles recommandées.** Cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des blessures.

Utilisation et Maintenance de L'outil

- Utilisez des vis ou tout autre moyen pour sécuriser et assurer le support de la pièce de fabrication sur une plate-forme stable. Le fait de tenir votre travail à bout de bras ou contre vous constitue une source d'instabilité et peut conduire à une perte de contrôle de l'outil. N'exercez pas de pression trop importante sur l'outil lors de son utilisation. Utilisez l'outil adéquat pour votre application. Dans le cadre de l'utilisation pour laquelle il a été conçu, un outil fonctionne mieux et de manière plus sûre.
- **N'utilisez pas cet outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous et hors tension.** Tout outil ne pouvant pas être contrôlé par l'interrupteur présente des risques et doit être réparé.
- **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire et de ranger l'outil, débranchez celui-ci de l'alimentation électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent les risques de mise sous tension accidentelle de l'outil.

- **Rangez les outils inutilisés hors de portée des enfants ou de personnes non qualifiées.** Ces outils peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non qualifiées.
- **Effectuez la maintenance des outils avec toutes les précautions requises.** Gardez les poignées propres et sèches pour conserver le contrôle des outils.
- **Vérifiez tout désalignement ou gêne des pièces mobiles, ainsi que toute rupture des éléments ou toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de l'outil. Si celui-ci est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser.** Beaucoup d'accidents surviennent suite à un mauvais entretien des outils.
- **Utilisez uniquement les accessoires recommandés par Ingersoll Rand pour votre modèle.** Des accessoires pouvant être utilisés pour un certain outil peuvent s'avérer dangereux sur un autre.
- **Laissez les étiquettes en place. Remplacez toute étiquette abîmée.** Ces étiquettes fournissent des informations utiles pour une utilisation sûre de ce produit.

Entretien

- **L'entretien de l'outil doit être effectué uniquement par un personnel qualifié**. L'entretien ou la maintenance effectués par un personnel non qualifié pourrait présenter des risques de blessures. Contactez votre Centre de Service **Ingersoll Rand** agréé le plus proche.
- **Pour la réparation des outils, n'utilisez que des pièces détachées Ingersoll Rand d'origine et suivez scrupuleusement les instructions de maintenance.** L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des consignes de maintenance peuvent représenter un risque de choc électrique ou de blessure.

⚠ AVERTISSEMENT

Règles de Sécurité Spécifiques au Produit

- **N'utilisez que des forets, douilles et adaptateurs en bon état et conçus pour une utilisation sur des outils électriques. Utilisez uniquement les douilles et accessoires pour clés à chocs.** N'utilisez en aucun cas des douilles ou accessoires (en chrome) manuels car le couple du produit entraînerait leur rupture.
- **Vérifiez que l'outil est correctement monté sur le dispositif fixe avant toute tâche et toutes les 8 heures d'utilisation.** Un non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner une perte de contrôle ou la chute de l'outil et, par conséquent, des blessures corporelles.
- **Veillez à toujours éloigner vos mains de la broche de sortie rotative de l'écrou de raccord.** Cette zone comporte un point de pincement.
- **Testez les outils dotés d'un dispositif d'arrêt ou d'embrayage automatique après toute réparation ou tout remplacement de pièce.** Vérifiez que les dispositifs fonctionnent correctement.
- **Etalonnez les outils à l'aide de transducteurs internes après toute réparation ou remplacement de pièce.** Vérifiez que les transducteurs fonctionnement correctement.

AVIS

Reportez-vous au manuel de spécification du produit pour les informations de sécurité spécifiques à ce modèle.

Identification du Symbole de Sécurité

Risque de choc électrique

Portez une protection oculaire

Portez une protection auditive

Lisez attentivement les manuels avant d'utiliser le produit

(Plan MHP2598)

Information de Sécurité - Explication des Termes de Signalisation de Sécurité

⚠ DANGER	Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.
⚠ AVERTISSEMENT	Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.
⚠ ATTENTION	Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.
AVIS	Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations Concernant les Pièces du Produit

⚠ ATTENTION

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.
Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll Rand le plus proche.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.
Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com.
Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

IT

Descrizione del Prodotto

Gli avvitatori angolari, i cacciaviti o i giradadi con apparecchiatura fissa sono utensili elettrici usati per serrare o allentare viti, bulloni, dadi o altri dispositivi di fissaggio filettati. L'apparecchiatura sulla quale l'utensile viene fissato in maniera permanente può essere ad azionamento manuale o automatico.

⚠ AVVERTIMENTO

Regole Generali Sulla Sicurezza

- **Leggere tutte le istruzioni.** Il mancato rispetto di tutte le istruzioni di seguito riportate può causare scossa elettrica, incendio o ferite gravi.
- **È vostro compito mettere queste informazioni di sicurezza a disposizione delle altre persone che utilizzeranno questo prodotto.** Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni fisiche.
- **L'installazione, il funzionamento, il collaudo e la manutenzione di questo prodotto devono essere sempre conformi alle specifiche e alle norme vigenti (locali, regionali, nazionali, ecc.).** È vostro compito provvedere all'osservanza di queste normative. Il mancato rispetto delle specifiche e delle normative può causare lesioni fisiche.

⚠ AVVERTIMENTO

Regole Generali per la Sicurezza del Prodotto

Postazione di lavoro

- **Non adoperare utensili elettrici in atmosfere esplosive o in presenza di liquidi , gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o vapori infiammabili.

Sicurezza elettrica

- **Gli utensili collegati a massa devono essere allacciati a un dispositivo di controllo (controller) che deve essere correttamente installato e collegato a massa in conformità con tutti i codici e le disposizioni del settore. Non eliminare né modificare in nessun modo l'allacciamento. In caso di dubbi, controllare con un elettricista qualificato se il dispositivo di controllo (controller) è collegato a massa come si deve.** In caso di rottura o guasto elettrico degli utensili, il collegamento a massa fornisce un percorso di dispersione a bassa resistenza per allontanare la corrente elettrica dall'utente.
- **Evitare il contatto fisico con le superfici di parti collegate a massa, come tubi, strutture metalliche o altri dispositivi elettrici.** Con il contatto, anche il corpo può essere collegato alla linea di massa e dunque aumenta il rischio di elettroshock.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua nel prodotto aumenta il rischio di elettroshock al momento dell'utilizzo.
- **Non usare il cavo in modo improprio. Non prendere mai gli utensili dal filo elettrico, né tirare quest'ultimo per staccare il connettore dal dispositivo di controllo (controller). Tenere il filo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti mobili. Sostituire immediatamente i fili danneggiati.** Un filo danneggiato aumenta il rischio di elettroshock al momento dell'utilizzo.
- **Questo utensile è stato progettato per un utilizzo combinato con dispositivi elettrici di controllo (controller) Ingersoll Rand specifici. Consultare un rappresentante Ingersoll Rand autorizzato per informarsi sul corretto utilizzo dell'utensile. Rispettare tutte le avvertenze e le note di attenzione riportate nel libretto che accompagna il dispositivo di controllo (controller) e scritte nel presente manuale.** L'inosservanza di queste avvertenze e note di attenzione può provocare elettroshock, incendi e/o gravi lesioni fisiche.
- **Usare sempre una tensione di alimentazione adatta.** Una tensione non adatta può provocare elettroshock, incendi, funzionamento anomalo o può causare infortuni agli operatori.
- **Assicurarsi che tutti i fili elettrici e i cavi siano della misura adatta, e che tutte le spine e i connettori siano fissati bene.** Fili elettrici della dimensione errata o collegamenti allentati possono provocare elettroshock, incendi e possibili infortuni agli operatori.
- **Assicurarsi che sia stato installato un dispositivo di esclusione della corrente elettrica di emergenza e informare gli operatori su dove si trova installato.** In caso di incidenti, questo dispositivo di esclusione della corrente può minimizzare i danni alle persone.

Sicurezza Personale

- **Stare attenti, guardare cosa si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera un utensile elettrico. Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.** Una semplice distrazione durante l'utilizzo degli utensili elettrici può provocare lesioni fisiche.
- **Usare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti troppo larghi o gioielli. Legare i capelli lunghi.** Tenere capelli, vestiti larghi e guanti lontani dalle parti mobili. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero infatti impigliarsi nelle parti mobili.
- **Togliere chiavi di regolazione o avvitatori dall'utensile prima di accenderlo.** Un avvitatore o una chiave che rimangono attaccati a una parte rotante dell'utensile, possono provocare lesioni fisiche.
- **Usare attrezzature di sicurezza. Indossare sempre gli occhiali di protezione.** Se le condizioni di lavoro lo richiedono, utilizzare maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie.
- **Interrompere l'utilizzo dell'utensile se si avverte qualsiasi tipo di malore, formicolio o dolore.** Vibrazioni, movimenti ripetitivi o posizioni scomode possono essere dannosi per mani e braccia. Gli utensili elettrici possono vibrare durante il loro fnzionamento. In caso di dolori a mani e braccia, consultare il medico prima di riprendere a usare gli utensili.
- **Evitare il contatto con le parti mobili dell'utensile.** Gli utensili e/o accessori possono rimanere in movimento per qualche secondo anche una volta tolta corrente, con il conseguente rischio di impigliamento o ferimenti.
- **Non modificare questo utensile, né i suoi dispositivi di sicurezza o accessori.** Modifiche non autorizzate possono provocare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.
- **Non usare questo utensile per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.** Ne potrebbero derivare elettroshock, incendi o lesioni fisiche.

Utilizzo e Manutenzione Dell'utensile

- **Usare morsetti o altri sistemi pratici per fissare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo con la mano o appoggiarlo contro il proprio corpo è una soluzione errata perché si può perdere facilmente la presa.
- **Non forzare l'utensile. Usare l'utensle più adatto all'applicazione.** L'utensile darà le prestazioni migliori e più sicure se usato alla velocità alla quale è stato progettato per operare.
- **Non usare l'utensile se non è possibile accenderlo o spegnerlo dall'interruttore.** Gli utensili non controllabili dall'interruttore sono pericolosi e devono essere riparati.
- **Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori e prima di riporre l'utensile stesso.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare accidentalmente l'utensile.

- **Tenere gli utensili (anche spenti) fuori dalla portate dei bambini o di persone non autorizzate all'uso degli stessi.** Gli utensili possono essere periscolosi in mano a personale non qualificato per il loro utilizzo.
- **Eseguire una manutenzione meticolosa degli utensili.** Tenere i manici puliti e asciutti per garantire una presa ottimale.
- **Verificare l'eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti e qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'utensile.** In caso di danni, fare riparare l'utensile prima di riutilizzarlo. Molti incidenti sono dovuti a una cattiva manutenzione.
- **Usare esclusivamente accessori raccomandati dalla Ingersoll Rand per il vostro modello.** Accessori adatti a un utensile potrebbero essere pericolosi se usati su un altro utensile.
- **Non staccare nessuna etichetta. Sostituire le etichette danneggiate.** Le etichette forniscono informazioni necessarie per un utilizzo sicuro dell'utensile.

Riparazioni

- **La manutenzione dell'utensile deve essere eseguita soltanto da personale qualificato nella riparazione. Riparazioni od operazioni di manutenzione eseguite da personale non qualificato possono provocare infortuni.** Consultare il centro assistenza **Ingersoll Rand** autorizzato più vicino.
- **Durante le riparazioni, usare solo ricambi Ingersoll Rand originali e seguire le istruzioni per la manutenzione.** L'uso di componenti non autorizzati o l'inosservanza delle istruzioni per la manutenzione possono provocare elettroshock o lesioni fisiche.

⚠ AVVERTIMENTO

Regole di Sicurezza Specifiche per il Prodotto

- **Usare solo punte, portautensili e adattatori in buone condizioni e adatti a essere usati su utensili elettrici. Usare esclusivamente portautensili e accessori a impulsi.** Non usare portautensili o accessori manuali (cromo), poiché le coppie di serraggio potrebbero romperli.
- **Controllare che l'utensile sia bloccato in modo sicuro sull'apparecchiatura fissa prima di ogni operazione e comunque ogni 8 ore di utilizzo.** Un fissaggio inadeguato può provocare lesioni fisiche dovute a movimenti inaspettati o alla caduta dell'utensile stesso.
- **Tenere le mani lontano dal mandrino di uscita rotante dell'estrattore di bussole filettate.** In quest'area è presente una strozzatura potenzialmente pericolosa.
- **Testare gli utensili dotati di frizione o sistema automatico di esclusione della corrente elettrica dopo ogni riparazione o sostituzione di parti.** Verificare che il dispositivo in oggetto funzioni regolarmente.
- **Tarare gli utensili dotati di trasduttore interno dopo ogni riparazione o sostituzione di parti.** Verificare che il trasduttore funzioni regolarmente.

AVVISO

Le informazioni specifiche sulla sicurezza del prodotto sono contenute nel Manuale delle Specifiche Tecniche dello stesso.

Simbologia Usata per le Indicazioni Sulla Sicurezza

Indossare la mascherina respiratoria

Indossare gli occhiali protettivi

Indossare le cuffie per la protezione dell'udito

Leggere i manuali prima di uti lizzare il prodotto

(Il disegno MHP2598)

Informazioni Sulla Sicurezza - Spiegazione Delle Parole Utilizzate nelle Segnalazioni Relative alla Sicurezza

⚠ PERICOLO	Questa parola avverte della presenza di una situazione di pericolosità imminente che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.
⚠ AVVERTIMENTO	Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.
⚠ ATTENZIONE	Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare ferimenti di entità lieve o moderata alle persone o danni alle cose.
AVVISO	Questa dicitura richiama l'attenzione su informazioni o politiche aziendali che concernono, direttamente o indirettamente, la sicurezza del personale o la protezione dei beni.

Informazioni sui Componenti del Prodotto

⚠ ATTENZIONE

L'uso di ricambi non originali Ingersoll Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.
Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll Rand.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.
I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com.
Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

DE

Produktbeschreibung

Ein befestigter elektrischer Winkelschrauber, Schraubendreher oder Schrauber ist ein elektrisch betriebenes Werkzeug, welches verwendet wird, um Schrauben, Bolzen, Muttern oder andere Gewinde- Befestigungselemente anzuziehen oder zu lösen. Die Halterung, in der das Werkzeug permanent montiert ist, kann automatisch oder manuell betrieben werden.

⚠ WARNUNG

Allgemeine Sicherheitsregeln

- **Lesen Sie alle Anweisungen.** Das Nichtbefolgen der unten aufgeführten Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und ernsthaften Verletzungen führen.
- **Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Sicherheitsinformationen anderen Personen zugänglich zu machen, die mit diesem Produkt arbeiten.** Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.
- **Installieren, bedienen, inspizieren und warten Sie dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich, usw.).** Die Einhaltung liegt in Ihrer Verantwortlichkeit. Das Nichtbefolgen der Normen und Regeln kann zu Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG

Allgemeine Produktsicherheitsregeln

Arbeitsbereich

- **Elektrisch betriebene Werkzeuge nicht in explosiven Umgebungen betreiben, etwa in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.** Elektrisch betriebene Werkzeuge erzeugen Funken, die diese Stäube oder Dämpfe entzünden könnten.

Elektrische Sicherheit

- **Geerdete Werkzeuge müssen in einen Regler eingesteckt sein, der in Übereinstimmung mit allen Gesetzen und amtlichen Verordnungen korrekt installiert und geerdet ist. Den Stecker niemals entfernen oder modifizieren. Mit einem qualifizierten Elektriker prüfen, wenn Zweifel bestehen, dass der Regler korrekt geerdet ist.** Sollten Werkzeuge elektrische Fehlfunktionen oder Störungen aufweisen, liefert die Erdung einen Pfad mit geringem Widerstand, der die elektrische Spannung vom Benutzer wegleitet.
- **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Leitungen, Metallstrukturen oder anderen elektrischen Produkten vermeiden.** Die Gefahr von elektrischen Schlägen wird vergrößert, wenn der Körper geerdet ist.
- **Elektrische Werkzeuge keinem Regen oder feuchten Bedingungen aussetzen.** Wenn Wasser in dieses Produkt eindringt, steigert das das Risiko von elektrischen Schlägen.
- **Das Kabel nicht missbräuchlich verwenden. Niemals das Kabel verwenden, um das Werkzeug zu tragen oder den Stecker aus dem Regler zu ziehen. Die Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten. Beschädigte Kabel umgehend ersetzen.** Beschädigte Kabel steigern das Risiko von elektrischen Schlägen.
- **Dieses Werkzeug wurde entwickelt, um in Verbindung mit speziellen von Ingersoll Rand hergestellten Reglern für Elektrowerkzeuge verwendet zu werden. Einen autorisierten Ingersoll Rand Repräsentanten konsultieren, um die korrekte Verwendung sicherzustellen. Allen Vorsichts- und Achtungshinweisen folgen, die sich in der Literatur zum Regler und in diesem Handbuch finden.** Das Nichtbefolgen dieser Vorsichts- und Achtungshinweise kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- **Immer die korrekte Versorgungsspannung verwenden.** Eine falsche Versorgungsspannung kann zu elektrischen Schlägen, Feuer, unnormalem Betriebsverhalten und zu Verletzungen führen.
- **Sicherstellen, dass alle elektrischen Kabel und Leitungen den korrekten Querschnitt haben und das alle Stecker und Verbindungen fest und sicher sitzen.** Ein zu geringer Kabelquerschnitt und lose Verbindungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und zu Verletzungen führen.
- **Sicherstellen, dass eine zugängliche Stromabschaltvorrichtung installiert ist und die Mitarbeiter über ihre Lage in Kenntnis setzen.** Bei einem Unfall kann diese Abschaltvorrichtung eventuell Verletzungen vermeiden oder in Grenzen halten.

Sicherheit des Personals

- **Wachsam bleiben, aufpassen, was man tut und gesunden Menschenverstand anwenden, wenn mit elektrisch betriebenen Werkzeugen gearbeitet wird. Das Werkzeug nicht benutzen, wenn man müde ist oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten steht.** Schon ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Betrieb von elektrischen Werkzeugen zu Verletzungen führen.
- **Korrekte Bekleidung verwenden. Keine zu lockere Bekleidung oder Schmuck tragen. Langes Haar zusammenbinden. Die Haare, lockere Bekleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Lockere Bekleidung, Schmuck oder lange Haare können in bewegliche Teile eingezogen werden.
- **Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen, bevor das Gerät angeschaltet wird.** Ein noch an einem drehenden Teil des Werkzeugs befestigter Einstell- oder Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- **Sicherheitsausrüstung verwenden. Immer einen Augenschutz tragen.** Unter entsprechenden Bedingungen müssen eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Helm oder Hörschutz getragen werden.
- **Die Verwendung jedes Werkzeugs sofort abbrechen, wenn man sich unwohl oder kribbelig fühlt oder wenn Schmerzen auftreten.** Vibrationen, sich wiederholende Bewegungen oder unbequeme Stellungen können schädlich für Hände und Arme sein. Elektrisch betriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Vor der Wiederaufnahme der Tätigkeit medizinischen Rat einholen.
- **Kontakt mit den beweglichen Teilen des Werkzeugs vermeiden.** Werkzeug und/oder Zubehör können sich kurz weiter bewegen, nachdem der Strom abgestellt wurde, wodurch es zur Gefahr einer Verwicklung oder anderen Verletzungen kommen kann.
- **Dieses Werkzeug, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht modifizieren.** Unautorisierte Modifikationen können zu elektrischen Schlägen, Feuer oder Verletzungen führen.
- **Dieses Werkzeug nicht zu anderen als den empfohlenen Zwecken verwenden.** Elektrische Schläge, Feuer oder Verletzungen könnten die Folge sein.

Verwendung und Pflege des Werkzeugs

- **Klemmen oder andere Vorrichtungen verwenden, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und zu stützen.** Beim Halten des Werkstücks mit der Hand oder gegen den Körper fehlt die Stabilität und es kann zu einem Verlust der Kontrolle kommen.
- **Das Werkzeug nicht überbeanspruchen. Verwenden Sie das korrekte Werkzeug für Ihre Anwendung.** Das korrekte Werkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer unter den Bedingungen,für die es entwickelt wurde.

- **Das Werkzeug nicht verwenden, wenn der Schalter nicht in der Lage ist, es an oder aus zu schalten.** Jedes Werkzeug, das nicht über den Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Bevor irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Werkzeug eingelagert wird, ist das Werkzeug von der Stromversorgung zu trennen.** Durch diese präventive Sicherheit wird das Risiko verringert, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird.
- **Nicht verwendete Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern oder ungeübten Personen lagern.** Werkzeuge sind in der Hand des ungeübten Benutzers gefährlich.
- **Werkzeuge pfleglich behandeln und warten.** Die Griffe zur Aufrechterhaltung der Kontrolle sauber und trocken halten.
- **Auf falsche Ausrichtung oder Schwergängigkeit beweglicher Teile, Schäden an Teilen und andere Bedingungen prüfen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinflussen könnten. Wenn es beschädigt ist, dass Werkzeug vor der Verwendung warten lassen.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Werkzeuge verursacht.
- **Nur Zubehör verwenden, welches von Ingersoll Rand für Ihr Modell empfohlen wird.** Zubehör, das an einem Werkzeug passen mag, kann an einem anderen zur Gefahr werden.
- **Keine Etiketten entfernen. Jedwede beschädigten Etiketten ersetzen.** Die Etiketten liefern Informationen, die für die sichere Verwendung des Produkts erforderlich sind.

Wartung

- **Die Wartung des Werkzeugs darf nur von qualifiziertem Reparaturpersonal vorgenommen werden**. Durch unqualifiziertes Personal vorgenommene Wartungsarbeiten können ein Verletzungsrisiko nach sich ziehen. Konsultieren Sie bitte das nächste von **Ingersoll Rand** autorisierte Servicecenter.
- **Bei der Wartung nur originale Ingersoll Rand-Ersatzteile verwenden und allen Wartungsanweisungen folgen.** Die Verwendung nicht autorisierter Teile oder das Nichtbefolgen der Wartungsanweisungen können zu elektrischen Schlägen oder Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG

Spezifische Sicherheitsregeln für das Produkt

- **Nur Bits, Steckschlüsseleinsätze und Adapter verwenden, die in gutem Zustand und für die Verwendung mit Elektrowerkzeugen geeignet sind. Nur Schlagschrauber-Einsätze und -Zubehör verwenden.** Keine Einsätze (verchromt) oder Zubehör für Handwerkzeuge verwenden, da diese durch das Drehmoment bei der Verwendung brechen.
- **Vor jeder Benutzung und nach jeweils 8 Betriebsstunden prüfen, ob das Werkzeug sicher in der Haltevorrichtung befestigt ist.** Das Nichtbefestigen kann zu unerwarteten Bewegungen oder Herunterfallen des Werkzeugs führen.
- **Die Hände von der sich drehenden Ausgangswelle des Schraubwerkzeugs fernhalten.** In diesem Bereich gibt es einen potenziellen Quetschpunkt.
- **Werkzeuge mit automatischen Sperr- oder Kupplungsvorrichtungen nach Reparaturen oder dem Austausch von Teilen testen.** Sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert.
- **Werkzeuge mit internen Wandlern nach Reparaturen oder dem Austausch von Teilen kalibrieren.** Sicherstellen, dass der Wandler korrekt funktioniert.

HINWEIS

Spezifische Sicherheitshinweise zu Ihrem Modell entnehmen Sie dem produktspezifischen Handbuch.

Erklärung der Sicherheitssymbole

Risiko von elektrischen Schlägen

Augenschutz tragen

Gehörschutz tragen

Handbücher vor dem Einsatz des Produkts lesen

(Zeichnung MHP2598)

Sicherheitshinweise - Erklärung der Begriffe der Sicherheitssignale

⚠ GEFAHR	Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
⚠ WARNUNG	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
⚠ VORSICHT	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.
HINWEIS	Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Informationen zu den Produktteilen

⚠ VORSICHT

DieVerwendung von nichtOriginal-Ingersoll Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.
Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.
Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.
Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

NL

Productbeschrijving

Een vastbevestigde, elektrische haakse sleutel, schroevendraaier of moersleutel is een elektrisch bekrachtigd gereedschap dat wordt gebruikt voor het vast- of losdraaien van schroeven, bouten, moeren of andere schroefdraadbevestigingen. De werkstukklem waarin het gereedschap vast is bevestigd, kan automatisch of handmatig worden bediend.

⚠ WAARSCHUWING

Algemene Productveiligheidsinformatie

- **Lees alle instructies.** Het niet opvolgen van alle hieronder vermelde instructies kan resulteren in elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
- **Het is uw verantwoordelijkheid om deze veiligheidsinformatie ter beschikking te stellen aan andere personen die dit product gaan gebruiken.** Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Installeer, bedien, controleer en onderhoud dit product altijd in overeenstemming met alle geldende voorschriften en regels (overheid, bedrijf, enz.).** Het naleven van de regels is uw verantwoordelijkheid. Het niet opvolgen van voorschriften en regels kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

⚠ WAARSCHUWING

Algemene Productveiligheidsvoorschriften

Werkomgeving

- **Bedien elektrisch gereedschap niet op plaatsen waar ontploffingsgevaar aanwezig is. Bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap vonkt, wat ontbranding van stof of dampen kan veroorzaken.

Elektriciteit en veiligheid

- **Geaarde gereedschappen moeten worden aangesloten op een regelapparaat dat op correcte wijze is geïnstalleerd en geaard in overeenstemming met alle voorschriften en verordeningen. Verwijder nooit het aansluitstuk en wijzig dit op geen enkele wijze. Als u er niet zeker van bent of het regelapparaat goed is geaard, laat dit dan controleren door een erkend installateur.** Mocht het gereedschap elektrisch defect raken of aan storingen onderhevig zijn, dan vormt de aardaansluiting een pad van lage weerstand om de elektriciteit af te voeren van de gebruiker.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, metalen constructies of andere elektrische producten.** De kans op een elektrische schok wordt groter als uw lichaam is geaard.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of een natte omgeving.** Wanneer water dit product binnendringt, neemt de kans op een elektrische schok toe.
- **Ga verstandig om met de kabel. Draag het gereedschap nooit aan de kabel en trek het aansluitstuk niet via de kabel uit het regelapparaat. Houd kabels uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Vervang beschadigde kabels onmiddellijk.** Beschadigde kabels vergroten de kans op een elektrische schok.
- **Dit gereedschap dient te worden gebruikt in combinatie met speciale Ingersoll Rand regelapparaten voor elektrisch gereedschap. Neem contact op met een erkende Ingersoll Rand vertegenwoordiger voor de juiste toepassing. Volg alle waarschuwingen op die in de documentatie van het regelapparaat en in deze handleiding staan.** Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.
- **Gebruik altijd de voorgeschreven voedingsspanning.** Een onjuiste spanning kan elektrische schokken, brand en abnormale werking veroorzaken en kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Zorg ervoor dat alle elektrische snoeren en kabels de juiste maat hebben en dat alle stekkers en aansluitstukken goed vastzitten.** Draad met een te kleine diameter en losse aansluitingen kunnen elektrische schokken en brand veroorzaken en dit kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Zorg ervoor dat een bereikbare noodstopknop is aangebracht en attendeer anderen hierop.** Deze uitschakelknop kan bij een ongeluk lichamelijk letsel minimaliseren.

Persoonlijke veiligheid

- **Blijf alert, let op datgene waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u gereedschap gebruikt. Gebruik geen gereedschap als u moe bent, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid terwijl u werkt met elektrisch gereedschap kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Maak lang haar vast. Houd haar, loszittende kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- **Verwijder stelsleutels of sleutels voordat het gereedschap wordt ingeschakeld.** Een achterblijvende sleutel die is bevestigd aan een draaiend deel van het gereedschap kan leiden tot lichamelijk letsel.
- **Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Onder bepaalde omstandigheden moeten een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een helm of gehoorbescherming worden gebruikt.
- **Staak het gebruik van gereedschap als u zich niet prettig voelt of een tintelend gevoel of pijn hebt.** Trillingen, herhaaldelijk dezelfde beweging maken en werkhoudingen die niet comfortabel zijn, kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Elektrisch gereedschap kan trillen tijdens gebruik. Raadpleeg een arts voor u verder gaat.
- **Vermijd contact met bewegende delen van het gereedschap.** Het gereedschap en/of de hulpstukken kunnen kortstondig blijven bewegen nadat de stroomtoevoer is uitgeschakeld. Dit kan ertoe leiden dat u vast komt te zitten of ander lichamelijk letsel oploopt.
- **Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap, in de veiligheidsvoorzieningen of in de hulpstukken.** Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.
- **Gebruik dit gereedschap niet voor andere doeleinden dan bedoeld.** Dit kan leiden tot elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel.

Gebruik en Onderhoud van het Gereedschap

- **Gebruik klemmen of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk vast te zetten op een stabiele ondergrond en het te ondersteunen.** Het werkstuk met de hand vasthouden of tegen uw lijf houden is niet stabiel en kan er toe leiden dat u de controle verliest.
- **Oefen geen druk uit op het gereedschap. Gebruik het juiste gereedschap.** Met het juiste gereedschap zal het werk beter en veiliger kunnen worden uitgevoerd.
- **Gebruik het gereedschap niet als het niet kan worden in- of uitgeschakeld met de schakelaar.** Gereedschap dat niet kan worden geregeld met de schakelaar is gevaarlijk en moet ter reparatie worden aangeboden.
- **Voordat u aanpassingen doet, hulpstukken verwisselt of het gereedschap opbergt, dient u het gereedschap los te koppelen van de voedingsbron**. Zulke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico op onbedoeld inschakelen van het gereedschap.

- **Berg gereedschap dat niet wordt gebruikt op buiten bereik van kinderen en andere onervaren personen.** Gereedschap is gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.
- **Onderhoud gereedschap zorgvuldig.** Houd handgrepen schoon en droog om het gereedschap in bedwang te houden.
- **Controleer op verkeerde uitlijning of vastzittende bewegende delen, kapotte onderdelen en eventuele andere zaken die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Als er sprake is van beschadigingen, laat het gereedschap dan nakijken voorafgaand aan gebruik.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- **Gebruik alleen hulpstukken die door Ingersoll Rand worden aanbevolen voor uw model.** Hulpstukken die geschikt zijn voor het ene gereedschap, kunnen een gevaar vormen als deze worden gebruikt in combinatie met ander gereedschap.
- **Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten.** Etiketten geven informatie die nodig is voor een veilig gebruik van het product.

Onderhoud

- **Onderhoud aan gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.** Service of onderhoud door ongekwalificeerd personeel kan leiden tot letsel. Neem contact op met het dichtstbijzijnde door **Ingersoll Rand** erkende servicecenter.
- **Gebruik bij onderhoud alleen de originele vervangingsonderdelen van Ingersoll Rand en volg alle onderhoudsinstructies op.** Het gebruik van niet goedgekeurde onderdelen of het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies kan leiden tot elektrische schokken of letsel.

⚠ WAARSCHUWING

Specifieke Productveiligheidsvoorschriften

- **Gebruik alleen bits, bussen en koppelstukken die in goede staat zijn en die bedoeld zijn voor gebruik met bekrachtigd gereedschap. Gebruik alleen slagbussen en -hulpstukken.** Gebruik geen (chroom) bussen of hulpstukken voor handgereedschap omdat deze door het draaikoppel tijdens bedrijf zullen breken.
- **Controleer of het gereedschap stevig in de werkstukklem is vastgezet voordat ermee wordt gewerkt en na elke 8 bedrijfsuren.** Het achterwege laten van een goede bevestiging kan leiden tot letsel door een onverwachte beweging of het laten vallen van het gereedschap.
- **Houd de handen uit de buurt van de draaias van de pijpsleutel.** Ook hier is een gevaarlijk afknelpunt.
- **Test gereedschap met een automatische uitschakeling of koppelinrichting nadat het is gerepareerd of nadat onderdelen zijn vervangen.** Controleer of het apparaat goed werkt.
- **Kalibreer gereedschap met de interne omvormer nadat het is gerepareerd of nadat onderdelen zijn vervangen.** Controleer of de omvormer goed werkt.

OPMERKING

Raadpleeg de handleiding met productspecificaties voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de Veiligheidssymbolen

Kans op elektrische schok

Draag oogbescherming

Draag gehoorbescherming

Lees de handleidingen door voordat u het product gaat gebruiken

(Tekening MHP2598)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de Veiligheidsaanduidingen

⚠ GEVAAR	Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.
⚠ WAARSCHUWING	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.
⚠ OPGELET	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.
OPMERKING	Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over Productonderdelen

⚠ OPGELET

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.
Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbezijnde erkende Ingersoll Rand Servicenter.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.
Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.
Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederverkoper.

Produktbeskrivelse

En fast elektrisk vinkelnøgle eller skruetrækker er et el-drevet værktøj, der anvendes til at stramme eller løsne skruer, bolte, møtrikker eller andre gevindskårne lukkemekanismer. Fiksturen, hvori værktøjet er permanent monteret, kan være automatiseret eller til manuel betjening.

⚠ ADVARSEL

Generel Produktsikkerhedsinformation

- **Læs alle instruktioner.** Manglende evne til at følge instruktionerne herunder kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.
- **Det er dit ansvar at gøre denne sikkerhedsinformation tilgængelig for andre, som vil anvende dette produkt.** Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskade.
- **Dette produkt skal altid monteres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske etc).** Overholdelse er dit ansvar. Hvis standarder og regler ikke følges, kan det medføre personskade.

⚠ ADVARSEL

Generelle Produktsikkerhedsregler

Arbejdsområde

- **Anvend ikke el-værktøj i eksplosive atmosfærer, som f.eks. i nærheden af brandbare væsker, gasarter eller støv.** El-værktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

Elektrisk Sikkerhed

- **Jordede værktøjer skal stikkes i en korrekt installeret og jordet kontroller i overensstemmelse med alle kodekser og bestemmelser. Konnektoren må aldrig fjernes eller ændres på nogen måde. Spørg en kvalificeret elektriker om kontrolleren er korrekt jordet, hvis du er i tvivl.** Hvis værktøjerne har elektriske fejl eller går i stykker, leverer jordforbindelsen en vej med lav modstand til at føre elektriciteten væk fra brugeren.
- **Undgå kropskontakt med jordede overflader såsom rør, metalstrukturer eller andre elektriske produkter.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet.
- **Udsæt ikke el-værktøjer for regn eller våde forhold.** Vand, som kommer ind i dette produkt, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Mishandl ikke kablet. Brug aldrig kablet til at bære værktøjerne i eller til at trække konnektoren fra kontrolleren. Hold kablerne væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægende dele. Udskift øjeblikkeligt beskadigede kabler.** Beskadigede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- **Dette værktøj er udformet til brug sammen med specifikke Ingersoll Rand-el-værktøjskontrollere. Rådfør med en autoriseret Ingersoll Rand-repræsentant for at sikre korrekt anvendelse. Følg alle advarsler og forsigtighedsregler, som findes i kontrollerlitteraturen samt i denne vejledning.** Hvis disse advarsler og forsigtighedsregler ikke overholdes, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **Brug altid den specificerede forsyningsspænding.** Forkert spænding kan forårsage elektrisk stød, brand, unormal drift og kan resultere i personskade.
- **Kontrollér at alle elektriske ledninger og kabler har den korrekte størrelse, og at alle stik og konnektorer er sat helt fast.** En ledning i understørrelsen og løse forbindelser kan forårsage elektrisk stød og brand og kan resultere i personskade.
- **Sikr dig at der er installeret en tilgængelig elektrisk strømafbryder til nødstilfælde og gør andre opmærksomme på, hvor den sidder.** I tilfælde af en ulykke kan denne afbryder minimere personskade.

Personlig Sikkerhed

- **Vær opmærksom, se efter, hvad du laver og brug almindelig fornuft, når du anvender et elværktøj. Brug ikke værktøjet, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uopmærksomhed mens el-værktøjer bruges, kan resultere i personskade.
- **Vær korrekt påklædt. Vær ikke iført løsthængende tøj eller smykker. Hold langt hår samlet. Hold hår, løst tøj og handsker væk fra bevægende dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægende dele.
- **Fjern justeringsnøgler før værktøjet tændes**. En nøgle, som efterlades påsat en roterende del på værktøjet, kan medføre personskade.
- **Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid øjenværn.** Støvmaske, skridsikre sko, hjelm eller høreværn skal bruges ved egnede forhold.
- **Stop anvendelse af alt værktøj, hvis ubehag, snurrende fornemmelse eller smerte forekommer.** Vibration, gentagne bevægelser eller ubehagelige positioner kan skade dine hænder og arme. Elværktøjer kan vibrere under brug. Søg læge før de bruges igen.
- **Undgå berøring med bevægelige dele af værktøjet.** Værktøj og/eller tilbehør kan kortvarigt fortsætte deres bevægelse, efter at der er slukket for strømmen, hvilket giver risiko for sammenfiltring eller anden personskade.
- **Modificér ikke dette værktøj, sikkerhedsudstyr eller tilbehør.** Uautoriserede modifikationer kan resultere i elektrisk stød, brand eller personskade.
- Br**ug ikke dette værktøj til andre formål end anbefalet.** Det kan resultere i elektrisk stød, brand eller anden personskade.

Brug og Pleje af Værktøj

- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde til at fastgøre og støtte arbejdsstykket på en stabil platform.** Det er ustabilt at holde arbejdet med hånden eller mod kroppen og kan føre til kontroltab.
- **Fremtving ikke værktøjet. Brug det korrekte værktøj til formålet.** Det korrekte værktøj vil gøre jobbet bedre og mere sikkert, til hvilket det er beregnet.
- **Brug ikke værktøjet, hvis kontakten ikke tænder eller slukker for værktøjet.** Ethvert værktøj, som ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- **Kobl værktøjet fra strømkilden før du foretager eventuelle justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer værktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at værktøjet starter ved et uheld.

- **Opbevar ubelastede værktøjer uden for børns rækkevidde og andre uoplærte personer.** Værktøjer er farlige i hænderne på uoplærte brugere.
- **Vedligehold værktøjer omhyggeligt.** Hold håndtag rene og tørre for at opretholde kontrol.
- **Kontrollér for fejljustering eller om bevægende dele sidder fast, ødelæggelse af dele og nogen anden tilstand, som kan påvirke værktøjets drift. Hvis det er beskadiget, skal værktøjet serviceres før det anvendes.** Mange ulykker er som følge af dårligt vedligeholdt værktøj.
- **Brug kun tilbehør, som er anbefalet af Ingersoll Rand til din model.** Tilbehør, som er egnet til et værktøj, kan være farligt, når det bruges på et andet værktøj.
- **Fjern ikke nogle etiketter. Udskift alle beskadigede etiketter.** Etiketter giver oplysninger, som er nødvendigt for sikker brug af produktet.

Service

- **Service på værktøjet må kun udføres af kvalificeret reparationspersonale.** Service eller vedligeholdelse, som udføres ukvalificeret personale, kan medføre risiko for tilskadekomst. Rådfør med det nærmeste **Ingersoll Rand**-autoriserede servicenter.
- **Når et værktøj serviceres, må der kun anvendes ægte Ingersoll Rand-reservedele, og alle vedligeholdelsesinstruktioner skal følges.** Brug af uautoriserede dele eller undladelse at følge vedligeholdelsesinstruktionerne kan give risiko for elektrisk stød eller tilskadekomst.

⚠ ADVARSEL

Produktspecifikke Sikkerhedsregler

- **Brug kun skær, toppe og adaptere, som er i god stand og er beregnet til brug sammen med elværktøjer. Anvend kun slagtoppe og tilbehør.** Anvend ikke håndslagtoppe (krom) eller tilbehør idet momentet vil få dem til at gå i stykker under anvendelsen.
- **Kontrollér at værktøjet er forsvarligt fastgjort i fiskturen før hvert arbejde og efter hver 8 timers brug.** Hvis det ikke er fastgjort, kan det resultere i skade pga. uventet bevægelse eller tab af værktøjet.
- **Hold hænderne væk fra den roterende udgangsspindel på rørmøtrikkens værktøj.** Der findes et klempunkt i dette område.
- **Test værktøjer med automatisk slukning eller koblingsanordninger efter reparation eller udskiftning af dele.** Verificér at anordningen fungerer korrekt.
- **Kalibrér værktøjer med interne transducere efter reparation eller udskiftning af dele.** Verificér at transduceren fungerer korrekt.

OBS

Der henvises til produktspecifikationsvejledningen vedrørende modelspecifik sikkerhedsinformation.

Sikkerhedssymboler

Risiko for elektrisk stød

Bruk vernebriller

Bruk hørselsvern

Les håndbøkene før du tar i bruk produktet

(Tegning MHP2598)

Sikkerhedsinformation - Forklaring på Sikkerhedssignalord

⚠ FARE	Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
⚠ ADVARSEL	Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
⚠ FORSIGTIG	Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade eller ejendomsskade.
OBS	Angiver information eller firmapolitik, som direkte eller indirekte vedrører personalesikkerhed eller ejendomsbeskyttelse.

Information om Produktdele

⚠ FORSIGTIG

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.
Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll Rand servicecenter.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.
Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com.
Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

SV

Produktbeskrivning

En fixerad elektrisk spärrnyckel, skruvdragrare eller mutterdragrare är ett elektriskt drivet verktyg som används för att dra åt eller lossa skruvar, bultar, muttrar eller andra gängade fästelement. Den fixtur i vilken verktyget är permanent monterat kan vara automatiskt eller manuellt styrd.

⚠ VARNING

Allmänna Produktsäkerhetsinformation

- **Läs alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa alla de anvisningar som räknas upp nedan kan resultera i elektriska stötar, eldsvåda och/eller allvarlig skada.
- **Det är ditt ansvar att tillhandahålla denna säkerhetsinformation till andra personer som använder den här produkten.** Underlåtenhet att följa standarder och föreskrifter kan orsaka personskada.
- **Installera, använd, inspektera och underhåll alltid den här produkten i enlighet med alla tillämpbara standarder och föreskrifter (lokala, statliga etc.).** Det är ditt ansvar att följa dessa. Underlåtenhet att följa standarder och föreskrifter kan orsaka personskada.

⚠ VARNING

Allmänna Produktsäkerhetsregler

Arbetsområde

- **Använd inte verktygsmaskiner i explosiva atmosfärer, såsom i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Verktygsmaskiner skapar gnistor vilka kan antända dammet eller ångorna.

Elektrisk Säkerhet

- **Jordade verktyg måste anslutas till en kontroll som är korrekt installerad och jordad i enlighet med alla regler och föreskrifter. Ta aldrig bort eller modifiera anslutningen på något sätt. Kontrollera med en utbildad elektriker om du är osäker på om kontrollen är jordad på rätt sätt.** Om det skulle uppstå ett elektriskt fel på verktyget eller om det skulle gå sönder ger jordningen en lågresistent väg som leder strömmen bort från användaren.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, metallstrukturer eller andra elektriska produkter.** Risken för elektrisk stöt ökar om din kropp är jordad.
- **Utsätt inte verktygsmaskiner för regn eller våta förhållanden.** Risken för elektrisk stöt ökar om vatten tränger in i den här produkten.
- **Misshandla inte kabeln. Använd aldrig kabeln för att bära verktygen eller för att dra ut kontakten från kontrollen. Se till att hålla kablarna borta från värme, olja, skarpa kanter och delar i rörelse. Byt omedelbart ut skadade kablar.** Skadade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- **Det här verktyget är utformat för att användas tillsammans med specifika Ingersoll Rand elektriska verktygskontroller. Kontakta en autoriserad Ingersoll Rand-representant för att säkerställa korrekt tillämpning. Följa alla varningar och försiktighetsåtgärder som återfinns i kontrollens litteratur och i den här anvisningen.** Underlåtenhet att iaktta dessa varningar och försiktighetsåtgärder kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.
- **Använd alltid angiven ingående spänning.** Felaktig spänning kan orsaka elektrisk stöt, brand, onormal funktion och kan resultera i personskada.
- **Se till att alla elektriska kablar har korrekt storlek samt att alla kontakter och anslutningar sitter fast ordentligt.** För klena kablar och lösa kontakter kan orsaka elektrisk stöt och brand samt resultera i personskada.
- **Se till att en åtkomlig nödströmbrytare har installerats och informera andra om dess placering.** I händelse av olycka kan denna strömbrytare minimera personskada.

Personlig Säkerhet

- **Håll dig uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en verktygsmaskin. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av dråger, alkohol eller medicin.** Att vara ouppmärksam för ett ögonblick kan resultera i personskada.
- **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Fäst upp långt hår. Se till att hålla ditt hår, löst sittande kläder och handskar borta från rörliga delar**. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- **Ta bort justeringsnycklarna innan verktyget startas.** Att lämna kvar en nyckel på en roterande del av verktyget kan resultera i personskada.
- **Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Dammasker, halkfria arbetsskor, hjälm eller bullerskydd måste användas då situationen så kräver.
- **Sluta använd verktyget om du känner obehag, stickningar eller smärta.** Vibration, upprepade rörelser eller obekväma positioner kan vara skadligt för dina händer och armar. Verktygsmaskiner kan vibrera vid användning. Sök medicinsk rådgivning innan du återupptar användning.
- **Undvik kontakt med verktygets rörliga delar.** Verktyget och/eller dess tillbehör kan fortsätta röra sig efter att det stängts av vilket skapar en risk för intrassling eller annan personskada.
- **Modifiera inte det här verktyget, dess säkerhetsutrustning eller tillbehör.** Ej godkända modifieringar kan resultera i elektrisk stöt, brand eller personskada.
- **Använd inte det här verktyget för andra ändamål än de rekommenderade.** Det kan resultera i elektrisk stöt, brand eller annan personskada.

Verktygets Användning och Vård

- **Använd tvingar eller andra lämpliga sätt för att fästa och stötta arbetsstycket på ett stadigt underlag.** Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen är inte stabilt och det kan leda till att du tappar kontrollen.
- **Tvinga inte verktyget. Använd korrekt verktyg för ditt syfte**. Korrekt verktyg kommer att utföra jobbet bättre och säkrare vid den hastighet för vilken det konstruerats.
- **Använd inte ett verktyg om dess strömbrytare inte slår på eller stänger av det.** Ett verktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- **Koppla bort verktyget från strömkällan innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget för förvaring.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att verktyget startas oavsiktligt.

- **Förvara verktygen utom räckhåll för barn och andra ej utbildade personer.** Verktygen är farliga i händerna på ej utbildade användare.
- **Underhåll verktygen noga.** Håll handtagen rena och torra för att bibehålla kontrollen.
- **Kontrollera så att det inte förekommer några rörliga delar som är felriktade eller har fastnat, att någon del har gått sönder samt om det förekommer något annat förhållande som kan påverka verktygets funktion. Om det är skadat ska verktyget repareras innan det används**. Många olyckor beror på dåligt underhållna verktyg.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderats av Ingersoll Rand för din modell.** Tillbehör som är lämpliga för ett verktyg kan bli farliga om dom används på ett annat verktyg.
- **Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter.** Etiketterna innehåller information som krävs för en säker användning av produkten.

Service

- **Service av verktyget får endast utföras av utbildad reparatör.** Service eller underhåll som utförts av outbildad personal kan resultera i risk för skada. Kontakta din närmaste av **Ingersoll Rand** auktoriserade serviceverkstad.
- **Vid service av ett verktyg får endast original Ingersoll Rand reservdelar användas och alla underhållsinstruktioner måst följas.** Användning av ej auktoriserade delar eller underlåtenhet att följa underhållsinstruktionerna kan skapa risk för elektrisk stöt eller skada.

⚠ VARNING

Produktspecifika Säkerhetsregler

- **Använd endast bits, hylsor och adaptrar vilka är i gott skick och avsedda för användning med verktygsmaskiner. Använd endast hylsor och tillbehör ämnade för slående bruk.** Använd inte kromade hylsor eller tillbehör ämnade för handverktyg då går sönder av vridmomentet vid användning.
- **Kontrollera att verktyget är ordentligt fastsatt i fixturen före varje jobb och efter var 8:e driftstimme.** Underlåtenhet att fästa ordentligt kan resultera i skada på grund av oväntad rörelse eller att verktyget tappas.
- **Håll händerna borta från den roterande spindeln på rörmutterverktyget.** Klämrisk förekommer i det här området.
- **Testa verktyg med automatisk avstängning eller kopplingsanordningar efter reparation eller utbyte av delar.** Kontrollera att enheten fungerar korrekt.
- **Kalibrera verktyg med interna transduktorer efter reparation eller utbyte av delar**. Kontrollera att transduktorerna fungerar korrekt.

OBS

Se produktspecifikationshandboken för modellspecifik information.

Identifiering av Säkerhetssymbol

Risk för elektrisk stöt

Använd ögonskydd

Använd bullerskydd

Läs handböckerna innan produkten tas i drift

(Bild MHP2598)

Säkerhetsinformation - Förklaring av Signalord för Säkerhet

⚠ FARA	Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
⚠ VARNING	Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
⚠ VAR FÖRSIKTIG	Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lättare eller måttlig skada eller skada på egendom.
OBS	Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skyddande av egendom.

Produktdelsinformation

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Om andra reservdelar än de från Ingersoll Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.
Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll Rand servicecenter.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.
Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.
Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

NO

Produktbeskrivelse

En fastmontert, elektrisk vinkelnøkkel eller skrutrekker er et kraftverktøy som brukes til å stramme eller løsne skruer, bolter, muttere og andre gjengede festeanordninger. Verktøyets permanente fastspenningsapparat kan være være automatisert eller manuelt.

⚠ ADVARSEL

Generelle sikkerhetsregler

- **Les alle instruksjoner.** Unnlatelse av å følge alle instruksjonene oppført nedenunder, kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.
- **Det er ditt ansvar å sørge for at sikkerhetsinformasjonen er tilgjengelig for alle som bruker produktet.** Unnlatelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.
- **Produktet skal alltid monteres, brukes, inspiseres og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og regelverk (lokale, statlige osv).** Unnlatelse i å følge standarder og regelverk kan føre til personskade.

⚠ ADVARSEL

Generell sikkerhetsinformasjon for produktet

Arbeidsområde

- Bruk ikke kraftverktøy i eksplosive omgivelser, som i nærheten av brannfarlige væsker, gass eller støv. Kraftverktøy produserer gnister som kan antenne støv eller damper.

Elektrisk sikkerhet

- **Jordforbundne verktøy skal kobles til en regulator som er korrekt installert og jordet i henhold til gjeldende regelverk. Fjern eller modifiser aldri koblingen. Konsulter en kvalifisert elektriker dersom du er usikker på om regulatoren er korrekt jordet.** I tilfelle verktøysfeil sørger jordforbindelsen for en lavresistensbane som fjerner elektrisitet fra brukeren.
- **Unngå kroppskontakt med jordforbundne overflater som rør, metallstrukturer og andre kraftprodukter.** Det finnes en økt risiko for elektrisk støt dersom kroppen har jordforbindelse.
- **Utsett ikke kraftverktøy for regn eller våte arbeidsforhold.** Innsiving av vann i produktet øker risikoen for elektrisk støt.
- **Misbruk ikke kabelen. Bruk aldri kabelen til å bære verktøy eller dra koblingen ut av regulatoren. Hold kabler unna varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegende deler. Skift straks ut skadde kabler.** Skadde kabler øker sjansen for elektrisk støt.
- **Dette verktøyet er utviklet til bruk sammen med spesielle Ingersoll Rand-regulator for elektrisk verktøy. Konsulter en autorisert Ingersoll Rand-representant for å sikre riktig bruk. Følg alle advarsler og forholdsregler i literaturen som kommer med regulatoren, samt denne håndboken.** Unnlatelse i å overholde disse advarslene og forholdsreglene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.
- **Bruk alltid spesifisert tilførselsspenning.** Bruk av feil spenning kan føre til elektrisk støt, brann, unormal drift og personskader.
- **Sørg for at alle elektriske ledninger og kabler har korrekt størrelse og at alle stikkontakter og koblinger er satt helt inn.** For små metalltråder og løse forbindelser kan føre til elektrisk støt, brann samt personskade.
- **Kontroller at en tilgjengelig nødstoppknapp er blitt installert, og gjør andre oppmerksom på dennes plassering.** En slik nødstoppknapp kan minimere personskade dersom et uhell oppstår.

Personlig sikkerhet

- **Vær på vakt, se hva du gjør og vær fornuftig når du bruker et kraftverktøy. Bruk ikke verktøyet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisin.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av kraftverktøy kan være nok til å forårsake alvorlig personskade.
- **Bruk korrekte klær. Bruk ikke løse klær eller smykker. La ikke langt hår henge løst. Hold hår, løse klær og hansker vekk fra deler i bevegelse.** Løse klær, smykker og langt hår kan fanges i slike deler.
- **Fjern justeringsnøkler før verktøyet slås på.** En nøkkel montert på en roterende del av verktøyet kan føre til personskade.
- **Bruk sikkerhetsutstyr. Bruk alltid øyevern.** Under visse omstendigheter må også støvmasker, sklifrie vernesko, vernehjelm og hørselsvern benyttes.
- **Stans bruk av verktøyet dersom ubehag, kribling eller smerte oppstår.** Vibrasjoner, gjentatte bevegelser og ubehagelige arbeidsstillinger kan være skadelige for hender og armer. Kraftverktøy kan vibrere under bruk. Søk medisinsk veiledning før du bruker utstyret på nytt.
- **Unngå kontakt med verktøyets bevegende deler.** Verktøy og/eller tilbehør kan være i bevegelse i noen få sekunder etter at strømmen slås av, og dette kan utgjøre en risiko for innvikling eller annen personskade.
- **Modifiser ikke verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør.** Uautoriserte modifikasjoner kan føre til elektrisk støt, brann eller personskade.
- **Bruk ikke dette verktøyet til andre formål enn de anbefalte.** Dette kan forårsake elektrisk støt, brann eller personskade.

Bruk og Vedlikehold av Verktøy

- **Bruk klemmer og annet praktisk utstyr til å feste og støtte arbeidsproduktet på en stabil plattform**. Hold ikke arbeidsproduktet med hånden eller mot kroppen, da dette kan føre til at du mister kontroll.
- **Bruk ikke tvang på verktøyet. Bruk i stedet korrekt verktøy for arbeidsoppgaven.** Det riktige verktøyet vil gjøre jobben på en bedre og tryggere måte, med tilsiktet hastighet.
- **Bruk ikke verktøyet dersom bryteren ikke kan slå verktøyet på eller av.** Et verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- **Koble verktøyet fra strømkilden før du foretar justeringer, bytter utstyr, eller setter verktøyet til oppbevaring**. Slike preventive sikkerhetstiltak reduserer risikoen for utilsiktet start av verktøyet.
- **Lagre verktøy utenfor barns og uopplærte personers rekkevidde.** Verktøy kan være farlige dersomde brukes av uopplærte personer.
- **Vedlikehold verktøy med forsiktighet.** Hold håndtak rene og tørre for å beholde kontroll.

- **Kontroller at det ikke finnes feilsammenstillinger, deler som henger seg fast eller har bruddskader, eller andre tilstander som kan påvirke verktøysfunksjon. Er verktøyet skadd, må service utføres før bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt verktøy.
- **Bruk bare tilbehør som anbefales av Ingersoll Rand til din modell.** Tilbehør som passer til ett verktøy, kan være farlige ved bruk på et annet verktøy.
- **Fjern ikke etiketter. Skift ut skadde etiketter.** Etiketter inneholder viktig informasjon for sikker bruk av produktet.

Service

- **Service på verktøy skal bare utføres av kvalifisert reparasjonspersonale.** Service eller vedlikehold utført av ikke-kvalifisert personale kan føre til personskade. Konsulter nærmeste **Ingersoll Rand**autoriserte servicesenter.
- **Ved verktøysservice, bruk bare ekte Ingersoll Rand reservedeler og følg alle vedlikeholdsinstruksjoner.** Bruk av ikke-autoriserte deler eller unnlatelse i å følge vedlikeholdsinstruksjonene kan føre til elektrisk støt eller skade.

⚠ ADVARSEL

Produktspesifikke Sikkerhetsregler

- **Bruk bare only bitt, piper og adaptere i god stand som er tiltenkt bruk med kraftverktøy. Bruk bare kraftpiper og tilbehør.**Bruk ikke hånd (krom)-piper eller tilbehør, da momentreaksjonen vil ødelegge disse under bruk.
- **Kontroller at verktøyet er korrekt festet til fastspenningsapparatet før hver oppgave og etter 8 timers bruk.** Unnlatelse i å gjøre dette kan føre til personskade pga. uventede bevegelser eller at verktøyet mistes.
- **Hold hendene vekk fra rørmutterverktøyets roteringsspindel.** Risiko for fastklemming i dette området.
- **Kontroller verktøy med automatisk avstengning eller kløtsjenheter etter reparasjon eller utskifting av deler.** Kontroller at enheten fungerer korrekt.
- **Kalibrer verktøy med interne transducere etter reparasjon eller utskifting av deler.** Kontroller at transduceren fungerer korrekt.

MERK

Det henvises til produktets informasjonshåndbok for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av Sikkerhetssymbol

Fare for elektrisk støt | Bruk øyevern | Bruk hørselsvern | Les håndbøker før bruk av produktet

(Tegn. 16573719)

Sikkerhetsinformasjon – Forklaring av Signalord for Sikkerhet

⚠ FARE	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
⚠ ADVARSEL	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
⚠ OBS!	Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.
MERK	Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om Produktdeler

⚠ OBS!

Bruk av annet enn ekteIngersoll Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsproblemer, redusert verktøysytelse og økt vedlikehold, og kan ugyldiggjøre alle garantier.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.
Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.
Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

FI

Tuotteen Kuvaus

Kiinteä sähkötoiminen kulmaväännin, ruuvinväännin tai mutterinväännin on sähkötoiminen työkalu, jolla kiristetään tai löysennetään ruuveja, pultteja, muttereita tai muita kierrekiinnikkeitä. Kiinnike, johon työkalu asennetaan pysyvästi, voi olla automatisoitu tai käsikäyttöinen.

⚠ VAROITUS

Tuotteen Yleiset Turvatiedot

- **Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ne.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- **Sinun vastuullasi on varmistaa, että nämä turvallisuustiedot ovat kaikkien tämän tuotteen käyttäjien saatavilla.** Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.
- **Noudata tämän tuotteen käytössä, tarkastamisessa ja huoltamisessa kaikkia voimassa olevia standardeja ja säädöksiä (paikallisia, EU-säännöksiä jne.).** Standardien ja sääntöjen noudattaminen on vastuullasi. Jos näitä standardeja ja ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.

⚠ VAROITUS

Tuotteen Yleiset Turvasäännöt

Työskentelyalue

- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähtävissä ympäristöissä, kuten palavien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä**. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

Sähkötekninen Turvallisuus

- **Kytke maadoitetun työkalun pistotulppa maadoitettuun ohjaimeen, joka on asennettu asianmukaisia säännöksiä noudattaen. Liitintä ei saa irrottaa tai muuttaa millään tavalla. Jos epäilet, että ohjainta ei ole maadoitettu oikein, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan.** Jos työkaluun tulee sähkövika tai muu vika, maadoitus johtaa sähkön pois käyttäjästä pienen vastuksen reittiä pitkin.
- **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, metallirakenteisiin tai muihin sähkötuotteisiin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehostasi on maattokytkentä.
- **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle**. Veden tunkeutuminen tuotteeseen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä kaapelia väärin. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta tai kanna työkalua johdosta. Pidä kaapelit loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaihda vahingoittuneet kaapelit välittömästi.** Vaurioituneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Tämä työkalu on suunniteltu toimimaan yhdessä tiettyjen Ingersoll Rand -sähkötyökaluohjainten kanssa. Ota yhteyttä valtuutettuun Ingersoll Rand -edustajaan ja varmista oikea käyttötapa. Noudata kaikkia ohjaimen kirjallisuudessa ja tässä käyttöohjeessa olevia varoituksia ja huomautuksia.** Varoitusten ja huomautusten noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä aina määritettyä syöttöjännitettä.** Väärä jännite voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, virheellistä toimintaa tai henkilövahingon.
- **Varmista, että kaikki sähköjohdot ja -kaapelit ovat oikean kokoisia ja että kaikki pistotulpat ja liittimet on liitetty kunnolla.** Liian pienet johtimet ja löysät liitännät voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai henkilövahingon.
- **Varmista, että käyttöpaikkaan on asennettu hätävirtakatkaisin ja että muutkin käyttäjät tietävät, missä se on.** Onnettomuustapauksessa tämä hätäkatkaisin voi minimoida henkilövahingot.

Henkilökohtainen Turvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Kiinnitä aina pitkät hiukset. Pidä hiukset, vaatteet ja hansikkaat poissa liikkuvista osista.** Ne voivat tarttua liikkuviin osiin.
- **Irrota säätöavaimet tai kiintolenkit ennen työkalun kytkemistä päälle.** Työkalun pyörivässä osassa oleva säätöavain tai kiintolenkki voi johtaa henkilövahinkoon.
- **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Pölynsuojanaamaria, luistamattomia turvajalkineita, kypärää ja kuulosuojaimia on käytettävä tilanteen mukaan oikein.
- **Lopeta työkalun käyttö, jos ilmaantuu epämiellyttäviä tuntemuksia, pistelyä tai kipua.** Tärinä, toistuvat liikkeet tai epämiellyttävät asennot voivat olla haitallisia käsille ja käsivarsille. Sähkötyökalut voivat täristä käytössä. Pyydä lääkäriltä ohjeita ennen käytön jatkamista.
- **Älä kosketa työkalun liikkuvia osia.** Työkalu ja/tai lisävaruste voi liikkua vielä hetken virran katkaisun jälkeenkin, mikä luo jumiutumisen tai muun henkilökohtaisen loukkaantumisen vaaran.
- **Älä muuta tätä työkalua, turvalaitteita tai lisävarusteita.** Valtuuttamattoman muutoksen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai vammautuminen.
- **Käytä tätä työkalua vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.** Seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai muu vammautuminen.

Työkalun Käyttö ja Hoito

- **Kiinnitä työkappale vakaaseen alustaan puristimilla tai muilla sopivilla keinoilla**. Työkappaleen piteleminen käsin kehoa vasten on epävakaata ja voi johtaa hallinnan menetykseen.
- **Älä pakota työkalua väkisin. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Oikea työkalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään nopeudella johon se on tarkoitettu.
- **Älä käytä työkalua, jos se ei käynnisty ja pysähdy kytkimellä.** Työkalu on vaarallinen, jos kytkin ei toimi. Kytkin on korjattava välittömästi.
- **Irrota työkalun virtajohto pistorasiasta, kun työkalu ei ole käytössä, ennen huoltoa, ennen tarvikkeiden vaihtamista tai ennen säätöjen tekemistä**. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvallisuusvarotoimet ehkäisevät työkalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.

- **Säilytä työkalu lasten ja muiden kouluttamattomien henkilöiden ulottumattomissa.** Työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- **Hoida työkalua huolellisesti.** Pidä kahvat puhtaina ja kuivina, jotta työkalun hallinta on helppoa.
- **Tarkista työkalu juuttuneiden osien varalta. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Jos havaitset vaurioita, huollata työkalu ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteistas.
- **Käytä vain Ingersoll Rand -yhtiön tälle mallille suosittelemia tarvikkeita.** Jos varustetta käytetään väärässä mallissa, varuste voi olla vaarallinen.
- **Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet.**Merkinnöissä on tärkeitä tietoja tuotteen turvallisesta käytöstä.

Huolto

- **Työkalut saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltohenkilökunta.** Valtuuttamattomien henkilöiden tekemät huollot tai korjaukset voivat johtaa käyttäjien vakavaan vammautumiseen. Ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** in valtuutettuun huoltokeskukseen.
- **Käytä vain alkuperäisiä Ingersoll Rand in varaosia työkalun huoltamiseen ja noudata kaikkia huolto-ohjeita.** Valtuuttamattomien osien käyttö ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun tai vakaviin henkilövahinkoihin.

⚠ VAROITUS

Tuotekohtaiset Turvasäännöt

- **Käytä vain sellaisia teriä, istukoita ja sovittimia, jotka ovat hyvässä kunnossa ja jotka on tarkoitettu käytettäviksi sähkötyökalujen kanssa. Käytä vain impakti-istukoita ja tarvikkeita.** Älä käytä käsi-istukoita (kromisia) tai käsitarvikkeita, koska momentti murtaa ne käytössä.
- **Tarkista, että työkalu on kunnolla kiinnikkeessä ennen jokaista työtä ja aina 8 käyttötunnin jälkeen.** Väärä kiinnitystapa voi johtaa odottamattomiin liikkeisiin ja vammautumiseen tai työkalun pudottamiseen.
- **Pidä kädet poissa putkimutterityökalun pyörivästä lähtökarasta.** Tällä alueella on pinnekohta.
- **Testaa työkalut automaattisilla katkaisu- tai kytkinlaitteilla osien korjaamisen tai vaihtamisen jälkeen.** Varmista, että laite toimii oikein.
- **Testaa työkalut automaattisilla katkaisu- tai kytkinlaitteilla osien korjaamisen tai vaihtamisen jälkeen.** Varmista, että muunnin toimii oikein.

HUOMAUTUS

Mallikohtaiset turvallisuustiedot ovat tuoteoppaassa.

Turvallisuussymbolin Tunniste

Sähköiskun vaara

Käytä suojalaseja

Käytä kuulonsuojaimia

Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä

(Piirros. 16573719)

Turvallisuustiedot - Turvasanojen Selitys

⚠ VAARA	Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli vaaraa ei ehkäistä.
⚠ VAROITUS	Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli tilannetta ei ehkäistä.
⚠ VARO	Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoihin, mikäli tilannetta ei ehkäistä.
HUOMAUTUS	Ilmaisee ohjeita tai yrityksen toimintatapaa, joka liittyy suoraan tai välillisesti henkilöstön tai kaluston suojeluun.

Osien Tuotetiedot

⚠ VARO

Muiden kuin aitojen Ingersoll Rand -varaosien käyttö voi johtaa turvallisuusvaaroihin, työkalun tehon heikentymiseen, lisääntyneeseen huoltotarpeeseen ja se voi mitätöidä kaikki takuut.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.
Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.
Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

PT

Descrição do Produto

Uma chave angular, chave de parafusos ou chave de porcas eléctrica fixa é uma ferramenta eléctrica que é utilizada para apertar ou desapertar parafusos, porcas ou outros dispositivos de fixação roscados. O dispositivo de fixação no qual a ferramenta está permanentemente montada pode ser operado de forma manual ou automática.

⚠ AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Leia todas as instruções, certificando-se de que as compreendeu bem.** Se as instruções que se seguem não forem integralmente cumpridas, podem ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves.
- **Compete-lhe a si a responsabilidade pela disponibilização destas informações de segurança a todas as pessoas que venham a utilizar este produto.** O incumprimento das normas e dos regulamentos pode dar azo a lesões pessoais.
- **Instale, utilize, inspeccione e mantenha sempre este equipamento de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.).** Compete-lhe a si a responsabilidade pelo cumprimento destas normas e destes regulamentos. O incumprimento das normas e dos regulamentos pode dar azo a lesões pessoais.

⚠ AVISO

Regras Gerais de Segurança do Produto

Área de Trabalho

- **Não utilize ferramentas mecânicas em atmosferas explosivas, como, por exemplo, em presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis**. As ferramentas mecânicas produzem faíscas que podem incendiar poeiras ou gases.

Segurança Eléctrica

- **As ferramentas ligadas à terra devem ser ligadas a um controlador que tenha sido devidamente instalado e ligado à terra, de acordo com todos os regulamentos e legislação aplicáveis. Nunca remova ou altere o conector. Se tiver dúvidas sobre se o controlador está correctamente ligado à terra, peça a um electricista devidamente qualificado para o verificar.** No caso de as ferramentas registarem um mau funcionamento eléctrico ou se avariarem, a ligação à terra proporciona um caminho de baixa resistência de transporte da electricidade para longe do utilizador.
- **Evite qualquer contacto físico com as superfícies ligadas à terra, tal como, por exemplo, canos, estruturas de metal ou outros produtos eléctricos.** Correrá maior risco de apanhar choques eléctricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha ferramentas mecânicas à chuva nem a condições atmosféricas com humidade**. A penetração de água neste produto aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Certifique-se sempre de que não usa indevidamente o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar as ferramentas nem puxe o conector do controlador. Mantenha os cabos afastados do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de componentes rotativos. Substitua de imediato os cabos danificados.** Os cabos danificados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Esta ferramenta foi concebida para ser utilizada em conjunto com controladores de ferramentas eléctricas específicos da Ingersoll Rand. Consulte um representante autorizado da Ingersoll Rand para assegurar uma aplicação correcta. Respeite todas as advertências e chamadas de atenção constantes na literatura do controlador e no respectivo manual.** Se estas advertências e chamadas de atenção não forem integralmente respeitadas, podem ocorrer choques eléctricos, incêndios e/ou lesões graves.
- **Utilize sempre a tensão de alimentação especificada.** Uma tensão incorrecta pode dar origem a choques eléctricos, incêndios, funcionamento irregular e lesões pessoais.
- **Assegure-se sempre de que todos os cabos e fios eléctricos têm a dimensão correcta e de que todas as fichas e todos os conectores estão firmemente inseridos.** Um fio ou cabo de dimensão insuficiente e ligações soltas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios e lesões pessoais.
- **Certifique-se sempre de que foi instalado, de forma a ficar acessível, um sistema de desconexão de emergência da energia eléctrica e certifique-se sempre de que as outras pessoas sabem onde o mesmo está instalado.** Em caso de acidente, este sistema de desconexão de emergência pode minimizar eventuais lesões.

Segurança Pessoal

- **Mantenha-se alerta, veja bem o que está a fazer e utilize o bom senso quando estiver a utilizar uma ferramenta mecânica. Nunca utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** AUm momento de falta de atenção quando se está a utilizar ferramentas deste tipo pode ter como resultado lesões pessoais.
- **Utilize vestuário apropriado. Não utilize roupas largas nem jóias. Se tiver cabelo comprido, prenda-o. Mantenha o cabelo, o vestuário solto e as luvas afastados dos componentes rotativos.** Peças de vestuário largas, jóias e cabelo comprido podem ficar presos nos componentes rotativos.
- **Retire as chaves de ajuste ou outras chaves antes de ligar a ferramenta.** Eventuais chaves de ajuste ou outras chaves que tenham ficado presas num componente rotativo da ferramenta podem provocar lesões pessoais.
- **Utilize equipamento de segurança. Utilize sempre protecção ocular.** Devem ser sempre utilizadas máscara de protecção das vias respiratórias, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protecção auricular para assegurar as condições de trabalho apropriadas.
- **Interrompa a utilização de qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigueiro ou dor.** As vibrações, os movimentos repetitivos ou as posições desconfortáveis podem ser prejudiciais para as suas mãos e para os seus braços. As ferramentas mecânicas podem vibrar quando estão a ser utilizadas. Aconselhe-se junto do médico antes de as voltar a utilizar.
- **Evite o contacto com os componentes rotativos da ferramenta.**A ferramenta e/ou os acessórios podem continuar a movimentar-se durante alguns instantes depois de terem sido desligados, existindo por isso o risco de ficar preso ou de sofrer outras lesões pessoais.
- **Nunca modifique esta ferramenta, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios.** As modificações não autorizadas podem dar origem a choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.
- **Nunca utilize esta ferramenta para fins diferentes daqueles para que é recomendada.**Se o fizer, poderão ocorrer choques eléctricos, incêndios ou lesões pessoais.

Utilização da Ferramenta e Cuidados a Ter

- **Utilize dispositivos de fixação ou outros dispositivos práticos para prender a peça a trabalhar a uma plataforma estável e para a apoiar nessa plataforma**. Segurar na peça a trabalhar com uma mão ou encostando-a ao corpo pode provocar instabilidade e dar origem a perda de controlo.
- **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta correcta para o fim pretendido.** A ferramenta correcta efectuará o trabalho melhor e com mais segurança, à velocidade para a qual foi concebida.

- **Não utilize a ferramenta se o interruptor não permitir ligá-la ou desligá-la.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ferramenta da alimentação de energia antes de fazer qualquer ajuste, mudar de acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de prevenção reduzem o risco de a ferramenta começar a funcionar acidentalmente.
- **Conserve as ferramentas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças e de terceiros que não estejam preparados para as utilizar.** As ferramentas tornam-se perigosas nas mãos de pessoas que não estão preparadas para as utilizar.
- **Faça uma manutenção cuidadas das ferramentas.** Mantenha as pegas limpas e secas para manter o controlo.
- **Verifique se existem componentes móveis mal alinhados ou dobrados, quebra de componentes e quaisquer outros problemas que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Se detectar quaisquer danos, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.** Muitos acidentes são provocados por ferramentas que não foram devidamente mantidas.
- **Utilize apenas acessórios recomendados pela Ingersoll Rand para o seu modelo.** Os acessórios adequados a uma ferramenta podem ser perigosos quando utilizados com outra ferramenta.
- **Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua sempre as etiquetas danificadas.** As etiquetas contêm informações necessárias à utilização segura do equipamento.

Assistência

- **As ferramentas só devem ser reparadas por pessoal qualificado.** Uma assistência ou manutenção realizada por pessoal não qualificado pode dar azo a riscos ou a lesões. Consulte o centro de assistência técnica autorizado **Ingersoll Rand** mais próximo.
- **Sempre que reparar ou manter uma ferramenta, utilize exclusivamente peças sobressalentes genuínas da Ingersoll Rand e siga todas as Instruções de Manutenção.** A utilização de componentes não autorizados ou o incumprimento das Instruções de Manutenção pode dar origem a risco de choque eléctrico ou lesão.

⚠ AVISO

Regras de Segurança Específicas do Produto

- **Use só brocas, suportes e adaptadores em boas condições e apropriados para uma utilização com ferramentas mecânicas. Utilize só suportes e acessórios de percussão.** Não utilize acessórios ou suportes manuais (crómio), porquanto o torque fará com que se partam durante a utilização.
- **Certifique-se de que a ferramenta está firmemente fixada no dispositivo de fixação antes de cada utilização e após cada 8 horas de utilização.** O facto de a ferramenta não estar firmemente fixada pode dar azo a lesões devidas a um movimento inesperado ou à queda da ferramenta.
- **Mantenha as mãos afastadas da haste em rotação do adaptador de porca de tubo.** Existe um ponto de aperto nesta zona.
- **Depois de as reparar ou de substituir peças, tem de testar as ferramentas com dispositivos de engate ou de desligamento automáticos.** Certifique-se de que o dispositivo está a funcionar devidamente.
- **Depois de as reparar ou de substituir peças, calibre as ferramentas equipadas com transdutores internos.** Certifique-se de que o transdutor está a funcionar devidamente.

NOTA

Consulte o manual com as informações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança

Risco de choque eléctrico | Use protecção para os olhos | Use protecção auricular | Leia os manuais antes de utilizar o produto

(Desenho. 16573719)

Informação de Segurança – Explicação das Palavras de Aviso de Segurança

⚠ PERIGO	Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
⚠ AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
⚠ ATENÇÃO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.
NOTA	Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto

⚠ ATENÇÃO

A utilização de peças sobressalentes que não sejam peças sobressalentes originais da Ingersoll Rand pode colocar a segurança em perigo, reduzir o desempenho da ferramenta, aumentar a necessidade de manutenção e invalidar todas as garantias.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.
Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

EL

Περιγραφή Προϊόντος

Το ηλεκτρικό γωνιόκλειδο, ηλεκτρικό κατσαβίδι ή ηλεκτρικός δρομέας περικοχλίων με διάταξη στερέωσης είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που χρησιμοποιείται για τη σύσφιγξη ή τη χαλάρωση κοχλιών, μπουλονιών, περικοχλίων ή άλλων συνδετικών στοιχείων με σπείρωμα. Η διάταξη στερέωσης στην οποία το εργαλείο είναι μόνιμα τοποθετημένο, μπορεί να είναι είτε αυτόματη είτε χειροκίνητη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

- **Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες.** μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρή σωματική βλάβη.
- **Η διάθεση αυτών των πληροφοριών ασφάλειας στα άτομα που θα χειριστούν το προϊόν αποτελεί δική σας ευθύνη.** Η μη τήρηση των προτύπων και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Η εγκατάσταση, ο χειρισμός, ο έλεγχος και η συντήρηση του προϊόντος πρέπει να γίνονται πάντα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ).** Η συμμόρφωση αποτελεί δική σας ευθύνη. Η μη τήρηση των προτύπων
- και των κανονισμών μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικοί Κανόνες Ασφάλειας Προϊόντος

Περιοχή εργασίας

- **Μην χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης**. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αερίων.

Ηλεκτρική Ασφάλεια

- **Τα γειωμένα εργαλεία πρέπει να συνδέονται σε έναν Ελεγκτή, σωστά εγκατεστημένο και γειωμένο, σύμφωνα με όλους τους κώδικες και τις διατάξεις. Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε το συνδετήρα με κανένα τρόπο. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν ο Ελεγκτής είναι σωστά γειωμένος, συμβουλευθείτε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.** Εάν τυχόν τα εργαλεία παρουσιάσουν πρόβλημα κατά τη λειτουργία ή βλάβη, η γείωση παρέχει μία δίοδο χαμηλής αντίστασης για την απομάκρυνση του ηλεκτρισμού από το χρήστη.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, μεταλλικές κατασκευές ή άλλα ηλεκτρικά προϊόντα.** Εάν το σώμα σας γειωθεί, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες**. Η εισροή νερού στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε τα εργαλεία και μην τραβάτε το συνδετήρα για να τον αποσυνδέσετε από τον ελεγκτή. Διατηρείτε τα καλώδια μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Αντικαθιστάτε αμέσως τα φθαρμένα καλώδια.** Τα φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αυτό το εργαλείο είναι σχεδιασμένο για να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συγκεκριμένους Ελεγκτές Ηλεκτρικών Εργαλείων της Ingersoll Rand. Συμβουλευθείτε έναν Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll Rand για να διασφαλίσετε τη σωστή εφαρμογή. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που αναφέρονται στα εγχειρίδια του Ελεγκτή καθώς και στο παρόν εγχειρίδιο.** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και προφυλάξεων ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρή σωματική βλάβη.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα την τάση τροφοδοσίας που καθορίζεται.** Η εσφαλμένη τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, φωτιά, μη φυσιολογική λειτουργία και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- **Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ηλεκτρικά καλώδια είναι του σωστού μεγέθους και ότι όλα τα βύσματα & οι συνδετήρες είναι σφικτά στερεωμένα.** Η χρήση καλωδίων μικρότερου μεγέθους και οι χαλαρές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- **Εξασφαλίστε ότι έχει εγκατασταθεί μια προσβάσιμη διάταξη διακοπής ηλεκτρικής τροφοδοσίας για περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και φροντίστε όλοι όσοι εμπλέκονται στις εργασίες να γνωρίζουν τη θέση της.** Στην περίπτωση ατυχήματος, αυτή η διάταξη διακοπής
- ηλεκτρικής τροφοδοσίας ενδέχεται να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικής βλάβης.

Προσωπική ασφάλεια

- **Κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.
- **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Πιάστε τα μακριά μαλλιά. Κρατάτε τα μαλλιά σας, φαρδιά ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- **Αφαιρείτε τα κλειδιά ρύθμισης ή άλλα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο.** Σε περίπτωση που ένα κλειδί παραμείνει συνδεδεμένο με ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του εργαλείου, ενδέχεται να προκληθεί σωματική βλάβη.
- **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφάλειας. Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών.** Πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτική μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή προστατευτικά ακοής ανάλογα με τις συνθήκες.
- **Αν αισθανθείτε δυσφορία, φαγούρα ή πόνο, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου.** Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι άβολες θέσεις μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια και τους βραχίονές σας. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δονούνται κατά τη χρήση. Πριν συνεχίσετε τη χρήση, ζητήστε τη συμβουλή ιατρού.
- **Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη του εργαλείου.** Το εργαλείο και/ή τα εξαρτήματά του μπορεί να εξακολουθούν να κινούνται για ένα μικρό διάστημα μετά την απενεργοποίησή τους προκαλώντας κίνδυνο εμπλοκής ή σωματικής βλάβης.
- **Μην τροποποιείτε το εργαλείο, τις συσκευές ασφάλειας ή τα εξαρτήματα.** Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σωματική βλάβη.
- **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους.** Ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σωματική βλάβη.

Χρήση και Φροντίδα του Εργαλείου

- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίζετε το αντικείμενο εργασίας σε μία σταθερή πλατφόρμα**. Η συγκράτηση του αντικειμένου με το χέρι ή με τη βοήθεια του σώματός σας είναι επισφαλής και ενδέχεται να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.
- **Μην ζορίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σα.** Με το σωστό εργαλείο, η εργασία εκτελείται καλύτερα και ασφαλέστερα στο βαθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιείται ή δεν το απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν ελέγχεται από το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- **Πριν από οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του εργαλείου, αποσυνδέστε το εργαλείο από την**

ηλεκτρική τροφοδοσία. Αυτά τα προληπτικά μέτρα προστασίας περιορίζουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης του εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μη εκπαιδευμένα άτομα.** Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα εφόσον χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χρήστες.
- **Συντηρείτε τα εργαλεία με προσοχή.** Διατηρείτε τις λαβές καθαρές και στεγνές για καλύτερο έλεγχο.
- **Ελέγξτε για ενδείξεις κακής ευθυγράμμισης ή εμπλοκής των κινούμενων μερών, θραύσης τμημάτων ή άλλης κατάστασης που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Αν εντοπιστεί βλάβη, το εργαλείο πρέπει να συντηρηθεί πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των εργαλείων.
- **Χρησιμοποιείτε για το μοντέλο σας μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από την Ingersoll Rand Ingersoll Rand.** ΑΕξαρτήματα που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο ενδέχεται να είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται με ένα άλλο.
- **Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες.** Οι ετικέτες παρέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος.

Συντήρηση

- **Η συντήρηση των εργαλείων πρέπει να εκτελείται μόνο από καταρτισμένο προσωπικό συντήρησης.** Η συντήρηση που εκτελείται από μη καταρτισμένο προσωπικό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού. Συμβουλευθείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της **Ingersoll Rand**.
- **Κατά τη συντήρηση ενός εργαλείου, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Ingersoll Rand και τηρείτε όλες τις Οδηγίες Συντήρησης.** Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ή η μη τήρηση των Οδηγιών Συντήρησης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή σωματικής βλάβης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδικοί Κανόνες Ασφάλειας Προϊόντος

- **Χρησιμοποιείτε μόνο τρυπάνια, υποδοχές και προσαρμογείς που είναι σε καλή κατάσταση και προορίζονται για χρήση με τα ηλεκτρικά εργαλεία. Χρησιμοποιείτε μόνο υποδοχές και εξαρτήματα κρούσης.** Μην χρησιμοποιείτε υποδοχές ή εξαρτήματα χειρός (χρώμιο), καθώς εξαιτίας της στρεπτικής ροπής αυτά θα σπάσουν κατά τη χρήση.
- **Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι πολύ καλά στερεωμένο στη διάταξη στερέωσης πριν από κάθε εργασία καθώς και μετά από κάθε 8 ώρες χρήσης.** Η κακή στερέωσή της μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη εξαιτίας απρόβλεπτης κίνησης ή πτώση του εργαλείου.
- **Απομακρύνετε τα χέρια σας από την περιστρεφόμενη άτρακτο εξόδου του εργαλείου περικοχλίου σωλήνα.** Υπάρχει σημείο συγκράτησης στη συγκεκριμένη περιοχή.
- **Ελέγχετε τα εργαλεία με αυτόματη απενεργοποίηση ή σφιγκτήρες μετά από επισκευή ή αντικατάσταση των εξαρτημάτων τους.** Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά.
- **Βαθμονομήστε τα εργαλεία με εσωτερικούς μορφοτροπείς μετά την επισκευή ή την αντικατάσταση των εξαρτημάτων τους.** Βεβαιωθείτε ότι ο μορφοτροπέας λειτουργεί σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών προϊόντος για Πληροφορίες ασφάλειας σχετικές με το μοντέλο.

Αναγνώριση Συμβόλων Ασφάλειας

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά

Φοράτε προστατευτικά ακοής

Διαβάστε τα εγχειρίδια πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν

(Σχ. 16573719)

Πληροφορίες Ασφάλειας - Επεξήγηση των Λέξεων των Σημάτων Ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ — Δηλώνει μία άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ — Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ — Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ — Δηλώνει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες Εξαρτημάτων Προϊόντος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών της Ingersoll Rand μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την ασφάλεια, μειωμένη απόδοση και αυξημένες απαιτήσεις συντήρησης του εργαλείου και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.
Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.
Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Διανομέα της **Ingersoll Rand**.

SL

Opis Izdelka

Pritrjeni električni kotni nasadni ključ, izvijač ali vijačnik je električno ročno orodje, namenjeno pritegovanju in odvijanju vijakov, matic in drugih navojnih vezi. Nosilec, v katerega je orodje nameščeno stalno, je mogoče upravljati ročno ali samodejno.

⚠ OPOZORILO

Splošne Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- **Preberite in upoštevajte vsa navodila.** Neupoštovanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali resno telesno poškodbo.
- **Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.** Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).** Za delo v skladu s predpisi in standardi odgovarja uporabnik sam. Neupoštevanje standardov in predpisov lahko povzroči telesno poškodbo.

⚠ OPOZORILO

Splošne Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Delovno področje

- **Orodij ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu**. Orodje lahko med uporabo povzroči iskre, ki lahko vžgejo prah ali pare.

Električna varnost

- **Ozemljena orodja morate priključiti v krmilno enoto tako, da bodo ustrezno ozemljena v skladu z pravili in uredbami. Ne poskušajte na noben način odstraniti ali spremeniti spojnika. Če niste prepričani, ali je krmilna enota pravilno ozemljena, za pomoč prosite kvalificiranega električarja.** Če pride pri uporabi orodja do električne okvare, ozemljitev nudi pot nizke upornosti, ki uporabnika zaščiti pred električo.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin, kot so cevi, kovinske konstrukcije ali drugi električni izdelki.** Če je vaše telo ozemljeno, se poveča nevarnost udara električnega toka.
- **Pazite, da orodja ne boste izpostavili dežju ali vlagi**. Če v izdelek vstopi voda, se poveča nevarnost udara električnega toka.
- **Z napajalnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne nosite orodja s pomočjo kabla ali izvlecite vtiča iz krmilne enote z vlečenjem kabla. Kabel lahko poškodujejo vročina, razna olja, ostri robovi ali premični deli. Poškodovane kable takoj zamenjajte.** Poškodovani kabli povečajo nevarnost udara električnega toka.
- **To orodje je namenjeno uporabi z določenimi krmilniki električnih orodij Ingersoll Rand. Posvetujte se s pooblaščenim predstavnikom Ingersoll Rand, da boste zagotovili pravilno uporabo. Upoštevajte vsa priporočila in opozorila v literaturi krmilne enote ali v tem priročniku.** Neupoštevanje teh opozoril in priporočil lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali resno telesno poškodbo.
- **Vedno uporabljajte označeno omrežno napetost.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka, požar ali nepravilno delovanje in lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Pazite, da bodo vsi električni kabli in priključki ustrezne velikosti, vsi vtiči in spojniki pa dobro pritrjeni.** Neustrezna napetost lahko povzroči udar električnega toka ali požar in lahko povzroči telesno poškodbo.
- **Zagotovite, da je nameščeno varnostno izključitveno stikalo in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.** V primeru nesreče lahko tako varnostno stikalo omeji telesne poškodbey.

Osebna Varnost

- **Bodite pozorni in pazite kaj počnete pri delu z orodjem. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo orodja se lahko konča s telesno poškodbo.
- **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Dolge lase zavarujte na primeren način. Pazite, da bodo lasje, prosti deli oblačila in rokavice vedno dovolj daleč od premičnih delov orodja.** Premični deli orodja lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- **Preden vključite orodje, odstranite nastavitvene ključe.** Ključ, ki ga pozabite odstraniti z vrtečega dela stroja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Uporabljajte zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščitna očala.** Po potrebi glede na razmere uporabite prašno masko, varnostne čevlje, ki ne drsijo, čelado in pripomočke za zaščito sluha.
- **Če občutite neudobje, mravljince ali bolečino, prekinite z uporabo orodja.** Tresljaji, ponavljajoči gibi in neudobni položaji so lahko škodljivi za roke in dlani. Orodje se lahko med uporabo močno trese. Pred nadaljevanjem dela se posvetujte z zdravnikom.
- **Izogibajte se dotikanju premičnih delov orodja.** Orodje in/ali dodatna oprema lahko po izključitvi še krajši čas nadaljujejo z delovanjem, zato obstaja nevarnost zapletanja ali druge telesne poškodbe.
- **Ne poskušajte predelati tega orodja, zaščitnih naprav ali dodatne opreme.** Posledica take predelave je lahko udar električnega toka, požar ali telesna poškodba.
- **Orodje lahko uporabljate le za priporočena opravila.** Posledica neustrezne uporabe je lahko udar električnega toka, požar ali druga telesna poškodba.

Uporaba in Vzdrževanje Orodja

- **S pomočjo spon ali na druge praktične načine pritrdite obdelovanec na trdno podporo**. Držanje obdelovanca z rokami ali težo telesa ni stabilno in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Pri uporabi orodja ne pritiskajte preveč. Uporabljajte ustrezno orodje za opravilo, ki ga izvajate.** Z ustreznim orodjem boste delo opravili bolje, varneje in s tako hitrostjo, za katero je bilo orodje izdelano.
- **Ne uporabljajte orodja, če ga s stikalom ni mogoče vključiti/izključiti.** Orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in potrebuje popravilo.
- **Pred izvajanjem nastavitev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem orodja izvlecite kabel iz omrežne napetosti.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost slučajnega zagona orodja.

- **Neuporabljeno orodje hranite izven dosega otrok in drugih oseb, ki niso usposobljene za ravnanje z njim.** Orodje je nevarno v rokah uporabnikov, ki niso usposobljeni za ravnanje z njim.
- **Orodje skrbno vzdržujte.** Za zagotovitev popolnega nadzora nad orodjem poskrbite, da bodo ročaji čisti in suhi.
- **Zagotovite, da so premični deli pravilno naravnani, ne prihaja do zatikanja, ni nobenih polomljenih delov ali drugih okvar, ki bi lahko vplivale na delovanje orodja. Če je orodje poškodovano, pred uporabo orodja poskrbite za popravilo.** Številne nesreče so posledica slabo vzdrževanega orodja.
- **Uporabljajte le dodatno opremo, ki jo priporoča Ingersoll Rand za vaš model.** Dodatna oprema, ki je primerna za eno orodje, lahko pri uporabi na drugem orodju postane nevarna.
- **Ne odstranjujte oznak z izdelka. Morebitne poškodovane oznake takoj zamenjajte.** Oznake nudijo informacije, ki so potrebne za varno uporabo izdelka.

Servisiranje

- **Popravila orodja naj izvaja le pooblaščeno usposobljeno osebje.** Če izdelek servisira ali vzdržuje neusposobljeno osebje, lahko pride do telesnih poškodb. Pokličite najbližji pooblaščeni servisni center podjetja **Ingersoll Rand**.
- **Pri servisiranju orodja uporabljajte le izvirne nadomestne dele Ingersoll Rand in upoštevajte vsa navodila za vzdrževanje.** Uporaba sestavnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča, ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzročita udar električnega toka ali telesno poškodbo.

⚠ OPOZORILO

Pravila za Ravno Ravnanje z Izdelkom

- **Uporabljajte le nastavke in prilagodilne člene, ki so v dobrem stanju in so izdelani za vaše orodje. Uporabljajte le udarne nasadne nastavke in dodatno opremo.** Ne uporabljajte ročnih (kromiranih) nastavkov ali dodatne opreme, ker lahko zaradi navora razpadejo med uporabo.
- **Pred vsakim delom in na vsakih 8 ur uporabe zagotovite, da je orodje trdno pritrjeno v nosilec.** Neuspešna pritrditev lahko povzroči poškodbo zaradi nepričakovanega gibanja ali padca orodja.
- **Roke držite stran od vrteče osi orodja za privijanje/odvijanje vijakov.** V tem področju je nevarnost stisnjenja.
- **Po popravilu ali zamenjavi sestavnih delov orodij s samodejnim izklopom ali sklopko morate orodja preizkusiti.** Zagotovite, da naprava deluje pravilno.
- **Po popravilu ali zamenjavi sestavnih delov morate znova umeriti orodja z vgrajenimi merilnimi elementi.** Zagotovite, da naprava deluje pravilno.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, glejte Priročnik z informacijami o izdelku.

Legenda Varnostnih Simbolov

Nevarnost udara elektricnega toka

Uporabljajte zaščitna ocala

Uporabljajte pripomocke za zaščito sluha

Pred uporabo izdelka preberite prirocnike

(Slika. 16573719)

Informacije o Varnosti - Pojasnila za Varnostna Opozorila

⚠ NEVARNO	Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.
⚠ OPOZORILO	Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.
⚠ POZOR	Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.
OPOMBA	Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Informacije o Sestavnih Delih Izdelka

⚠ POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.
Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.
Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

SK

Popis Výrobku

Upevnený elektrický uhlový ut'ahovač, skrutkovač alebo ut'ahovač matíc je elektricky poháňané náradie, určené na ut'ahovanie alebo povoľovanie skrutiek, matíc alebo iných upevňovacích prvkov so závitom. Upevnenie, v ktorom je tento prístroj trvalo namontovaný, môže byt' automatizované alebo ovládané manuálne.

⚠ VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Pokyny k Produktu

- **Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viest' k elektrickému šoku, požiaru alebo vážnemu poraneniu osoby.
- **Tieto bezpečnostné pokyny je potrebné sprístupnit' všetkým osobám, ktoré budú tento výrobok používat'.** Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobit' zranenie osôb.
- **Tento výrobok vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržujte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, regionálne, federálne, atď.).** Dodržiavanie všetkých predpisov je vašou povinnost'ou. Nedodržanie predpisov a noriem môže spôsobit' zranenie osôb.

⚠ VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Inštrukcie k Produktu

Pracovné Miesto

- **Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu**. Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapálit' prach alebo výpary.

Elektrická Bezpečnost'

- **Uzemnené prístroje musia byt' zapojené do Regulátora, ktorý je správne nainštalovaný a uzemnený v súlade so všetkými normami a nariadeniami. Konektor nikdy žiadnym spôsobom nevyberajte ani neupravujte. Ak máte pochybnosti o správnom uzemnení Regulátora, nechajte ho skontrolovat' kvalifikovaným elektrikárom.** V prípade, že sa prístroj elektricky poškodí alebo zničí, uzemnenie zabezpečí cestu s malým odporom na odvedenie elektrickej energie od užívateľa.
- **Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, kovové konštrukcie alebo iné elektrické produkty.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko elektrického šoku.
- **Pracovné nástroje nevystavujte dažďu alebo mokrému prostrediu**. Pri preniknutí vody do produktu sa zvyšuje riziko elektrického šoku.
- **Kábel nepoužívajte na iné účely. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie nástrojov alebo vyt'ahovanie konektora z regulátora. Káble chráňte pred teplom, olejom, ostrými rohmi alebo pohybujúcimi sa čast'ami. Poškodené káble okamžite vymeňte.** Poškodené káble zvyšujú riziko vzniku elektrického šoku.
- **Tento nástroj je určený na použitie v spojení so špecifickými Regulátormi elektrických nástrojov Ingersoll Rand. Správne použitie konzultujte s autorizovaným zástupcom Ingersoll Rand. Dodržiavajte všetky varovania a upozornenia nachádzajúce sa v publikáciách pre Regulátor a v tejto príručke.** Nedodržanie týchto varovaní a upozornení by mohlo spôsobit' elektrický šok, požiar alebo vážne poranenie osôb.
- **Používajte len špecifikované napájacie napätie.** Použitie nesprávneho napätia môže spôsobit' elektrický šok, požiar, nesprávnu funkčnost' alebo poranenie osôb.
- **Dbajte na to, aby všetky vodiče a káble mali správnu veľkost' a aby všetky zástrčky a konektory boli pevne zabezpečené.** Poddimenzované vodiče a nepevné pripojenia môžu spôsobit' elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.
- **Poddimenzované vodiče a nepevné pripojenia môžu spôsobit' elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.** Skontrolujte, či je nainštalovaný núdzový elektrický vypínač a informujte ostatných o jeho umiestnení.

Osobná Bezpečnost'

- **Pri používaní prístroja zostaňte pozorný, sústreďte sa na prácu a používajte všetky zmysly. Nepoužívajte prístroj ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.** Chvíľka nepozornosti počas práce s pracovnými prístrojmi môže spôsobit' poranenie osôb.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Zviažte si dlhé vlasy. Držte vlasy, voľné oblečenie a rukavice vždy mimo pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytit' do pohyblivých častí.
- **Pred spustením prístroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo momentové kľúče.** Kľúč alebo momentový kľúč, ktorý zostal pripojený k rotačnej časti prístroja, môže spôsobit' poranenie osôb.
- **Používajte bezpečnostné vybavenie. Vždy noste ochranu na oči.** Prachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, tvrdá čiapka alebo ochrana sluchu musia byt' primerane použité.
- **Ak máte nepríjemné pocity, brnenie alebo cítite bolest', prestaňte s náradím pracovat'.** Vibrácie, opakované pohyby alebo nepohodlné pracovné polohy môžu byt' škodlivé pre vaše ruky alebo ramená. Pracovné náradie môže pri použití vibrovat'. Pred ďalším použitím navštívte lekára.
- **Vyhnite sa kontaktu s pohyblivými čast'ami prístroja.** Prístroj a/alebo jeho príslušenstvo sa môžu ešte krátko po vypnutí pohybovat', zamota" sa a spôsobit' poranenie.
- **Neupravujte náradie, bezpečnostné zariadenie alebo príslušenstvo.** Neodborné upravovanie môže spôsobit' vznik elektrického šoku alebo poranenie osoby.
- **Nepoužívajte toto náradie na iné účely, než na ktoré je určený.** Môže to spôsobit' elektrický šok, požiar alebo poranenie osôb.

Použitie a Starostlivost' o Prístroj

- **Na zabezpečenie a upevnenie pracovného nástroja na pevné miesto používajte svorky alebo iné úchytky**. Držanie prístroja pri práci len v ruke alebo proti telu je nestabilné a môže spôsobit' stratu kontroly nad prístrojom.
- **Nepret'ažujte prístroj. Na prácu používajte vždy prístroj na ňu určený.** Správny nástroj vykoná prácu, na ktorú je určený lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte prístroj ak nefunguje vypínanie či zapínanie prístroja.** Akýkoľvek prístroj, ktorý nemôže byt' ovládaný vypínačom je nebezpečný a musí sa opravit'.

- **Než vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo než odložíte prístroj, odpojte ho od zdroja napájania.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia prístroja.
- **Nepoužívané prístroje uskladňujte mimo dosahu detí a ostatných neškolených osôb.** V rukách neškolených osôb sú prístroje nebezpečné.
- **Udržiavajte prístroj v dobrom stave.** Rúčky udržiavajte čisté a suché, aby ste si zachovali kontrolu nad prístrojom.
- **Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvnit' činnost' prístroja. V prípade poškodenia treba prístroj pred ďalším použitím opravi".** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča Ingersoll Rand pre váš model.** Príslušenstvo, vhodné pre jeden prístroj, môže byt' nebezpečné pri používaní na inom prístroji.
- **Neodstraňujte žiadne štítky. Poškodený štítok vždy vymeňte.** Štítky obsahujú informácie potrebné na bezpečné používanie výrobku.

Servis

- **Servis prístroja môže vykonávat' len kvalifikovaný opravársky personál.** Servis alebo údržba prístroja vykonávané nekvalifikovanou osobou môže vyústit' do rizika poranenia. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko **Ingersoll Rand**.
- **Pri obsluhe prístroja používajte len originálne náhradné diely Ingersoll Rand a dodržiavajte inštrukcie na údržbu.** Použitie neautorizovaných náhradných dielov alebo nedodržanie Inštrukcií na údržbu môžu spôsobit' elektrický šok alebo poranenie.

⚠ VAROVANIE

Špeciálne Bezpečnostné Predpisy pre Výrobok

- **Používajte len hroty, objímky a nadstavce, ktoré sú v dobrom technickom stave, a sú určené na použitie v kombinácii s náradím na motorový pohon. Používajte len príklepové objímky a príslušenstvo.** Nepoužívajte ručné (chrómované) vidlice ani príslušenstvo, keďže sa vplyvom zát'ažového momentu môžu pri prevádzke zlomit'.
- **Pred každým použitím a po každých 8 hodinách používania skontrolujte, či je prístroj bezpečne namontovaný v upevnení.** Nesprávne zabezpečenie môže spôsobit' poranenie zapríčinené neočakávaným pohybom alebo pádom prístroja.
- **Nepribližujte sa rukami k rotujúcemu výstupnému vretenu prístroja s rúrkovou maticou.** V tejto oblasti môže dôjst' k priškripnutiu.
- **Náradie vybavené automatickým vypínacom alebo spojkou vždy po vykonaní opravy alebo po výmene súčiastok skontrolujte a vyskúšajte.** Skontrolujte, či zariadenie funguje správne.
- **Náradie so zabudovanými prevodníkmi po vykonaní opravy alebo výmene súčiastok kalibrujte.** Skontrolujte, či prevodník funguje správne.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné pokyny pre príslušný model nájdete v príručke Špecifikácia výrobku.

Bezpečnostné Symboly

Riziko elektrického šoku

Používajte ochranu očí

Používajte ochranu sluchu

Než zacnete výrobok používat, precítajte si prírucky

(Obr. 16573719)

Bezpečnostné Informácie – Vysvetlenie Bezpečnostných Značiek

⚠NEBEZPEČENSTVO Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mat' za následok smrt' alebo vážny úraz.

⚠ VAROVANIE Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mat' za následok smrt' alebo vážne poranenie osoby.

⚠ VÝSTRAHA Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončit' ľahkým alebo t'ažším úrazom alebo zničením majetku.

OZNÁMENIE Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnost'ou osôb alebo ochranou majetku.

Popis Súčastí Výrobku

⚠ VÝSTRAHA

Použitie iných, než originálnych dielovIngersoll Rand môže priniest' riziká z hľadiska bezpečnosti, čo môže mat' za následok zníženie výkonnosti náradia a zvýšenie nárokov na údržbu a tiež zrušenie všetkých záruk.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.
Príručky si môžete prevziat' z webovej lokality www.ingersollrandproducts.com.
Všetku komunikáciu a otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu alebo distribútera spoločnosti **Ingersoll Rand**.

CS

Popis Produktu

Upnutý elektrický zahnutý klíč, šroubovák nebo utahovák matic jsou elektricky poháněné nástroje, které se používají k utahování nebo uvolňování šroubů, maticových šroubů, matic nebo jiných závitových spojovacích prvků. Přípravek, ve kterém je nástroj trvale namontován, může být ovládán automaticky nebo ručně.

⚠ VAROVÁNÍ

Všeobecné Bezpečnostní Pokyny k Produktu

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny k produktu.** Nebudou-li dodrženy všechny níže uvedené pokyny, může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo vážným poraněním osob.
- **Jste zodpovědní za uložení těchto bezpečnostních informací na takovém místě, aby byly k dispozici všem, kteří budou s tímto produktem pracovat.** Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.
- **Tento produkt vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).** Za dodržení předpisů jste zodpovědní. Pokud nebudou dodrženy normy a předpisy, může dojít ke zranění osob.

⚠ VAROVÁNÍ

Všeobecná Bezpečnostní Pravidla k Produktu

Pracovní Prostor

- **Nepoužívejte pracovní nástroje ve výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu**. Pracovní nástroje vytvářejí jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.

Bezpečnost Týkající se Elektřiny

- **Uzemněné nástroje musí být zapojeny do řídicí jednotky správně nainstalované a uzemněné v souladu se všemy předpisy a vyhláškami. Nikdy žádným způsobem neodstraňujte nebo nemodifikujte konektor. Pokud máte pochybnosti, jestli je řídicí jednotka správně uzemněna, proveďte kontrolu kvalifikovaným elektrikářе.** V případě poruchy elektrické funkce nástroje uzemnění zajistí nízkoodporovou cestu k odvedení elektřiny od uživatele.
- **Vyhněte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, kovové konstrukce nebo jiná elektrická zařízení.** Je-li vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkým podmínkám**. Voda, která se dostane do zařízení, zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nenamáhejte kabel. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení nástroje nebo k vytažení konektoru z řídicí jednotky. Udržujte kabel mimo teplo, olej, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozený kabel okamžitě vyměňte.** Poškozené kabely zvyšují nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- **Tento nástroj je určen pro použití ve spojení s konkrétními Ingersoll Rand řídicími jednotkami elektrických nástrojů. Správné použití konzultujte s autorizovaným Ingersoll Rand zástupcem. Dodržujte všechna upozornění a varování v návodu k řídicí jednotce a v této příručce.** Nedodržení těchto upozornění a varování by mohlo mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.
- **Vždy používejte uvedené napájecí napětí.** Nesprávné napětí může způsobit úraz elektrickým proudem, nenormální provoz a může dojít ke zranění osob.
- **Ujistěte se, že všechny elektrické šňůry a kabely jsou správně dimenzovány a že všechny zástrčky a konektory jsou pevně zajištěny.** Poddimenzované vodiče a volné přípojky mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a může dojít ke zranění osob.
- **Poddimenzované vodiče a volné přípojky mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a může dojít ke zranění osob.** IV nouzovém případě může tento odpojovač minimalizovat zranění osob.

Osobní Bezpečnost

- **Při používání pracovního nástroje buďte ostražití, sledujte svoji činnost a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nástroj pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrických nástrojů může mít za následek zranění.
- **Oblékejte se vhodně. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zajistěte dlouhé vlasy. Udržujte vlasy, volné oblečení a rukavice mimo pohyblivé části.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- **Před zapnutím nástroje odstraňte stavěcí klíny nebo klíče.** Při ponechání klíče nebo klínu připevněného k rotační části nástroje může dojít ke zranění.
- **Používejte bezpečnostní vybavení. Vždy používejte ochranu očí.** Při odpovídajících podmínkách je nutné používat protiprachovou masku, protiskluzovou bezpečnostní obuv, přilbu nebo ochranu sluchu.
- **Jestliže máte nepříjemné pocity, mravenčení nebo cítíte bolest, přestaňte s nástrojem pracovat.** Vibrace, opakovaný pohyb nebo nepohodlné pracovní polohy mohou být škodlivé pro vaše ruce nebo paže. Pracovní nástroj může při použití vibrovat. Před dalším použitím navštivte lékaře.
- **Zabraňte kontaktu s pohyblivými částmi nástroje.** Nástroje a/nebo příslušenství mohou po odpojení napájení pokračovat krátce v pohybu a způsobit tak nebezpečí zapletení nebo jiného poranění.
- **Nástroj, bezpečnostní zařízení nebo příslušenství neupravujte.** Nepovolené úpravy mohou způsobit zasažení elektrickým proudem, požár nebo zranění osob.
- **Nepoužívejte tento nástroj pro jiné účely, než pro které je určený.** Může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo zraněním osob.

Používání a Péče o Nástroj

- **Pro upevnění opracovávané části k stabilní podložce použijte svorky nebo jiný praktický způsob**. Držení předmětu rukou nebo proti tělu může být nestabilní a vést ke ztrátě kontroly.
- **Nepoužívejte nástroj k práci, ke které není určen. Pro dané použití použijte správný nástroj.** Správný nástroj provede práci lépe a bezpečněji s rychlostí, pro kterou je určen.
- **Nepoužívejte nástroj, pokud jej vypínač nezapíná nebo nevypíná.** Nástroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a je nutné jej opravit.
- **Před prováděním úprav, výměnou příslušenství nebo uložením odpojte nástroj od napájecího zdroje.** Takovými preventivními bezpečnostními opatřeními se snižuje riziko náhodného spuštění nástroje.

- **Skladujte nepoužívané nástroje mimo dosah dětí a jiných nezaškolených osob.** Nástroje jsou v rukách nezaškolených osob nebezpečné.
- **Udržujte nástroje s péčí.** Pro zachování kontroly udržujte držadla čistá a suchá.
- **Zkontrolujte, zda nedošlo k vychýlení nebo uvíznutí pohyblivých částí, zlomení částí nebo jinému stavu, který by mohl ovlivnit činnost nástroje. Pokud je nástroj poškozen, dejte jej před použitím opravit.** Špatně udržovanými nástroji je způsobeno mnoho nehod.
- **Používejte pouze příslušenství, které je doporučeno Ingersoll Randpro daný model.** Příslušenství, které je vhodné pro jeden nástroj, může být nebezpečné při použití s jiným nástrojem.
- **Z přístroje neodstraňujte žádné štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte.** Na štítcích jsou uvedeny informace nutné pro bezpečné používání produktu.

Servis

- **Opravy nástroje smí provádět pouze kvalifikované osoby.** Servis nebo údržba prováděná nekvalifikovanými osobami může mít za následek nebezpečí úrazu. S dotazy se obracejte na nejbližší autorizované servisní středisko **Ingersoll Rand**.
- **Při opravě nástroje používejte pouze originální náhradní díly firmy Ingersoll Rand a dodržujte všechny pokyny pro údržbu.** Použití neschválených dílů nebo nedodržení pokynů pro údržbu může mít za následek nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Pravidla pro Daný Produkt

- **Používejte pouze čelisti, nástrčky a adaptéry, které jsou v dobrém stavu a jsou určeny pro použití s elektrickými nástroji. Používejte pouze nástavce pro nárazovou rukoje" a příslušenství.** Nepoužívejte ruční (chromované) nástrčky a příslušenství, protože krouticí
- moment způsobí jejich prasknutí při používání.
- **Před každou prací a po každých 8 hodinách používání zkontrolujte, zda je nástroj řádně upevněn v přípravku.** Při nedostatečném upevnění může dojít ke zranění z důvodu neočekávaného pohybu nebo pádu nástroje.
- **Nepřibližujte ruce k otočnému výstupnímu hřídeli trubkového nástroje na matice.** V tomto místě je bod skřípnutí.
- **Po opravě nebo výměně dílů zkontrolujte nástroje s automatickým odpojováním nebo spojkou.** Ověřte, zda zařízení funguje správně.
- **Po opravě nebo výměně dílů proveďte kalibraci nástrojů s interními čidly.** Ověřte, zda čidlo funguje správně.

POZNÁMKA

Bezpečnostní informace pro příslušný model naleznete v příručce s informacemi o výrobku.

Identifikace Bezpečnostních Symbolů

Nebezpecí zasažení elektrickým proudem

Používejte ochranu ocí

Používejte ochranu sluchu

Než zacnete produkt používat, prectete si prírucky

(Výkres 16573719)

Bezpečnostní Informace – Vysvětlení Bezpečnostních Signálů

⚠ NEBEZPEČÍ	Označuje bezprostřední nebezpečí, které, pokud nejsou učiněna příslušná opatření, může způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.
⚠ VAROVÁNÍ	Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, by mohlo způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.
⚠ UPOZORNĚNÍ	Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, může způsobit drobné nebo mírné poranění osob nebo škody na majetku.
POZNÁMKA	Označuje informace nebo sdělení společnosti, které přímo nebo nepřímo souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

Popis dílů Produktu

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů Ingersoll Rand může přinášet rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonnosti nástroje a zvýšení nároků na údržbu a také zrušení všech záruk.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.
Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.
Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

ET

Toote Kirjeldus

Püsipaigaldusega elektrinurkvõti, -kruvikeeraja või -mutrikeeraja on elektri jõul töötav tööriist, mida kasutatakse kruvide, poltide, mutrite ning muude keermestatud kinnitusdetailide pingutamiseks või lõdvendamiseks. Rakis, kuhu tööriist on püsivalt paigaldatud, võib olla automaatne või käsitsi juhitav.

⚠ HOIATUS

Toote Üldine Ohutusteave

- **Lugege kõik juhised tähelepanelikult läbi ja tehke endale selgeks.** Alltoodud juhiste mittejärgimine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehalise vigastuse.
- **Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.** Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.
- **Paigaldage, kasutage, kontrollige ja hooldage käesolevat toodet kõigi asjakohaste standardite ning (kohalike, piirkondlike, riiklike, föderaalsete jne) eeskirjade kohaselt.** Nõuete täitmine on teie kohuseks. Standardite ja eeskirjade eiramine võib kaasa tuua kehalise vigastuse.

⚠ HOIATUS

Toote Üldised Ohutusreeglid

Tööpiirkond

- **Elektritööriistu ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohas, mille läheduses on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu**. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu ja aurud.

Elektrialane ohutus

- **Maandatud tööriistad tuleb ühendada juhtseadmesse, mis on õigesti paigaldatud ja kõigi eeskirjade ning määruste kohaselt maandatud. Ärge juhtseadet mingil juhul eemaldage ega modifitseerige. Kahtluse korral kontrollige koos kvalifitseeritud elektrikuga, kas juhtseade on õigesti maandatud.** Kui tööriista elektrilises osas tekib tõrge või rike, tagab maandus väikese takistusega ahela, mis juhib voolu kasutajast eemale.
- **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torud, metallstruktuurid või muud elektritooted.** Maandatud keha suurendab elektrilöögi riski.
- **Ärge jätke elektritööriistu vihma ega niiskuse kätte**. Tootesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi riski.
- **Ärge kasutage kaablit lubamatul viisil. Ärge kandke tööriista kaablist hoides ega tõmmake kaablit jõuga juhtseadmest välja. Hoidke kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate esemete eest. Vahetage kahjustatud kaablid kohe välja.** Kahjustatud kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Käesolev tööriist on ette nähtud kasutamiseks koos firma Ingersoll Rand spetsiaalsete elektritööriistade juhtseadmetega. Õige rakendamise tagamiseks konsulteerige firma Ingersoll Rand volitatud esindajaga. Järgige kõiki hoiatusi ja ettevaatusabinõusid, mis on toodud juhtseadmetealases kirjanduses ja käesolevas juhendis.** FNimetatud hoiatuste ja ettevaatusabinõude eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise vigastuse.
- **Kasutage alati ettenähtud toitepinget.** Vale toitepinge võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ebaõige töö ning kehalise vigastuse.
- **Kontrollige, kas kõik elektrijuhtmed ja kaablid on õige suurusega ning kõik pistikud ja konnektorid on tugevasti kinni.** Väiksema ristlõikega juhe ja lõdvad ühendused võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ning kehalise vigastuse.
- **Veenduge, et on paigaldatud elektrivoolu avariilüliti, ning teatage teistele töötajatele selle asukoht.** Õnnetuse korral võib avariilüliti vähendada kehalisi vigastusi.

Isikukaitse

- **Olge elektritööriista kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma käitumist ja tegutsege mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada kehalise vigastuse.
- **Riietuge nõuetekohaselt. Ärge kandke lahtisi rõivaid ega ehteid. Katke pikad juuksed kinni. Hoidke oma juuksed, lahtised rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lahtised rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade külge kinni jääda.
- **Enne tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimisvõtmed.** Tööriista liikuva osa külge jäetud võti võib põhjustada kehalise vigastuse.
- **Kasutage ohutusvahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Kui töötingimused seda nõuavad, tuleb kanda tolmumaski, libisematu tallaga jalanõusid, kiivrit ja kõrvaklappe.
- **Lõpetage tööriista kasutamine, kui tunnete ebamugavust, pakitsust või valu.** Vibratsioon, ebamugav tööasend või korduvad liigutused võivad mõjuda kahjustavalt teie kätele. Tööriist võib kasutamisel vibreerida. Enne töö jätkamist pöörduge nõuande saamiseks arsti pool.
- **Vältige kokkupuudet tööriista liikuvate osadega.** Tööriist ja/või selle tarvikud võivad liikumist lühiajaliselt jätkata ka pärast elektritoite katkestamist, mistõttu eksisteerib vigastuse oht.
- **Ärge muutke tööriista, ohutus- ega abiseadmete ehitust.** Lubamatu modifitseerimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehalise vigastuse.
- **Ärge kasutage tööriista muul otstarbel peale tootja soovitatu.** See võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või kehalise vigastuse.

Tööriista Kasutamine ja Hooldus

- **Kinnitage ja toestage töödeldav detail pitskruvide või sobivate vahendite abil**. Käega või vastu keha kinnihoidmisest ei piisa ja seetõttu võite tegevuse üle kontrolli kaotada.
- **Ärge rakendage tööriista suhtes jõudu. Kasutage eesmärgi saavutamiseks sobivat tööriista.** Õige tööriist töötab kõige tõhusamalt ja ohutumal viisil vaid ettenähtud jõudluse juures.
- **Tööriista ei tohi kasutada, kui seda pole võimalik lüliti abil sisse ega välja lülitada.** Ükski tööriist, mida ei saa lülitiga juhtida, pole ohutu ning see tuleb ära remontida.

- **Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist või tööriista hoiulepanekut ühendage tööriist toiteallikast lahti.** Nimetatud ttevaatusabinõud aitavad vältida tööriista ettevaatamatut käivitamist.
- **Hoidke tööriistu lastele ja muudele väljaõppeta isikutele kättesaamatus kohas.** Vajalike oskusteta isikute käes muutuvad tööriistad ohtlikuks.
- **Hoidke tööriistu hoolikalt.** Kontrolli säilitamiseks hoidke käepidemed puhtad ja kuivad.
- **Kontrollige, kas tööriista liikuvad osad ei ole kõverad, kinni kiilunud ega mõranenud ning jälgige kõiki muid tingimusi, mis võivad tööriista talitlust kahjustada. Kahjustatud tööriist tuleb enne kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjuseks on tööriista vähene hooldus.
- **Kasutage ainult tarvikuid, mida Ingersoll Rand teie tööriistamudelile soovitab.** Ühele tööriistale sobivad tarvikud võivad mõne teise tööriistaga kasutamisel ohtlikuks muutuda.
- **Ärge eemaldage tööriistalt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega.** Sildid annavad teavet tööriista ohutu kasutamise kohta.

Teenindus

- **Tööriista võib hooldada ainult kvalifitseeritud remondipersonal.** Kvalifitseerimata isikute poolt läbiviidud teenindus- või hooldustööd võivad põhjustada õnnetuse. Pöörduge lähima **Ingersoll Rand**i volitatud teeninduskeskuse poole.
- **Tööriista hooldamisel kasutage ainult Ingersoll Randi originaalosi ning järgige kõiki hoolduseeskirju.** Sobimatute varuosade kasutamine ja hoolduseeskirjade eiramine võib põhjustada elektrilöögi või vigastuse.

⚠ HOIATUS

Tootepõhised Ohutusreeglid

- **Kasutage ainult heas töökorras olevaid otsakuid, padruneid ja vahekuid, mis on ette nähtud antud tööriistaga kasutamiseks. Kasutage ainult löökpadrunvõtmeid ja -tarvikuid.** Ärge kasutage käsi(kroom-)padrunvõtmeid ega -tarvikuid, kuna need võivad väändemomendi mõjul puruneda.
- **Enne töö alustamist ning pärast iga kaheksat töötundi kontrollige, kas tööriist on ohutult rakise külge kinnitatud.** Kinnituse lahtitulemisel võite kaotada kontrolli, teha ettevaatamatu liigutuse või tööriista käest pillata.
- **Hoidke torumutrikeeraja pöörlevast spindlist käed eemal.** Selles piirkonnas asub võimalik muljumispunkt.
- **Katsetage automaatse seiskamis- või sidurseadmega tööriistu pärast remonti või osade väljavahetamist.** Katsetamisel veenduge seadme korralikus töös.
- **Pärast remonti või osade väljavahetamist kalibreerige tööriistad seesmiste muunduritega.** Katsetamisel veenduge muunduri korralikus töös.

TÄHELEPANU

Lisainformatsiooni konkreetse mudeli ohutusteabe kohta leiate tooteinfo juhendist.

Ohutussümbolite Tähendus

Elektrilöögi oht

Kandke kaitseprille

Kandke kõrvaklappe

Enne toote kasutamist tutvuge juhendiga

(Joonis 16573719)

Ohutusteave – Ohutussignaalide Selgitus

⚠ HÄDAOHT Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.

⚠ HOIATUS Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.

⚠ ETTEVAATUST Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU Osutab teabele või firma poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave Toote Osade Kohta

⚠ ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale firma Ingersoll Rand originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tõsta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.
Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.
Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

HU

Termékleírás

Az elektromos szerelvényes hajlított szárú csavarkulcs, csavarhúzó vagy csavaranya-behajtó villamos árammal működő szerszám, amely csavarok, anyás csavarok, anyák vagy menetes rögzítések megszorítására vagy lazítására szolgál. A szerelvény, amelybe a szerszám rögzítve van, lehet automatikus vagy kézi vezérlésű is.

⚠ VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Információk

- **Olvassa el és értse meg valamennyi utasítást.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása villamos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.** A szabványok és rendszabályok be nem tartása személyi sérülést okozhat.
- **A terméket mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell telepíteni, működtetni, felülvizsgálni és karbantartani.** A fentiek betartása a felhasználó felelőssége. A szabványok és rendszabályok be
- nem tartása személyi sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Szabályok

Munkaterület

- **Ne működtesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében**. A szerszámgépek működése közben szikrák keletkeznek, amelyek begyújthatják a port vagy a gőzöket.

Villamos Biztonság

- **A földelt eszközöket a követelményeknek és előírásoknak megfelelően telepített és földelt vezérlőkapcsolóba kell csatlakoztatni. Tilos a csatlakozót bármi módon eltávolítani vagy módosítani. Kétség esetén szakképzett villanyszerelővel ellenőriztesse, hogy a vezérlőkapcsoló megfelelően van-e földelve.** A szerszámok hibás elektromos működése vagy megrongálódása esetén kis ellenállású utat biztosít az elektromosságnak a földelés, így elvezeti azt a felhasználótól.
- **Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, acél szerkezetekkel vagy más villamos eszközökkel.** Testének földelésével fokozza a villamos áramütés veszélyét.
- **Ne tegye ki a villamos árammal működő szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek**. A termékbe került víz fokozza a villamos áramütés veszélyét.
- **Ne használja helytelenül a vezetéket. Tilos a szerszámokat a vezetéknél fogva vinni, vagy a csatlakozót a vezérlőkapcsolóból kirántani. Tartsa távol a vezetékeket hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vezetékeket azonnal cserélje ki.** A sérült vezetékek növelik a villamos áramütés veszélyét.
- **Ezt a szerszámot bizonyos Ingersoll Randelektromos szerszám vezérlőkapcsolókkal együttes használatra tervezték. A megfelelő alkalmazás biztosításának érdekében kérjen információt valamelyik hivatalos Ingersoll Rand képviselettől. Tartsa be a vezérlőkapcsoló dokumentumaiban és ebben a használati utasításban található összes figyelmeztetést.** Az említett figyelmeztetések be nem tartása villamos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- **Mindig az előírt hálózati feszültséget használja.** A nem megfelelő feszültség használata villamos áramütést, tüzet, rendellenes működést és balesetveszélyt eredményezhet.
- **Győződjön meg róla, hogy minden elektromos vezeték megfelelő méretű, és hogy minden csatlakozó és konnektor szilárdan rögzített.** A rövid vezetékek vagy laza csatlakoztatások villamos áramütést, tüzet és balesetveszélyt eredményezhetnek.
- **Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító telepítéséről, és tájékoztassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.** Ez a vészleállító baleset esetén minimalizálhatja a személyi sérülést.

Személyi Biztonság

- **Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál és józan ésszel használja a szerszámgépet. Soha ne használjon szerszámot fáradtan, kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.** A szerszámgép használata közben akár pillanatnyi figyelmetlenség is személyi sérüléshez vezethet.
- **Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Hosszú haját kösse le. Haját, laza ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől.** A laza ruházatot, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek becsíphetik.
- **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító kulcsokat vagy csavarkulcsokat.** A szerszám forgó részén maradt csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- **Használjon védőberendezéseket. Mindig viseljen szemvédő berendezést.** Adott körülmények között porvédő maszkot, csúszásbiztos védőcipőt, kemény sisakot és hallásvédőt is használni kell.
- **Adott körülmények között porvédő maszkot, csúszásbiztos védőcipőt, kemény sisakot és hallásvédőt is használni kell.** A vibráció, az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire és karjaira. A szerszámgépek használat közben vibrálhatnak. A használat folytatása előtt kérjen orvosi tanácsot.
- **Kerülje a szerszám mozgó akatrészeinek érintését.** A szerszám és/vagy tartozékai az áramellátás megszűnése után is tovább mozoghatnak, beszorulás vagy más személyi sérülés kockázatát idézve elő.
- **Ne végezzen módosítást a szerszámon, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon.** Az illetéktelen módosítások villamos áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhatnak.
- **Ne használja a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.** Villamos áramütés, tűz vagy személyi sérülés következhet be.

A Szerszám Használata és Gondozása

- **Használjon szorítókapcsokat vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre rögzítéséhez és megtámasztásához**. A munkadarab kézzel vagy testnek támasztva nem stabil, ellenőrizhetetlenné válhat.
- **Ne erőltesse a szerszámot. A megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal a munka jobban és biztonságosabban végezhető azzal a sebességgel, amelyre azt tervezték.
- **Ne használja a szerszámot, ha annak kapcsolója nem kapcsol be vagy ki.** A kapcsolóval nem vezérelhető szerszámok veszélyesek, javítást igényelnek.
- **Válassza le az áramellátásról a szerszámot bármilyen beállítás, tartozékcsere vagy a szerszám tárolása előtt.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen elindulásának kockázatát.

- **A nem használt szerszámokat tárolja gyermekek és más nem képzett személyek számára nem hozzáférhető helyen.** A szerszámok hozzá nem értők kezében veszélyesek..
- **Gondosan tartsa karban a szerszámokat.** A kezelhetőség érdekében tartsa tisztán és szárazon a fogantyúkat.
- **Ellenőrizze a rosszul beállított vagy szoruló mozgó alkatrészeket, töréseket és minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, akkor javíttassa meg, mielőtt újra használná.** Az elégtelenül karbantartott szerszámok sok balesetet okoznak.
- **Modelljéhez csak az Ingersoll Rand által ajánlott tartozékokat használja.** Az egyik szerszámhoz alkalmas tartozékok másik szerszámon használva veszélyesek lehetnek.
- **Egyetlen feliratot se távolítson el. A sérült feliratokat cserélje ki.** A feliratok a termék biztonságos használatával kapcsolatban nyújtanak tájékoztatást.

Szerviz

- **A szerszám javítását csak szakképzett személy végezheti.** A szerszám szakképzetlen személy általi javítása vagy karbantartása sérülésveszélyt eredményezhet. Lépjen kapcsolatba az **Ingersoll Rand** legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.
- **Szerszám javításakor mindig eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészeket használjon és kövessen minden karbantartási útmutatást.** A nem megfelelő alkatrészek használata illetve a karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása villamos áramütés vagy sérülés veszélyét okozhatja.

⚠ VIGYÁZAT

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Szabályok

- **Mindig csak jó állapotban lévő, gépi hajtású szerszámokhoz készült fúrószárakat, tokmányokat és adaptereket használjon. Csak hibátlan aljzatokat és tartozékokat használjon.** Ne használjon kézi (króm) befogópatronokat és tartozékokat, mivel a torziós nyomaték miatt el fognak törni a használat során.
- **Minden munka előtt és minden 8 órai használat után ellenőrizze a szerszám biztonságos rögzítését.** A biztos rögzítés elmulasztása személyi sérülést, kiszámíthatatlan mozgást vagy a szerszám leejtését eredményezheti.
- **Tartsa távol a kezét a forgó kimeneti orsótól.** Ez zúzódásveszélyes terület.
- **Alkatrészek javítása vagy cseréje után ellenőrizze a szerszámokat automatikus kikapcsolással.** Győződjön meg az eszköz hibátlan működéséről.
- **A belső transzduktorokkal felszerelt szerszámokat alkatrészek javítása vagy cseréje után kalibrálni kell.** Győződjön meg a transzduktor hibátlan működéséről.

MEGJEGYZÉS

A modellspecifikus biztonsági információkat a termékismertető kézikönyvben találja.

A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata

Elektromos áramütés veszélye

Viseljen szemvédő berendezést

Viseljen hallásvédő berendezést

A termék működtetése előtt olvassa el a kézikönyveket

(Rajzszám 16573719)

Biztonsági Információk – A Figyelmeztető Kifejezések Magyarázatas

⚠ VESZÉLY Olyan küszöbön álló veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠ FIGYELEM Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, könnyű vagy közepes sérüléshez illetve vagyoni kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS A személyi biztonsághoz illetve vagyonvédelemhez közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó információt vagy vállalati irányelvet jelöl.

Termékalkatrészek Ismertetője

⚠ FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészek használata biztonsági kockázatot, csökkent teljesítményt és megnövekedett karbantartási igényt jelenthet, továbbá érvényteleníthetí a garanciákat.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.
A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.
Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz..

LT

Gaminio Aprašymas

Montuojamas elektrinis kampinis veržliaraktis, atsuktuvas arba veržliasukis yra elektra varomas rankinis įrankis, skirtas priveržti arba atleisti varžtams, veržlėms, sraigtams ir kitoms srieginėms sąvaržoms. Apkaba, kurioje nuolat įmontuotas įrankis, gali būti valdoma automatiniu arba rankiniu būdu.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Bendroji Informacija apie Gaminio Saugą

- **Įdėmiai perskaitykite visas instrukcijas.** Jeigu nesilaikysite visų toliau pateiktų nurodymų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.
- **Jūs atsakingas už tai, kad ši informacija būtų prieinama visiems, kurie dirbs su šiuo gaminiu.** Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.
- **Prijungdami, naudodami, tikrindami gaminį ir atlikdami priežiūros darbus laikykitės visų jam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t. t.).** Jūs atsakote už tai, kad būtų laikomasi visų nurodymų. Jeigu nesilaikoma nustatytų standartų ir taisyklių, žmonės gali susižaloti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Bendrosios Gaminio Saugos Taisyklės

Darbo Vieta

- **Sprogioje aplinkoje, t. y. tokiose vietose, kur yra degiųjų skysčių, dujų ar dulkių, nesinaudokite elektriniais įrankiais**. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes ar garus.

Elektros Sauga

- **Įžeminti įrankiai turi būti jungiami į valdiklį, kuris įrengtas ir įžemintas pagal visus reikiamas normas bei potvarkius. Jokiu būdu nenuimkite ir nekeiskite jungties. Jei nesate tikri, ar valdiklis tinkamai įžemintas, pasitarkite su kvalifikuotu elektriku.** Jeigu įrankis pradėtų prastai veikti ar sugestų, įžeminimas užtikrintų mažos varžos kanalą, kuriuo elektros srovė būtų nukreipta nuo operatoriaus.
- **Stenkitės neliesti tokių įžemintų paviršių, kaip vamzdžiai, metalo konstrukcijos ir kiti elektros įrengimai.** Jeigu jūsų kūnas patirtų įžeminimą, padidėtų elektros smūgio pavojus.
- **Nelaikykite elektros įrankių lietuje arba drėgnoje aplinkoje**. Į įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojų.
- **Tinkamai elkitės su kabeliu. Jokiu būdu nenešiokite įrankio ir netraukite jungties iš valdiklio paėmę už kabelio. Kabelius laikykite atokiai nuo įkaitusių daiktų, alyvos, aštrių briaunų ar judamųjų dalių. Pažeistus kabelius tuoj pat pakeiskite.** Dėl pažeistų kabelių padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Šis įrankis suprojektuotas naudoti su konkrečiais Ingersoll Rand elektros įrankių valdikliais. Pasitarkite su įgaliotuoju Ingersoll Rand atstovu dėl tinkamo įrankio taikymo. Laikykitės visų įspėjimų ir perspėjimų, kuriuos rasite literatūroje apie valdiklį ir jo žinyne.** Jeigu nesilaikysite šių įspėjimų ir perspėjimų, galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir kitų didelių sužalojimų
- **Žiūrėkite, kad būtų vartojama nurodyta tiekimo įtampa.** Netinkama įtampa gali sukelti elektros smūgį, gaisrą, sutrikdyti veikimą; gali būti sužaloti žmonės.
- **Pasirūpinkite, kad visi elektros laidai ir kabeliai būtų reikiamo ilgio ir visi kištukai bei jungtys būtų tinkamai įjungtos.** Pernelyg ilgi laidai ir neįjungtos jungtys gali sukelti gaisą, elektros smūgį ar kitaip sužeisti žmones.
- **Pasirūpinkite, kad būtų įrengtas prieinamas avarinis elektros srovės išjungimas ir informuokite kitus žmones apie jo vietą.** Nelaimingo atsitikimo atveju toks išjungimas gali sumažinti žmonių patirtus sužalojimus.

Asmeninė Sauga

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, atidžiai dirbkite savo darbą, vadovaukitės sveiku protu. Nesinaudokite įrankiu pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholinių gėrimų ar vaistų.** Jei dirbdami su elektriniu įrankiu nors akimirkai prarasite budrumą, galite susižeisti.
- **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų drabužių, nusiimkite papuošalus. Ilgus plaukus paslėpkite po galvos apdangalu. Žiūrėkite, kad plaukai, laisvi drabužiai ir pirštinės nesusiliestų su judamosiomis dalimis.** Judamosios dalys laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus
- plaukus gali įtraukti.
- **Prieš įjungdami įrankį ištraukite reguliavimo raktus, nuimkite veržliarakčius.** Veržliaraktis ar raktas, paliktas ant sukamosios įrankio dalies, gali sužeisti.
- **Naudokitės saugos įranga. Būtinai užsidėkite akių apsaugos priemones.** Tam tikromis sąlygomis būtinas respiratorius, apsauginiai batai su neslystančiais padais, šalmas arba apsauginės ausinės.
- **Nebedirbkite su jokiu įrankiu, jeigu pajutote nepatogumą, dilgčiojimą arba skausmą.** Dėl vibracijos, kartojamų judesių ir nepatogios kūno padėties gali nukentėti rankos. Naudojamas elektrinis įrankis gali vibruoti. Pasikonsultuokite su gydytoju prieš vėl pradėdami dirbti su juo.
- **Nesilieskite prie judamųjų įrankio dalių.** Išjungus elektros srovę įrankis ir (arba) jo priedai gali dar kurį laiką suktis ir įtraukti galūnę arba kitaip sužaloti.
- **Neperdarykite šio įrankio, saugos įtaisų ar priedų.** Dėl neleistinų keitimų gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras arba galite susižeisti.
- **Nenaudokite šio įrankio kitiems tikslams negu nurodyta.** Galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį arba kitaip susižaloti.

Įrankio Naudojimas ir Priežiūra

- **Apdorojamą detalę pritvirtinkite prie stabilaus paviršiaus su gnybtais arba kitu priimtinu būdu**. Detalė, laikoma ranka arba prispausta prie kūno, netvirtai laikysis ir gali išsprūsti.
- **Dirbdami nenaudokite per didelės jėgos. Išsirinkite tinkamą darbo įrankį.** Tada geriau ir saugiau atliksite darbą tokia sparta, kokiai šis įrankis pritaikytas.
- **Nenaudokite įrankio, jeigu neįmanoma jo įjungti arba išjungti jungikliu.** Įrankis, kurio neįmanoma valdyti su jungikliu, kelia pavojų, taigi jį būtina taisyti.
- **Išjunkite įrankį iš elektros šaltinio prieš jį reguliuodami, keisdami jo priedus arba baigę naudotis.** STokios saugos priemonės sumažins atsitiktinio įsijungimo pavojų.

- **Nenaudojamus įrankius laikykite vaikams ir kitiems pašaliniams asmenims neprieinamoje vietoje.** Tįrankiai, patekę į nemokančių su jais dirbti asmenų rankas, kelia pavojų.
- **Įrankius kruopščiai prižiūrėkite.** Kad įrankiais būtų lengva naudotis, rankenos turi būti švarios ir sausos.
- **Patikrinkite, ar judamosios dalys tinkamai suderintos, ar jos nestringa, ar įrankio dalys neįtrūkusios; apskritai patikrinkite viską, kas gali paveikti įrankio veikimą. Jei yra sugedusių dalių, įrankį būtina sutaisyti, ir tik tada vėl galima juo naudotis.** Daugybės nelaimingų atsitikimų priežastis – netinkamai prižiūrimi įrankiai.
- **Naudokite tik tuos priedus, kuriuos Ingersoll Rand rekomenduoja jūsų modeliui.** Priedai, kurie tinka vienam įrankiui, gali kelti pavojų, jei bus naudojami su kitu įrankiu.
- **Nenuplėškite jokių etikečių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis.** Etiketėse pateikiama būtina informacija apie saugų gaminio naudojimą.

Priežiūra

- **Įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti remonto meistrai.** Įrankį taisantys ar jo techninę priežiūrą atliekantys nekvalifikuoti darbuotojai gali susižeisti. Kreipkitės į Jums artimiausią įgaliotąjį "**Ingersoll Rand**" serviso centrą.
- **Taisydami įrankį naudokite tik firmines "Ingersoll Rand" atsargines dalis ir laikykitės Techninės priežiūros nurodymų.** Jeigu bus naudojamos neleistinos dalys arba nesilaikoma techninės priežiūros nurodymų, gali kilti elektros smūgio ar sužeidimo pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Saugos Taisyklės, Taikomos Šiam Gaminiui

- **Naudokite tik geros būklės ašmenis, jungtis ir adapterius, kurie skirti elektriniams įrankiams. Naudokite tik pulsaciniams prietaisams skirtas movas ir priedus.** Nenaudokite rankiniams prietaisams skirtų movų ir priedų, nes dėl sukimosi jos gali sulūžti tiesiog naudojantis šiuo įrankiu.
- **Prieš kiekvieno darbo pradžią ir po 8 darbo valandų patikrinkite, ar įrankis gerai pritvirtintas apkaboje.** Jei ne, įrankiui netikėtai pajudėjus galite susižaloti arba išmesti įrankį iš rankų.
- **Saugokite rankas nuo vamzdžių veržliasukio besisukančio išeinamojo veleno.** Šioje srityje yra prispaudimo taškas.
- **Po remonto arba dalių keitimo įrankius patikrinkite naudodamiesi automatiniais išjungimo arba sankabos įtaisais.** Patikrinkite, ar įtaisas veikia tinkamai.
- **Po remonto arba dalių keitimo įrankius būtina kalibruoti naudojantis vidiniais davikliais.** Patikrinkite, ar daviklis veikia tinkamai.

PASTABA

Informacijos apie modelio saugą ieškokite informaciniame gaminio vadove.

Saugos Simboliu Atpazinimas

Elektros smugio pavojus

Užsidekite apsauginius akinius

Užsidekite apsaugines ausines

Prieš pradedami darbą su šiuo gaminiu perskaitykite instrukcijas

(Brėž. 16573719)

Saugos Informacija – Reikšminių Saugos Žodžių Paaiškinimas

⚠ PAVOJUS Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.

⚠ ĮSPĖJIMAS Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.

⚠ DĖMESIO Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba būti sugadintas turtas.

PASTABA Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija Apie Gaminio Dalis

⚠ DĖMESIO

Jei keisite gaminio dalis kitomis, ne originaliomis Ingersoll Randdalimis, gali padidėti pavojus susižaloti, sumažėti gaminio darbo našumas, prireikti dažnesnio remonto ir gali nustoti galiojusios visos garantijos.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.
Žinynus galima parsisiųsti internetu: www.ingersollrandproducts.com.
Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

LV

Izstrādājuma Apraksts

Iestiprināta elektriskā uzgriežņatslēga ar pagrieztu atveri, skrūvgriezis vai uzgriežņgriezis ir ar elektrību darbināms instruments skrūvju, bultskrūvju, uzgriežņu vai citu vītņotu stiprināšanas elementu pievilkšanai vai atbrīvošanai. Ierīce, kurā instruments ir pastāvīgi iestiprināts, var būt automatizēta vai manuālas darbības.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vispārīga Iekārtas Drošības Informācija

- **Izlasiet un izprotiet visas instrukcijas.** Visu turpmāk norādīto instrukciju neievērošana var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.
- **Jūs esat atbildīgs par to, lai šī drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo iekārtu.** Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.
- **Montējot, darbinot, pārbaudot šo iekārtu, veicot tās tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).** Jūs esat atbildīgs par noteikumu ievērošanu. Normu un noteikumu neievērošana var izraisīt traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vispārīgi Noteikumi par Iekārtas Drošību

Darba Zona

- **Nestrādājiet ar mehāniskiem instrumentiem sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ja tuvumā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi**. Mehāniski instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

Elektrodrošība

- **Iezemēti instrumenti pareizi jāpieslēdz uzstādītam un iezemētam kontrolierim saskaņā ar visiem noteikumiem un rīkojumiem. Nekad nenoņemiet savienotāju, kā arī nekādi to nepārveidojiet. Ja rodas šaubas par to, vai kontrolieris ir pareizi iezemēts, pārbaudiet to kopā ar kvalificētu elektriķi.** Ja instrumentiem rodas elektriski bojājumi vai tie iziet no ierindas, zemējums nodrošina mazas pretestības ceļu elektriskās strāvas novirzīšanai no lietotāja.
- **Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, metāliskām konstrukcijām vai citiem elektriskiem izstrādājumiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks dabūt elektriskās strāvas triecienu.
- **Nepakļaujiet mehāniskos instrumentus lietum un mitrumam**. Izstrādājumā iekļuvis ūdens palielina strāvas trieciena draudus.
- **Neizmantojiet kabeli nepareizi. Nekad neizmantojiet kabeli instrumentu pārnešanai un aiz tā nevelciet savienotāju ārā no kontroliera. Netuviniet kabeļus karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm un kustīgām daļām. Ja kabelis ir bojāts, nekavējoties to nomainiet.** Bojāti kabeļi palielina strāvas trieciena draudus.
- **Šis instruments paredzēts izmantošanai kopā ar noteiktiem Ingersoll Rand elektrisko instrumentu kontrolieriem. Lai nodrošinātu pareizu pielietošanu, konsultējieties ar pilnvarotu Ingersoll Rand pārstāvi. Ievērojiet visus kontroliera dokumentācijas un šīs rokasgrāmatas brīdinājumus un piesardzības norādījumus.** Šo brīdinājumu un piesardzības norādījumu neievērošana var novest pie elektriskās strāvas trieciena, ugunsgrēka un (vai) nopietnas traumas.
- **Vienmēr izmantojiet norādīto barošanas spriegumu.** Nepareizs spriegums var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nepareizu ierīces darbību un radīt traumas.
- **Nodrošiniet, lai visu elektrisko vadu un kabeļu izmēri būtu pareizi un visas kontaktdakšas un savienotāji būtu stingri nostiprināti.** Pārāk tievi vadi un vaļīgi savienojumi var izraisīt strāvas triecienu vai ugunsgrēku, kā arī radīt traumas.
- **Nodrošiniet, lai būtu uzstādīta viegli pieejama elektriskās strāvas avārijas izslēgšanas ierīce un paziņojiet visiem tās atrašanās vietu.** Ja notiek nelaimes gadījums, šī izslēgšanas ierīce var samazināt traumu iegūšanas risku.

Personiskā Drošība

- **Strādājot ar mehānisku instrumentu, saglabājiet modrību, rūpīgi sekojiet līdzi savām darbībām un paļaujieties uz veselo saprātu. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris vai atrodieties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības mirklis, strādājot ar mehānisku instrumentu, var izraisīt smagu traumu.
- **Uzveliet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgas drānas un rotaslietas. Garus matus saņemiet ciet. Matus, vaļīgas drānas un cimdus netuviniet kustīgām daļām.** Vaļīgas drānas, rotaslietas vai garus matus var ieraut kustīgajās daļās.
- **Pirms instrumenta ieslēgšanas izņemiet regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Uzgriežņatslēga vai atslēga, kas ir atstāta piestiprināta rotējošai instrumenta daļai, var radīt traumu.
- **Izmantojiet drošības aprīkojumu. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Attiecīgos apstākļos jālieto respirators, kurpes ar neslīdošu zoli, ķivere vai ausu aizsargi.
- **Pārtrauciet darbu ar jebkuru instrumentu, ja parādās tirpoņa vai sāpes.** Vibrācija, atkārtojošās kustības vai neērtas pozas var būt kaitīgas jūsu plaukstām un rokām. Mehāniskie darba rīki strādājot var vibrēt. Pirms darba atsākšanas uzklausiet ārsta padomu.
- **Izvairieties no saskares ar kustīgajām instrumenta daļām.** Instruments un/vai tā piederumi var īslaicīgi turpināt kustību pēc tam, kad ir atslēgta strāva, tādējādi radot sapīšanās vai citāda veida traumas draudus.
- **Nepārveidojiet šo instrumentu, drošības iekārtas vai piederumus.** Ar ražotāju nesaskaņoti pārveidojumi var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku vai traumas.
- **Neizmantojiet šo darba rīku mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.** Var rasties strāvas trieciens, ugunsgrēks vai citas traumas.

Instrumenta Lietošana un Aprūpe

- **Izmantojiet skavas vai citu praktisku paņēmienu, lai nostiprinātu apstrādājamo materiālu uz stabilas pamatnes**. Apstrādājamā gabala turēšana rokā vai atbalstot pret ķermeni ir nestabila un var izraisīt kontroles zaudēšanu.
- **Nespiediet instrumentu ar spēku. Izmantojiet savam uzdevumam piemērotāko instrumentu.** Pareizais instruments paveiks vajadzīgo darbu labāk un drošāk ar to apgriezienu skaitu, kādam tas konstruēts.
- **Nelietojiet instrumentu, ja slēdzis to neieslēdz vai neizslēdz.** Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.
- **Pirms instrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai instrumenta novietošanas uzglabāšanai atvienojiet instrumentu no barošanas avota.** Šādi profilaktiski drošības pasākumi samazina instrumenta nejaušas iedarbināšanas risku.

- **Instrumentus, ko nelietojat, glabājiet bērniem un citām neapmācītām personām nepieejamā vietā.** Neapmācītu lietotāju rokās instrumenti ir bīstami.
- **Instrumentu tehnisko apkopi veiciet rūpīgi.** Lai saglabātu kontroli pār instrumentu, uzturiet rokturus tīrus un sausus.
- **Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nepareizi iecentrētas vai saķērušās, vai nav salūzušu daļu, kā arī jebkuru citu apstākli, kas var ietekmēt instrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, salabojiet to pirms lietošanas.** Nepietiekami apkopti instrumenti izraisa daudzus nelaimes gadījumus.
- **Lietojiet tikai tādus piederumus, ko Jūsu modelim iesaka Ingersoll Rand.** Piederumi, kas ir piemēroti vienam instrumentam, var kļūt bīstami, lietojot tos ar citu instrumentu.
- **Neņemiet nost apzīmējumu plāksnītes. Bojātas plāksnītes nomainiet.** Plāksnītes sniedz informāciju, kas vajadzīga, lai šo izstrādājumu lietotu droši.

Remonts

- **Instrumenta remonts jāveic tikai kvalificētam remontdarbu personālam.** Nekvalificēta personāla veikti remonta vai tehniskās apkopes darbi var izraisīt traumu risku. Sazinieties ar tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.
- **Remontējot instrumentu, izmantojiet tikai oriģinālās Ingersoll Rand rezerves daļas un izpildiet visas tehniskās apkopes instrukcijas.** Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana vai tehniskās apkopes instrukciju neievērošana var radīt strāvas trieciena vai traumas iegūšanas risku.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Specifiskie Ražojuma Drošības Noteikumi

- **Izmantojiet tikai uzgaļus, uzmavas un palīgierīces, kas ir labā stāvoklī un paredzētas izmantošanai ar mehāniskajiem instrumentiem. Izmantojiet tikai trieciena darbības uzmavas un palīgierīces.** Neizmantojiet ar roku pievelkamas (hroma) uzmavas vai piederumus, jo lietošanas laikā tie var salūzt griezes momenta dēļ.
- **Pirms katra darba sākuma un pēc katrām 8 lietošanas stundām pārbaudiet, vai instruments ir droši nostiprināts ierīcē.** Nenostiprināšana var izraisīt traumu negaidītas kustības dēļ vai instrumenta nokrišanu.
- **Netuviniet rokas cauruļveida uzgriežņu instrumenta rotējošai izvades vārpstai.** Šajā zonā ir iespīlējuma punkts.
- **Pēc detaļu remonta vai nomaiņas pārbaudiet instrumentus ar automātiskas izslēgšanās vai automātiska sajūga ierīcēm.** Pārbaudiet, vai šī ierīce darbojas pareizi.
- **Pēc remonta vai detaļu nomaiņas kalibrējiet instrumentus ar iekšējiem sensoriem.** Pārbaudiet, vai sensors darbojas pareizi.

PIEZĪME

Lai iegūtu informāciju par konkrētā modeļa drošību, izmantojiet attiecīgā izstrādājuma informatīvo pamācību.

Drošības Apzīmējumu Izskaidrojums

Stravas trieciena risks

Uzlieciet aizsargbrilles!

Uzvelciet ausu aizsargus!

Pirms sakat darbu ar šo instrumentu, izlasiet rokasgramatas!

(Attēls 16573719)

Drošības Informācija – Drošības Signālvārdu Izskaidrojums

⚠ BĪSTAMI — Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS — Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.

⚠ UZMANĪBU — Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME — Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par Iekārtas Daļām

⚠ UZMANĪBU

Oriģinālo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta darba kvalitāti, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.
Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

PL

Opis Produktu

Napędzany elektrycznie klucz kątowy, wkrętak lub klucz do nakrętek są narzędziami ręcznymi, które służą do dokręcania lub odkręcania śrub, wkrętów, nakrętek lub innych gwintowanych elementów łączących. Osprzęt w którym narzędzie jest na stałe zamocowane może być automatyczny lub obsługiwany ręcznie.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ogólne Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Produktu

- **Przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie wskazówki.** Nie przestrzeganie wszystkich poniższych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne wypadki.
- **Twoja odpowiedzialnością jest przekazanie tych informacji dotyczących bezpieczeństwa innym użytkownikom produktu.** Nieprzestrzeganie norm i przepisów może spowodować wypadki.
- **Zawsze instaluj, obsługuj, kontroluj i konserwuj urządzenie zgodnie z wszystkimi mającymi zastosowanie normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itp.).** Wszelkie ustępstwa są twoją odpowiedzialnością. Nieprzestrzeganie norm i regulacji może być przyczyną wypadków.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ogólne Zasady Dotyczące Bezpieczeństwa Produktu

Miejsce Pracy

- **Nie wolno obsługiwać narzędzia w miejscach narażonych na eksplozję, np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów**. Podczas pracy narzędzia powstają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

Bezpieczeństwo Elektryczne

- **Uziemione narzędzia muszą być podłączane do kontrolera, który jest prawidłowo zainstalowany i uziemiony, zgodnie z wszystkimi przepisami i wytycznymi. Nigdy nie wolno usuwać lub modyfikować złącz, w jakikolwiek sposób. Jeżeli masz wątpliwości co do prawidłowego uziemienia kontrolera, poproś o sprawdzenie wykwalifikowanego elektryka.** W przypadku elektrycznej usterki lub uszkodzenia narzędzia, uziemienie to droga odprowadzenia energii elektrycznej o małej oporności.
- **Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni takich jak rury, konstrukcje metalowe lub inne urządzenia elektryczne.** Jeżeli twoje ciało jest uziemione istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno używać napędzanych elektrycznie narzędzia na działania deszczu lub wilgoci**. Woda, która dostała się do środka urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno naciągać kabla. Nie wolno nosić urządzania za kabel oraz ciągnąć go podczas wyciągania wtyczki z kontrolera. Trzymaj kable z daleka od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony kabel należy od razu wymienić.** Uszkodzony kabel to zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- **Narzędzie to zostało zaprojektowane do użycia ze specjalnym kontrolerem Ingersoll Rand przeznaczonym dla narzędzi elektrycznych. Skonsultuj się z autoryzowanym przedstawicielem Ingersoll Rand, aby upewnić się co do właściwego zastosowania. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i uwag zawartych w dokumentacji kontrolera oraz w niniejszej instrukcji.** Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń i uwag może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne wypadki.
- **Zawsze należy korzystać ze źródła zasilania o podanym napięciu.** Nieprawidłowe napięcie może spowodować porażenie prądem, pożar, nieprawidłowe działanie oraz obrażenia ciała.
- **Upewnij się że wszystkie przewody i kale są właściwe a wszystkie wtyczki i złącza są odpowiednio zabezpieczone.** Za małe kable oraz luźne połączenia mogą spowodować porażenie prądem, pożar oraz obrażenia ciała.
- **Upewnij się że został zainstalowany i jest dostępny odpowiedni bezpiecznik oraz że wszyscy wiedzą gdzie się znajduje.** W razie wypadku, bezpiecznik może przyczynić się do zmniejszenia jego skutków.

Bezpieczeństwo Osobiste

- **Podczas używania narzędzia bądź czujny, uważaj na to co robisz i nie zapominaj o zdrowym rozsądku. Nie używaj narzędzia gdy jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas używania narzędzia może spowodować poważny wypadek.
- **Noś odpowiednie ubrania. Nie noś luźnych ubrań lub biżuterii. Spinaj długie włosy. Trzymaj włosy, luźne rzeczy i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźne rzeczy, biżuteria lub długie włosy mogą zostać złapane przez poruszające się części.
- **Przed uruchomieniem narzędzia zdejmij wszystkie klucze regulacyjne.** Klucz pozostawiony w ruchomej części narzędzia może spowodować wypadek.
- **Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze noś okulary ochronne.** W szczególnych warunkach należy używać maski przeciw-pyłowej, obuwia ochronnego z anty-poślizgową podeszwą, kasku lub nauszników ochronnych.
- **Zakończ pracę jeżeli źle się poczujesz, wystąpi pieczenie lub ból.** Wibracje, poważające się czynności lub niewygodna pozycja mogą być szkodliwe dla dłoni i ramion. Narzędzia mogą wibrować podczas pracy. Przed ponownym przystąpieniem do pracy zasięgnij porady lekarza.
- **Nie dotykaj ruchomych części narzędzia.** Narzędzie i/lub akcesoria mogą poruszać się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu, powodując ryzyko zaplątania się lub innych wypadków.
- **Nie wolno modyfikować narzędzia, urządzeń bezpieczeństwa lub akcesoriów.** Nieautoryzowane modyfikacje mogą spowodować porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.
- **Nie wolno używać narzędzia w celach innych niż te, do których jest przeznaczone.** Może wystąpić porażenie prądem, pożar lub inne wypadki.

Obsługa i Konserwacja Narzędzia

- **Przy pomocy zaczepów lub innej praktycznej metody zabezpiecz i przymocuj obrabiany przedmiot do stabilnego podłoża**. Trzymanie obrabianego przedmiotu dłonią lub dociskanie do ciała jest niestabilne i może spowodować utratę kontroli.
- **Nie wolno przeciążać narzędzia. Używaj narzędzia odpowiedniego dla danego zadania.** Dzięki właściwemu narzędziu wykonasz prace w odpowiednim czasie, lepiej i bezpieczniej.
- **Nie używaj narzędzia jeżeli nie działa wyłącznik.** Każde narzędzie, którego nie można obsługiwać przełącznikiem jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.

- **Przed dokonaniem ustawień, zmianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia, należy odłączyć zasilanie elektryczne.** Te czynności zapobiegawcze zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- **Nieużywane narzędzia należy przechowywać z dala od dostępu dzieci i innych nieprzeszkolonych osób.** Narzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- **Należy odpowiednio konserwować narzędzia.** Dla dobrej kontroli nad narzędziem uchwyty powinny być czyste i suche.
- **Sprawdzaj źle ustawione lub wygięte ruchome części, złamane części lub inne rzeczy, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Jeżeli narzędzia jest uszkodzone, należy je oddać do naprawy przed ponownym użyciem.** Wiele wypadków spowodowanych jest źle konserwowanymi narzędziami.
- **Używaj tylko akcesoriów zatwierdzonych przez Ingersoll Rand do danego modelu.** Używaj tylko akcesoriów zatwierdzonych przez **Ingersoll Rand** do danego modelu.
- **Nie usuwać nalepek. Uszkodzone zastąpić nowymi.** Podają one informacje ważne dla bezpiecznego użycia produktu.

Serwis

- **Serwisowanie urządzenia musi być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.** Serwis lub konserwacja wykonywane przez niewykwalifikowane osoby może spowodować ryzyko wypadku. W tym celu należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu **Ingersoll Rand**.
- **Podczas serwisowania narzędzia należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ingersoll Rand i przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących konserwacji.** Użycie nieautoryzowanych części lub nieprzestrzeganie instrukcji konserwacji może spowodować powstanie ryzyka porażenia prądem lub wypadku.

⚠ OSTRZEŻENIE

Specjalne Zasady Bezpieczeństwa Urządzenia

- **Należy używać tylko końcówek, nasadek i przejściówek będących w dobrym stanie i przeznaczonych dla narzędzi napędzanych elektrycznie. Należy stosować wyłącznie nasadki i wyposażenie przystosowane do narzędzi udarowych.** Nie wolno używać nasadek lub wyposażenia przeznaczonego do narzędzi ręcznych (chromowane), gdyż moment obrotowy spowoduje ich pęknięcie podczas pracy.
- **Przed każdą pracą oraz co 8 godzin pracy, sprawdź czy narzędzie jest odpowiednio zamocowane w osprzęcie.** Niewłaściwe zabezpieczenie może spowodować wypadek przez niespodziewany ruch lub upuszczenie narzędzia.
- **Trzyma ręce z daleka od obracającego się wrzeciona.** W tym obszarze istnieje ryzyko złapania i zgniecenia części ciała.
- **Po każdej naprawie lub wymianie części należy sprawdzić pracę narzędzia ze sprzęgłem automatycznym lub poślizgowym.** Sprawdzić, czy narzędzie działa poprawnie.
- **Po każdej naprawie lub wymianie części należy wykalibrować narzędzia z wewnętrznym przetwornikiem momentu.** Sprawdzić, czy przetwornik działa poprawnie.

INFORMACJA

Patrz Informacje o produkcje gdzie znajdują się Zasady bezpieczeństwa modelu.

Identyfikacja Symbolów Bezpieczeństwa

Ryzyko porazenia pradem

Nos gogle ochronne

Nos nauszniki ochronne

Przed przystapieniem do obslugi urzadzenia przeczytaj instrukcje obslugi

(Rys 16573719)

Informacje Dot. Bezpieczeństwa – Objaśnienie Słów Ostrzegawczych

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Sygnalizuje bezpoúrednio niebezpieczna sytuacjć, która przy braku reakcji doprowadzi do úmierci bŕdz powaýnego okaleczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczný sytuacjć, która przy braku reakcji mogůaby prowadziă do úmierci bŕdz powaýnego okaleczenia.

⚠ UWAGA Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczný sytuacjć, która przy braku reakcji moýe prowadziă okaleczenia bŕdz strat materialnych.

INFORMACJA Oznacza informacjć lub zalecenie producenta odnoszŕce sić bezpoúrednio lub poúrednio do bezpieczeństwa personelu lubochrony dóbr materialnych.

Informacja Odnośnie Części Produktu

⚠ UWAGA

Używanie innych części zmiennych niż oryginalne Ingersoll Rand może powodować niebezpieczeństwo, zmniejszenie osiągów narzędzia, częstsze przeglądy oraz utratę ważności gwarancji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji. Instrukcje obsługi dostępne są w internecie na stronie www.ingersollrandproducts.com.
Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

BG

Описание на Продукта

A Fixtured Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner is an electric powered tool that is used to tighten or loosen screws, bolts, nuts or other threaded fasteners. The fixture in which the tool is permanently mounted may be automated or manually operated.

⚠ ВНИМАНИЕ

Общи Правила за Безопасност

- **Прочетете всички инструкции.** Неспазването на всички инструкции, посочени по-долу, може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Ваша е отговорността да направите тази информация за безопасността достъпна за другите които ще работят с този продукт.** Неспазването на стандарти и разпоредби може да причини телесни повреди.
- **Винаги монтирайте, управлявайте, проверявайте и поддържайте този продукт в съответствие с всички действащи стандарти и разпоредби (местни, щатски, държавни, федерални и др.).** Изпълнението е Ваша отговорност. Неспазването на стандарти и разпоредби може да причини телесни повреди.

⚠ ВНИМАНИЕ

Общи Правила за Безопасност

Работен Участък

- **Не използвайте електрическите инструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти предизвикват искри, които могат да възпламенят прахта или изпаренията.

Електрическа Безопасност

- **Заземете инструменти трябва да бъдат вкючени правилно в контролера, а също така да са инсталирани и заземени в съответствие с нормите и разпоредбите. Никога и по никакъв начин не отстранявайте или модифицирайте конектора. Консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате съмнение дали контролерът е правилно заземен.** Ако инструменти са електрически неизправни или се повредят, заземяването осигурява траектория с ниско съпротивление, която да изведе електричеството настрани от оператора.
- **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, метални конструкции или други електрически уреди.** Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото ви е заземено.
- **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в този продукт увеличава риска от електрически удар.
- **Не допускайте неправилна употреба на кабела. Никога не използвайте кабела за носене на инструментите или, за да се издърпа конектора от контролера. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Незабавно подменяйте повредени кабели.** Повредени кабели увеличават риска от електрически удар.
- **Този инструмент е предназначен за употреба заедно със специфичните електрически контролери за инструменти на Ingersoll Rand. Консултирайте се с упълномощен представител на Ingersoll Rand, за да осигурите правилно прилагане. Следвайте всички предупреждения, които намерите в литературните източници за Контролера и в това ръководство.** Неспазването на тези предупреждения може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Винаги използвайте захранване с посоченото напрежение.** Неподходящо напрежение може да причини електрически удар, пожар, неправилно функциониране и може да доведе до телесни повреди.
- **Уверете се, че електрическите шнурове и кабели са с правилния размер и всички щепсели и контакти са здраво закрепени.** Проводници с по-малък от необходимия размер и незатегнати връзки могат да причинят електрически удар и пожар, а също така да доведат до телесни повреди.
- **Уверете се, че е монтиран достъпен шалтер на електрическото захранване за действие при извънредни ситуации, и уведомете останалите за неговото местонахождение.** В случай на злополука този шалтер може да намали до минимум телесните повреди.

Лична Безопасност

- **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и бъдете разумни, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание, докато работите с електрически инструмент, може да доведе до сериозни телесни повреди.
- **Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Носете дългата коса вързан. Дръжте настрана косата, облеклото и ръкавиците си от движещи се части.** Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат прихванати от движещи се части.
- **Отстранете регулиращите или гаечните ключове преди да включите електрическия инструмент.** Гаечен или друг ключ останал прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент може да доведе до телесни повреди.
- **Използвайте предпазни средства. Винаги носете средства за защита на очите.** Предпазни средства като противопрахова маска, непързалящи се обувки, каска или средства за защита на слуха, използвани при подходящи условия, намаляват телесните повреди.
- **Спрете използването на всеки инструмент, ако почувствате дискомфорт, сърбеж или болка.** Вибрациите, повтарящите се движения или неудобните пози може да увредят Вашите ръце. Електрическите инструменти могат да вибрират при употреба. Потърсете медицинска помощ преди да продължите използването.
- **Избягвайте контакт с движещите се части на инструмента.** Инструменти и/или принадлежности могат да продължат движението си малко след изключването им и да създадат опасност от заплитане или други телесни повреди.
- **Не модифицирайте този инструмент, предпазителите или принадлежностите.** Непозволена модификация може да доведе до електрически удар, пожар или телесна повреда.
- **Не използвайте този инструмент за цели, различни от предназначението му.** Това може да доведе до електрически удар, пожар или други телесни повреди.

Употреба и Поддръжка на Електрически Инструмент

- **Използвайте скоби или други практични начини за закрепване и опора на обработвания детайл към стабилна платформа.** Придържането на детайла с ръка или към тялото създава неустойчивост и може да доведе до загуба на контрол.
- **Не форсирайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия електрически инструмент според необходимото за Вас приложение.** Подходящият електрически инструмент ще свърши по-добра и по-безопасна работа със скорост, за която е предназначен.
- **Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да се включи или изключи от бутона.** Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира от бутона, е опасен и трябва да се ремонтира.
- **Изключете инструмента от електрическото захранване преди да извършвате настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате инструмента.** Подобни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на инструмента.

- **Магазин бездейства инструменти на място, недостъпно за деца и други лица нетрениран.** Инструментите могат да бъдат опасни в ръцете на необучени потребители.
- **Поддържайте добре инструментите.** Поддържайте дръжките чисти и сухи, за да запазите контрол.
- **Проверявайте за разцентроване или затягане на движещите се части, счупване на части и наличието на други проблеми, които могат да се отразят на функционирането на електрическите инструменти. В случай на повреда поправете електрическия инструмент преди употребата му.** Много злополуки са причинени от лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- **Използвайте единствено принадлежности, които са препоръчани от Ingersoll Rand за Вашия модел.** Принадлежности, които са подходящи за един инструмент, могат да бъдат опасни, когато се използват с друг.
- **Не сваляйте никакви табелки. Заменяйте повредените табелки.** Табелките дават необходимата информация за безопасна употреба на продукта.

Обслужване

- **Обслужването на електрическия инструмент трябва да се извършва единствено от квалифициран персонал по ремонта.** Обслужване или поддръжка, извършени от неквалифициран персонал, може да доведе до риск от нараняване. Консултирайте се с най-близкия упълномощен сервизен център на **Ingersoll Rand**.
- **Когато обслужвате инструмент, използвайте само оригинални резервни части на Ingersoll Rand и следвайте инструкциите за поддръжка.** Употребата на неоригинални части или неспазване на Инструкциите за поддръжка, може да създаде риск от електрически удар или нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Специфични Правила за Безопасност на Продукта

- **Използвайте само накрайници, гнезда и адаптори, които са в добро състояние и са предвидени за ползване с електрически инстументи. Използвайте само удароустойчиви гнезда и принадлежности.** Не използвайте хромирани гнезда или принадлежности, тъй като вътрящият момент ще причини повреждане при употреба.
- **Проверете дали инструментът е добре закрепен към опората преди всяка работа и след всеки 8 часа ползване.** Недобро закрепване може да предизвика нараняване поради неочаквано движение или падане на инструмента.
- **Дръжте ръцете си далече от въртящата се изходна ос на тръбния гаечен ключ.** На това място има точка на притискане.
- **След ремонт или подмяна на части, проверявайте инструментите с автоматични устройства за изключване или контрол на сцеплението.** Проверете дали устройството функционира правилно.
- **След ремонт или подмяна на части, калибрирайте инструментите с помощта на вътрешни датчици.** Проверете дали датчикът работи правилно.

БЕЛЕЖКА

За специфична информация за безопасност на модела се обръщайте към информационното ръководство на продукта.

Идентификация на Символите за Безопасност

Риск от електрически удар

Ползвайте защита на очите

Носете защита на ушите

Преди работа с продукта прочетете ръководствата

(Фиг. 16573719)

Информация по Безопасността - Обяснение на Сигналните думи за Безопасност

⚠ ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.
⚠ ВНИМАНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат леко или средно нараняване или материална щета.
БЕЛЕЖКА	Показва информация или фирмена политика, която директно или индиректно се отнася до безопасността на персонала или защита на имуществото.

Информация за Детайлите на Продукта

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на друг вид резервни части, освен оригинални на Ingersoll Rand, може да предизвика опасност, намалена производителност на инструмента и увеличена поддръжка, и може да анулира всички гаранции.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.
Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.
За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

RO

Descrierea produsului

A Fixtured Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner is an electric powered tool that is used to tighten or loosen screws, bolts, nuts or other threaded fasteners. The fixture in which the tool is permanently mounted may be automated or manually operated.

AVERTIZARE

Reguli Generale de Siguranță

- **Citiți toate instrucțiunile.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor prezentate mai jos poate conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor și/sau a rănirii grave.
- **Responsabilitatea punerii acestor informații privind siguranța la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs vă revine integral dumneavoastră.** Nerespectarea standardelor și a reglementărilor poate conduce la rănirea personalului.
- **Instalați, utilizați, inspectați și întrețineți întotdeauna acest produs în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, naționale, federale etc.).** Conformitatea este în responsabilitatea dumneavoastră. Nerespectarea standardelor și a reglementărilor poate conduce la rănirea personalului.

AVERTIZARE

Reguli Generale de Siguranță

Zona de Lucru

- **Uneltele alimentate electric nu trebuie să funcționeze în atmosfere explozive, ca de exemplu în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Uneltele alimentate electric produc scântei care pot aprinde praful sau gazele.

Siguranță Electrică

- **Uneltele împământate trebuie conectate la un controler corect instalat și împământat în conformitate cu toate codurile și ordinele. Nu scoateți sau modificați niciodată conectorul în niciun fel. Verificați cu ajutorul unui electrician calificat dacă aveți dubii în privința împământării corecte a controlerului.** În cazul în care uneltele funcționează defectuos din cauze electrice sau se oprește, împământarea asigură o cale de rezistență scăzută pentru a îndepărta electricitatea de la utilizator.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, ca de exemplu conducte, structuri metalice sau alte produse electrice.** TEvitați contactul corpului cu suprafețele împământate, ca de exemplu conducte, structuri metalice sau alte produse electrice.
- **Nu expuneți uneltele acționate electric la ploaie sau condiții de umiditate.** Pătrunderea apei în acest produs va crește riscul apariției șocurilor electrice.
- **Nu utilizați în scop abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta unelte și nu trageți conectorul din controler. Țineți cablurile la distanță de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile deteriorate.** Cablurile deteriorate cresc riscul apariției șocului electric.
- **Această unealtă este proiectată pentru a fi utilizată împreună cu controlerele electrice specifice Ingersoll Rand. Consultați un reprezentant autorizat al Ingersoll Rand pentru a asigura utilizarea corectă. Consultați un reprezentant autorizat al Ingersoll Rand pentru a asigura utilizarea corectă.** Nerespectarea acestor avertismente și atenționări poate conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor și/sau a rănirii grave.
- **Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare specificată.** Tensiunea incorectă poate produce șoc electric, incendiu, funcționare anormală și poate conduce la rănirea personalului.
- **Asigurați-vă că toate cordoanele și cablurile electrice au dimensiunea corectă și toate ștecherele și conectorii sunt bine fixați.** Firele subdimensionate și conexiunile slăbite pot produce șocuri electrice, incendii și pot conduce la rănirea personalului.
- **Asigurați-vă că a fost instalată o oprire electrică în caz de urgență accesibilă și aduceți la cunoștința celorlalți amplasarea acesteia.** În cazul unui accident, oprirea poate reduce la minimum rănirea personalului.

Siguranța Personală

- **Efectuați cu atenție și simț practic activitățile în timp ce utilizați o unealtă acționată electric. Nu utilizați unealta acționată electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați unealta acționată electric poate conduce la rănirea gravă a personalului.
- **Echipați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Purtați strâns părul lung. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță față de piesele în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- **Demontați cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni unealta acționată electric.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a uneltei acționate electric pot conduce la rănirea personală.
- **Utilizați echipament de siguranță. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de siguranță, ca de exemplu masca antipraf, pantofii de siguranță antiderapanți, casca sau protecția auzului utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce rănirea personalului.
- **Încetați să mai utilizați dispozitivul dacă simțiți dureri, disconfort sau furnicături.** Vibrațiile, mișcările repetitive sau pozițiile incomode pot avea un efect periculos asupra brațelor și mâinilor. Uneltele acționate electric pot vibra în cursul funcționării. Consultați un medic înainte de a reîncepe să utilizați dispozitivul.
- **Evitați contactul cu părțile în mișcare ale dispozitivului.** Dispozitivul și/sau accesoriile își pot continua mișcarea pentru scurt timp după întreruperea alimentării, generând riscul încălcirii sau al altei răniri personale.
- **Nu modificați această unealtă, dispozitivele sale de siguranță sau accesoriile.** Modificările neautorizate pot conduce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor sau a rănirii personalului.
- **Nu utilizați această unealtă în alte scopuri decât cele recomandate.** Pot rezulta șocuri electrice, incendii sau alte forme de rănire a personalului.

Folosirea și Îngrijirea Uneltelor Acționate Electric

- **Utilizați cleme sau un alt mod practic pentru a fixa și sprijini piesa prelucrată pe o platformă stabilă.** Strângerea cu mâna sau pe corp a piesei prelucrate este instabilă și poate produce pierderea controlului.
- **Nu forțați unealta acționată electric. Utilizați unealta corectă pentru aplicația dumneavoastră.** Unealta acționată electric corectă va realiza lucrarea mai bine și în condiții mai bune de siguranță la viteza pentru care este proiectată.
- **Nu utilizați unealta acționată electric în cazul în care comutatorul nu realizează oprirea sau pornirea acestuia.** Orice unealtă acționată electric care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- **Deconectați unealta de la sursa de alimentare înainte de a realiza orice reglaje, de a schimba accesoriile sau a depozita unealta.** Asemenea măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei.
- **Store idle tools out of the reach of children and other untrained persons.** Uneltele sunt periculoase dacă sunt utilizate de utilizatori neinstruiți.

- **Relizați cu grijă operațiile de întreținere asupra uneltelor.** Păstrați curate și uscate mânerele pentru a menține controlul.
- **Verificați alinierea defectuoasă sau angrenarea părților în mișcare, ruperea pieselor și orice alte situații care pot afecta funcționarea uneltelor acționate electric.În cazul deteriorării, realizați lucrările de service asupra uneltei acționate electric înainte de utilizarea acesteia.** Multe accidente sunt produse de uneltele acționate electric defectuos întreținute.
- **Utilizați numai accesorii recomandate de Ingersoll Rand pentru modelul dumneavoastră.** Accesoriile care pot fi adecvate pentru o unealtă pot fi periculoase când sunt utilizate pentru o altă unealtă.
- **Nu scoateți nicio etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată.** Etichetele furnizează informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului.

Service

- **Service-ul pentru unealtă trebuie realizat numai de către personal calificat.** Service-ul sau întreținerea realizate de către personal necalificat ar putea conduce la riscul rănirii. Consultați cel mai apropiat centru service autorizat **Ingersoll Rand**.
- **Când se efectuează activitățile de service asupra acestei unelte, utilizați numai piese de schimb originale Ingersoll Rand și respectați toate Instrucțiunile de întreținere.** Folosirea pieselor neautorizate sau nerespectarea Instrucțiunilor de întreținere poate produce riscul apariției șocului electric sau al rănirii.

⚠ AVERTIZARE

Reguli de Siguranță Specifice Produsului

- **Utilizați numai vârfuri demontabile, racorduri și adaptoare în stare bună și destinate utilizării cu dispozitive pneumatice. Utilizați numai racorduri și accesorii rezistente la șocuri.** Nu utilizați mufe sau accesorii de mână (cromate), deoarece cuplul va conduce la ruperea acestora.
- **Verificați dacă dispozitivul pneumatic este fixat ferm în sistemul de fixare, înainte de fiecare lucrare și după fiecare 8 ore de utilizare.** Neasigurarea fermă poate cauza vătămări corporale, datorită mișcării bruște, necontrolate, sau căderii dispozitivului pneumatic.
- **Nu țineți mâinile în apropierea arborelui de rotație de ieșire al uneltei piulită tubulară.** În această zonă, există pericolul de prindere a mâinilor în spațiile îngustate dintre componentele în mișcare.
- **Testați sculele cu dispozitive de oprire sau de cuplare automate, după reparații sau înlocuirea unor piese.** Asigurați-vă că dispozitivul funcționează corect.
- **Calibrați sculele cu traductoare interne după reparații sau înlocuirea unor piese.** Asigurați-vă că tarductorul funcționează corect.

NOTĂ

Consultați Manualul cu informații despre produs pentru diverse informații privind siguranța unui anumit model.

Identificarea Simbolurilor de Siguranță

Riscul șocului electric

Purtați ochelari de protecție

Purtați căști antizgomot

Citiți manualul înainte de a utiliza produsul

(Desen. 16573719)

Informații Privind Siguranța – Explicația Cuvintelor Care Însoțesc Semnele de Siguranță

⚠ PERICOL	Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
⚠ AVERTIZARE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
⚠ ATENȚIE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămarea corporală minoră sau moderată, sau pagube materiale.
NOTĂ	Indică informații sau politici ale companiei legate direct sau indirect de siguranța personală sau de protecția proprietăților.

Product Parts Information

⚠ ATENȚIE

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.
Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.
Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

RU

Описание Изделия

Электрический фиксирующийся гайковерт с угловым приводом, отвертка или гайковерт – это инструмент, приводимый в действие электричеством, который используется для затягивания или ослабления винтов, болтов, гаек и других резьбовых крепежных деталей. Крепление, в котором инструмент постоянно монтируется, может быть автоматическим или ручным.

⚠ Предупреждение

Общая Информация о Безопасности Изделия

- **Внимательно прочитайте все инструкции.** Невыполнение инструкций, перечисленных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- **Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.** Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.
- **Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).** Вы несете ответственность за соответствие стандартам. Несоблюдение стандартов и правил может привести к травме.

⚠ Предупреждение

Общие Правила по Безопасной Эксплуатации Изделия

Область Работ

- **Не пользуйтесь электроинструментами во взрывоопасной атмосфере (например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли**. От электроинструментов летят искры, которые могут привести в возгоранию пыли или испарений.

Электробезопасность

- **Заземленные инструменты следует вставлять в контроллер, установленный надлежащим образом и заземленный в соответствии со всеми действующими правилами и нормативами. Никогда не удаляйте и никак не модифицируйте соединитель. При возникновении сомнений проконсультируйтесь у опытного электрика относительно правильности заземления соединителя.** При возникновении электрических неполадок в или отказов инструментов заземление предоставляет отвод с низким сопротивлением, позволяющий отвести электричество от пользователя.
- **Не прикасайтесь телом к заземленным поверхностям например, трубам, металлоконструкциям или другим электроприборам.** Опасность поражения электрическим током возрастает, если тело заземлено.
- **Не оставляйте электроинструмент под дождем или в сырых местах**. При попадании воды в инструмент опасность поражения электрическим током возрастает.
- **Оберегайте кабель от повреждений. Никогда не для переносите инструменты, держась за кабель, и не тяните за соединитель, отсоединяя кабель от контроллера. Не допускайте размещения кабелей в местах с высокой температурой, рядом с маслом, острыми поверхностями или движущимися частями. Если кабели повреждены, немедленно замените их.** При поврежденных кабелях возрастает опасность поражения электрическим током.
- **Этот инструмент предназначен для использования совместно со специальными контроллерами для электроинструментов Ingersoll Rand. Относительности правильности применения проконсультируйтесь у уполномоченного представителя Ingersoll Rand. Следуйте всем предупреждениям и мерам предосторожности, упомянутым в документации по контроллеру и в данном руководстве.** Несоблюдение этих предупреждений и мер предосторожности может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- **Подключайте устройство только к розетке с указанным напряжением.** Подключение устройства к источнику питания с неправильным напряжением может вызвать поражение электрическим током, пожар, ненормальную работу устройства и привести к травме.
- **Убедитесь в том, что все электрические шнуры и кабели имеют правильные размеры, и что все штепсели и соединители плотно закреплены.** Недостаточный размер провода или разболтанные соединители могут привести к поражению электрическим током, пожару и стать причиной личной травмы.
- **Убедитесь в том, что установлены все необходимые аварийные отсекатели электроэнергии, и сообщите всем об их местонахождении.** В случае аварии эти отсекатели могут помочь избежать личной травмы.

Личная Безопасность

- **При работе с электроинструментом будьте внимательны, не теряйте контроля над операциями и следуйте здравому смыслу. Не используйте инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.** При работе с электроинструментами потеря внимания на короткое время может привести к травме.
- **Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду или украшения. Воздержитесь от ношения длинных волос. Старайтесь, чтобы волосы, свободная одежда или перчатки не приближались к движущимся частям.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- **Прежде чем включать инструмент, удалите регулировочные клинья и гаечные ключи.** Регулировочный клин или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может стать причиной травмы.
- **Используйте оборудование, обеспечивающее безопасность работ. Всегда носите средства защиты глаз.** В соответствующих условиях следует использовать противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, шлем или защиту для ушей.
- **Прекратите работать с инструментом, если вы испытываете неудобство, покалывание или боль.** Вибрация, однообразные движения и неудобное положение могут привести к заболеванию рук. Инструменты при их использовании могут вибрировать. Прежде чем продолжить работу, посоветуйтесь с врачом.
- **Не прикасайтесь к движущимся частям инструмента.** Инструмент и/или вспомогательные принадлежности могут некоторое время продолжать движение после отключения электропитания, что создает опасность защемления или другой травмы.
- **Не модифицируйте этот инструмент, устройства безопасности или вспомогательные принадлежности.** Несанкционированные изменения могут привести к поражению электрическим током, пожару или травме.
- **Не используйте этот инструмент ни в каких целях, кроме рекомендованных.** Это может привести к поражению электрическим током, пожару или другой травме.

Использование и Обслуживание Инструмента

- **Используйте зажимы или другие способы для крепления и поддержки обрабатываемой детали на устойчивой поверхности**. Удерживая деталь рукой или прижимая ее к телу, вы можете потерять над ней контроль.
- **Не прилагайте излишних усилий к инструменту. Используйте инструмент по назначению.** С помощью правильно подобранного инструмента работу можно выполнить быстрее и безопаснее, используя инструмент при номинальных нагрузках.

- **Не используйте инструмент, если выключатель не включается или не выключается.** Любой инструмент, переключатель которого не действует, опасен и должен быть отремонтирован.
- **Прежде чем выполнять любые регулировки, заменять вспомогательные принадлежности или помещать инструмент на хранение, отсоедините инструмент от источника питания.** Такие превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного пуска инструмента.
- **Прячьте инструмент от детей и других лиц, необученных обращению с ним.** В руках неопытных пользователей инструменты могут представлять опасность.
- **Обращайтесь с инструментами бережно.** Следите за тем, чтобы рукоятки были чистыми и сухими.
- **Проверяйте движущиеся части на наличие несоосности или заклинивания, поломки частей, а также на наличие любых других условий, способных повлиять на работу инструмента. Если инструмент поврежден, то прежде чем продолжать его эксплуатацию, отремонтируйте инструмент.** Неисправные инструменты часто служат причиной несчастных случаев.
- **Используйте только вспомогательные принадлежности, рекомендованные Ingersoll Rand для вашей модели.** Принадлежности, пригодные для одного инструмента, могут привести к опасной ситуации при использовании с другим инструментом.
- **Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте поврежденные этикетки.** На этикетках сообщаются сведения, необходимые для безопасной эксплуатации изделия.

Обслуживание

- **Обслуживание инструмента должно выполняться только квалифицированными специалистами.** Обслуживание, ыполняемое неквалифицированными специалистами, может привести к травме. Проконсультируйтесь в ближайшем уполномоченном сервисном центре **Ingersoll Rand**.
- **При обслуживании инструмента используйте только подлинные запасные части Ingersoll Rand и следуйте всем инструкциям по обслуживанию.** Использование не рекомендованных запасных частей или невыполнение инструкций, приведенных в разделе «Обслуживание» может привести к поражению электрическим током или к травме.

⚠ Предупреждение

Правила по Безопасной Эксплуатации Данного Изделия

- **Используйте только наконечники, гнезда и адаптеры, которые находятся в хорошем состоянии и предназначены для использования с инструментами с механическим приводом. Используйте только ударные гнезда и вспомогательные принадлежности.** Не используйте ручные (хромовые) гнезда или вспомогательные принадлежности, так как крутящий момент приведет к их разрушению во время использования.
- **Проверяйте надежность крепления инструмента к креплению перед каждой работой и через каждые 8 часов использования.** Если гнездо не закреплено, это может привести к травме, неожиданным движениям или падению инструмента.
- **Держите руки в стороне от вращающегося выходного шпинделя гаечного переходника.** В этой области имеется зона защемления.
- **Проверяйте инструменты с устройствами автоматического отключения или сцепления после ремонта или замены частей.** Убедитесь, что устройство функционирует нормально.
- **Калибруйте инструменты с внутренними преобразователями после ремонта или замены частей.** VУбедитесь, что преобразователь функционирует нормально.

ПРИМЕЧАНИЕ

Информацию по безопасности для конкретной модели смотрите в руководстве по изделию.

Идентификация Символов Безопасности

Опасность поражения электрическим током

Носите защиту для глаз

Носите защиту для ушей

Перед началом эксплуатации изделия прочитайте соответствующие руководства

(Рис. 16573719)

Информация по безопасности - объяснение предупреждающих слов

⚠ ОПАСНОСТЬ	Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.
⚠ Предупреждение	Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.
⚠ ОСТОРОЖНО	Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.
ПРИМЕЧАНИЕ	Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о Запасных Частях Изделия

⚠ ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, отличных от подлинных частей Ingersoll Rand может привести к опасным ситуациям, снижению производительности инструмента и увеличению времени ремонта, а также к отмене всех гарантий.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.
Руководства можно загрузить с вэб-страницы www.ingersollrandproducts.com.
Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору **Ingersoll Rand**.

ZH

产品描述

A Fixtured Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner is an electric powered tool that is used to tighten or loosen screws, bolts, nuts or other threaded fasteners. The fixture in which the tool is permanently mounted may be automated or manually operated.

警　告

通用安全规定

- **阅读所有说明。**如果不遵守下列所有说明，可能导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。
- **您有责任为其他准备操作本产品的人员提供此安全信息。**如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。
- **安装、操作、检查和维护本产品时，务必遵守（当地、州/省、国家/地区、联邦等）所有适用的标准和法规。**遵守各种标准和法规是您的责任。如果不遵守各种标准和法规，可能导致人身伤害。

警　告

通用产品安全规定

工作区

- **切勿在存在有易燃液体、气体或粉尘等物质的易爆炸环境下操作电动工具。**电动工具能够产生火花，可能会点燃粉尘或某些气体。

电气安全

- **接地工具的插头必须插入依照各种法规和法令正确安装和接地的控制器中。切勿以任何方式拆卸或更改连接器。如果您对控制器是否正确接地有疑问，请与合格的电工一起进行检查。**如果本工具出现电气故障或损坏，接地可以提供一个低电阻路径导走电流，以免对用户造成电击。
- **请避免产品主体接触接地表面，如管道、金属结构或其它电气产品。**如果身体接地，会增加电击的危险。
- **切勿使电动工具受雨淋或放置在潮湿环境中。**水进入本产品后会增加电击的危险。
- **切勿滥用电线。切勿使用电线支撑运载该工具，或从控制器中拔出连接器。电线应始终远离高温、油、尖锐的边缘或运动部件。 如果电线破损，请立即更换。**破损电线会增加电击的危险。
- **本工具专为与特定 Ingersoll Rand 电动工具控制器配合使用而设计。咨询经授权的 Ingersoll Rand 代表，以确保正确使用。注意控制器说明书和本手册中的警告和小心提示。**如果不遵守这些警告和小心提示，可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。
- **务必使用指定的电源电压。**不正确的电压可能导致电击、火灾、异常工作，而且可能导致人身伤害。
- **确定所有的电线和电缆尺寸合适，所有的插头和连接器安装牢固。**如果电线不够粗或接线松脱，可能引起电击、火灾，而且可能导致人身伤害。
- **确保安装了方便的紧急电源关闭装置，使其他人都清楚它的位置。**如果出现事故，该关闭装置可使人身伤害降至最低限度。

人员安全

- **保持警觉，注意您的操作，并根据常识操作电动工具。切勿在疲劳状态下，或者吸食毒品、饮酒或服用药物后使用工具。**在操作电动工具的过程中，片刻的疏忽都可能导致人身伤害。
- **正确着装。不要穿着宽松的衣服或佩戴首饰。头发不宜过长。使头发、宽松的衣服和手套远离运动着的零部件。**宽松的衣服、首饰或长发都有可能被卷入运动部件中。
- **启动工具之前，请拆下任何调整工具或扳手。**如果它们遗留在工具的转动部件上，将可能会导致人身伤害。
- **使用安全设备。务必佩戴防护眼镜。**务必在特定条件下使用防尘面罩、防滑安全鞋、头盔、护耳装置。
- **如果感到不适、麻木或疼痛，请立即停止使用任何工具。**振动、往复运动或不舒服的位置都有可能伤害到双手和手臂。动力工具在使用中可能会振动。并在恢复使用前征询医生的意见。
- **避免接触工具的运动部件。**断电后，电动工具及其附件会保持短暂的运动，并可能导致缠绕或其它人身伤害。
- **不要自行修改本工具、安全装置及零部件。**擅自改装可能导致电击、火灾或人身伤害。
- **不要将本工具用于其它用途。**否则可能导致电击、火灾或其他人身伤害。

工具使用和保养

- **使用夹子或采用其它可行方法将工件固定和支撑在稳定的平台上。**手持工件或将工件倚靠在身体上是不稳定的，可能会导致失控。
- **切勿强行使用工具。根据使用需要选择相应工具。**正确的工具可在设计用途下更好、更安全地完成工作。
- **切勿使用开关失灵的工具。**任何无法使用开关控制的工具都具有危险，必须加以修理。
- **进行任何调整、更换附件或存放工具之前，请断开工具的电源。**执行这类预防性安全措施可减少工具意外启动的危险。
- **将闲置的工具存放在儿童和其他未经培训人员无法触及的地方。**未经训练而使用此工具会很危险。
- **小心谨慎地维护工具。**保持手柄清洁、干燥，便于控制。
- **检查运动部件是否有偏差或卷曲、零件破损，以及其它可能影响工具工作的问题。如果工具有损坏，请在使用前进行修理。**工具维护不当容易引发事故。
- **仅使用 Ingersoll Rand 为您的产品型号推荐的配件。**把适合某个工具的配件用在其它工具上可能会非常危险。
- **切勿撕下任何标签。请更换任何受损标签。**标签能够提供安全使用产品所需的信息。

维修

- **工具维修必须由合格的维修人员执行.。**如果由不合格人员进行维修或维护，可能导致人身伤害。请就近垂询**Ingersoll Rand**授权服务中心。
- **维修工具时，只能使用 Ingersoll Rand 原厂更换部件，并遵守所有维护说明。**使用未经授权的部件或不遵守维护说明，可能会造成电击或人身伤害。

警　告

产品的具体安全规定

- **和动力工具配合使用的钻头、套筒和连接件必须处于良好状态。只能使用冲击式套筒及附件。**请勿使用手动式（铬合金）套筒或附件，因为扭矩会使其在使用中发生断裂。
- **在作业前和每使用八个小时之后，检查工具是否牢固地固定在夹具上。**固定不牢可能会因意外活动或工具掉落导致伤害。
- **不要用手接触套管螺母工具的旋转输出轴。**此区域有一个夹点。
- **在修理或者更换部件后，使用自动关闭或离合设备测试工具。**验证此设备能正常工作。
- **在修理或者更换部件后，使用内部传感器校准工具。**确认此传感器能正常工作。

注　意

有关具体型号的安全信息，请参阅《产品信息手册》。

安全符号标识

电击危险

配戴防护眼镜

配戴听力保护装置

操作产品前，请阅读手册

（图16573719）

安全信息：安全信号文字说明

危　险	即将发生的危险情况，若不避免，则将导致严重的伤害或死亡。
警　告	潜在的危险情况，若不避免，则将导致严重的伤害或死亡。
小　心	潜在的危险情况，若不避免，则将导致轻微或中度的伤害或财产损失。
注　意	与人身安全或财产安全有直接或间接关联的信息及公司政策。

产品部件信息

小　心

使用非Ingersoll Rand原备件可导致安全危害、工具性能降低及维护频率增加，并可致使所有担保无效。

初始说明采用英文。 其他语言版本是初始说明的翻译版。
手册可从 www.ingersollrandproducts.com 下载。
如有任何事宜，请就近垂询**Ingersoll Rand**办事处或经销商。

JA

製品説明

A Fixtured Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner is an electric powered tool that is used to tighten or loosen screws, bolts, nuts or other threaded fasteners. The fixture in which the tool is permanently mounted may be automated or manually operated.

⚠ 警告

一般的な安全規則

- **本説明書を最後までお読みください**。以下に説明する使用法に従わなかった場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- **本製品を使用する全員が安全性について認識できるよう、責任を持って本書を活用してください**。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。
- **すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、本製品の取り付け、操作、点検、メンテナンスを行ってください**。基準 規則の遵守はお客様の責任です。基準や規則に従わなかった場合、人的傷害の原因となることがあります。

⚠ 警告

一般的な安全規則

作業場所

- **可燃性液体やガスのある場所や粉塵の多い場所など、爆発の危険のある環境で電動工具を使用しないでください**。電動工具は火花を発生するため、粉塵や噴霧に引火するおそれがあります。

電気的安全性

- **接地された工具は、すべての規約および法令に従って、正しく取り付けられ、接地されたコントローラにプラグを差込む必要があります。どんな方法であってもコネクタを取り外したり改造したりしないでください。コントローラが正しく接地されているかどうかについて疑問がある場合は、資格を有する電気技術者と一緒にチェックしてください**。この工具が電気的に誤動作したり、故障したりした場合、接地によってユーザーに電流が流れないように低抵抗値の経路が提供されます。
- **パイプ、金属構造またはその他の電気製品のような接地された表面に身体が触れないようにしてください**。体が接地されている場合、感電の危険性が増加します。
- **電動工具が雨などで濡れないようご注意ください**。この製品に水が入ると感電の危険性が増加します。
- **ケーブルを乱暴に扱わないでください**。**ケーブルを工具の移動に使用したり、コネクタをコントローラから引っ張ったりしないでください**。**熱源、オイル、鋭利な端、可動部品などの近くにケーブルを近づけないでください**。**損傷を受けたケーブルを速やかに交換してください**。損傷を受けたケーブルは、感電の危険性を増加します。
- **この工具は、特定の Ingersoll Rand 電動工具コントローラと共に使用されるように設計されています。認定された Ingersoll Rand 代理店にご相談され、正しくご利用ください**。**コントローラ資料およびこのマニュアルに記載されている警告および注意に従ってください**。これらの警告および注意に従わなかった場合、感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- **指定されている電源電圧を必ず使用してください**。正しくない電圧で使用すると、感電、火災、動作異常の原因となる可能性があり、人的傷害をまねくおそれがあります。
- **すべての電源コードおよびケーブルは、正しいサイズで、かつすべてのプラグおよびコネクタは、しっかりと固定されていることを確認してください**。規定より小さいワイヤーの使用および接続のゆるみは、感電、火災を引き起こす原因になり、人的傷害をまねくおそれがあります。
- **分かり易い非常電源遮断装置の設置を確実にし、その場所を他の人に認知させてください**。事故の発生時は、この遮断により人的傷害を最小限に止めることができます。

人的安全

- **電動工具を使用中は自分の操作に常に注意を払い、常識に従って行動してください**。**疲労感を覚えたときや、医薬品の服用後、飲酒後は電動工具を使用しないでください**。電動工具を不注意にご使用になると、人的損害をまねく場合があります。
- **適切な服装で作業を行ってください**。**裾や袖が工具に触れるおそれのある服装は避け、装飾品を外してください**。**長髪はきちんとまとめて作業を行ってください**。**髪や衣服、手袋を工具の可動部に近づけないでください**。衣服や装飾品、髪が可動部に巻き込まれる危険があります。
- **電動工具に電源を入れる前に、調整キーやレンチを取り外してください**。電動工具の回転部に調整キーやレンチが付いたままになっていると、人的傷害をまねくおそれがあります。
- **安全装具を使用してください**。**防護眼鏡など目の防護具を常に着用してください**。粉塵マスク、滑り止めが施された安全靴、ヘルメット、耳栓など耳の防護具などの安全装具を適切に使用することで人的傷害を防ぐことができます。
- **不快感やしびれ、痛みが生じた場合には工具の使用を中止してください**。工具の振動や反復運動は手や腕に悪影響を与えることがあり、無理な位置で工具を構えた場合にも影響が生じることがあります。電動工具は使用中に振動する可能性があります。作業を再開する前に、医師の診察を受けてください。
- **工具の可動部に触れないよう注意してください**。電源を切った後も工具や付属品の動作が短時間続くことがあり、指などを可動部に巻き込まれる等の人的傷害をまねくおそれがあります。
- **本工具および安全装置、付属品を改造しないでください**。不正な改造は感電、火災、人的傷害をまねくおそれがあります。
- **推奨されている使用目的以外に本製品を使用しないでください**。感電、火災、その他の人的傷害をまねくおそれがあります。

電動工具の使用方法と取り扱い

- **クランプなどの実用的な方法を使用して、安定した作業台に作業物を固定して支持してください**。作業物を手や身体で押さえながら作業を行うと不安定になり、制御不能につながるおそれがあります。
- **電動工具に無理な力を加えないでください**。**用途に合った正しい工具を使用してください**。正しい電動工具を使用することで作業がやりやすくなり、本来の使用目的に適した出力で安全に作業を行えます。
- **電源スイッチを操作してもオンとオフを切り替えられない場合は、電動工具を使用しないでください**。電源スイッチで制御不能な電動工具は危険であり、修理する必要があります。
- **電動工具の調整、付属品の交換、または工具の保管を行う際は、工具を電源から外してから行ってください**。このような予防的安全対策を取ることで、工具が不意に起動する危険を防ぐことができます。

- **使用していない電池は子供の手の届かない場所や、扱いに慣れていない人がむやみに使用しないよう安全な場所に保管してください。**工具の使用に慣れていない方が使用すると危険です。
- **注意して工具をメインテナンスしてください。**工具の制御を保つため、ハンドルを清潔で乾いた状態に保ってください。
- **可動部の調整不良や動作不良、部品の破損など、電動工具の動作に影響を与えるおそれのある状態がないか点検してください。破損している場合は、修理してから電動工具を使用してください。**多くの場合、電動工具の不適切なメンテナンスが原因で事故が発生しています。
- **ご使用のモデルに、Ingersoll Rand に推奨された付属品以外は使用しないでください。**ある工具に適した付属品を別の工具に使用すると危険な場合があります。
- **ラベルを剥さないでください。破損したラベルは新しいものに交換してください。**ラベルには、製品の安全な使用に関する重要な情報が記載されています。

修理

- **工具の点検は、資格を有する修理員が行う必要があります。**無資格者が修理やメンテナンスを行った場合、人的傷害の危険をまねくおそれがあります。お客様の地域の**Ingersoll Rand**認定サービスセンターにご連絡ください。
- **この工具の修理を行う際は、Ingersoll Rand の純正交換部品のみを使用し、すべての保守説明書に従ってください。**不正な部品を使用したり、メンテナンス手順に従わなかった場合、感電や人的傷害の危険をまねくおそれがあります。

⚠ 警告

製品固有の安全ルール

- **本工具には空圧動工具用の良好な状態のビット、ソケット、アダプターを使用してください。インパクトソケットおよびその付属品のみ使用してください。**ハンド（クロム）ソケットや付属品は使用しないでください。使用中にトルクのため破損する原因となります。
- **毎回作業前および使用8時間ごとに、工具が取付け具にしっかり装着されていることを確認してください。**しっかり装着されていない場合、予期しない動作や工具の脱落に起因する人的傷害をまねくことがあります。
- **チューブナット工具の回転出力スピンドルに手を近づけないでください。**指などをはさまれるおそれがあります。
- **工具の修理後や部品交換後は、自動遮断装置またはクラッチ装置で工具をテストしてください。**その際、装置が正しく機能していることを確認してください。
- **工具の修理後や部品交換後は、内部変換器で工具を較正してください。**その際、変換器が正しく機能していることを確認してください。.

備考

モデル固有の安全性に関しては、製品仕様書をご参照ください。

安全性に関連する記号

感電の危険

保護眼鏡着用

耳栓着用

製品使用前に説明書を熟読してください

(図面. 16573719)

安全情報 ― 安全信号用語の説明

⚠ 危険	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねく、差し迫った危険な状況を示します。
⚠ 警告	注意事項に従わなかった場合に死亡や重大な傷害をまねくおそれのある、危険な状 況の可能性について記載しています。
⚠ 注意	注意事項に従わなかった場合に軽度または中程度の傷害や器物の損傷をまねくこ とのある、危険な状況の可能性について記載しています。
備考	人員の安全や器物の保護に直接的または間接的に関連する情報や会社の方針を示します。

製品の部品に関する情報

⚠ 注意

Ingersoll Rand純正品以外の交換部品を使用した結果として、安全性が損なわれたり、工具の性能低下、メンテナンスの増大をまねくことがあり、すべての保証が無効となることがあります。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。
www.ingersollrandproducts.comから説明書をダウンロードすることができます。
お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

KO

제품 설명

A Fixtured Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner is an electric powered tool that is used to tighten or loosen screws, bolts, nuts or other threaded fasteners. The fixture in which the tool is permanently mounted may be automated or manually operated.

⚠ 경 고

일반적인 안전 규칙

- **모든 설명서를 읽으십시오.** 아래에 언급된 모든 지침을 따르지 않으면, 감전, 화재 및/또는 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
- **제품 안전 정보는 본 제품을 사용하는 모든 사용자에게 알려야 합니다.** 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- **제품을 설치, 작동, 점검 및 정비할 때는 반드시 해당되는 모든 표준 및 규정(지역, 주, 국가, 연방법 등)을 준수해야 합니다.** 준수하는 것은 본인의 책임입니다. 표준 및 규정을 준수하지 않으면 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

⚠ 경 고

일반적인 안전 규칙

작업 공간

- **인화성 용액, 가스 또는 먼지 등과 같이 폭발 위험이 있는 환경에서는 동력 공구를 작동하지 마십시오.** 동력 공구는 먼지나 연무를 점화시킬 수 있는 스파크를 발생시킵니다.

전기 안전

- **접지 공구들은 모든 법규에 따라 적절히 설치되고 접지된 컨트롤러에 꽂아야 합니다. 어떤 식으로든 커넥터를 제거하거나 개조하지 마십시오. 컨트롤러가 적절히 접지되었는지 확실치 않으면 유자격 전기기술자에게 확인하십시오.** 공구들이 전기적으로 잘 작동하지 않거나 고장이 나면, 접지가 사용자로부터 전기를 내보내도록 하기 위해 저항이 낮은 경로를 제공합니다.
- **바닥에 있는 파이프, 금속 구조 또는 다른 전기 제품 표면에 몸이 닫지 않도록 합니다.** 몸이 바닥에 바닥에 닿게 되면 전기 쇼크의 위험이 높습니다.
- **동력 공구를 비나 수분에 노출시키지 마십시오.** 물이 들어가면 전기 쇼크의 위험이 높습니다.
- **케이블을 험하게 다루지 마십시오. 절대로 케이블을 사용하여 공구를 나르거나 커넥터를 컨트롤러에서 당기지 마십시오. 케이블을 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 작동 부분으로부터 멀리 하십시오. 손상된 케이블은 즉시 교체하십시오.** 손상된 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- **이 공구는 특정 Ingersoll Rand 전기 공구 컨트롤러와 함께 사용하도록 설계되었습니다. 정확한 사용을 확인하기 위해서는 지정 Ingersoll Rand 대리점에 문의하십시오. 컨트롤러 안내서나 본 안내에 있는 모든 경고와 주의사항을 따르십시오.** 이러한 경고와 주의사항을 지키지 않으면, 감전, 화재 및/또는 심각한 부상이 초래될 수 있습니다.
- **항상 지정된 공급 전압을 사용하십시오.** 부정확한 전압은 전기 쇼크, 화재, 비정상적인 기기 작동으로 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- **모든 전기 코드와 케이블의 사이즈가 정확하며 모든 플러그와 커텍터들이 꼭 맞게 연결되었는지 확인하십시오.** 규격 이하의 전선을 사용하거나 연결이 느슨하면 전기 쇼크나 화재가 유발되며 인체 부상이 초래될 수 있습니다.
- **접근 가능한 비상 전력 차단기를 설치하고 다른 사람들에게 그 위치를 알려야 합니다.** 사고 발생시 이 차단 밸브는 부상을 최소화할 수 있습니다.

개인 안전

- **하고 있는 일에 경계와 주의를 기울이고 동력 공구를 사용할 때 일반 상식을 지키십시오. 피곤하거나 흥분제, 술, 약을 복용한 경우 제품을 사용하지 마십시오.** 전동공구 작동 중 순간적으로 부주의하면 심한 상해가 발생할 수 있습니다.
- **적절한 복장을 착용하십시오. 늘어진 옷이나 귀금속은 착용하지 마십시오. 긴 머리카락은 고정시킵니다. 머리카락, 옷 및 장갑은 움직이는 부분에서 멀리해야 합니다.** 늘어진 옷, 귀금속 또는 긴 머리카락은 움직이는 부분에 걸릴 수 있습니다.
- **전동공구를 켜기 전에 조절 키나 렌치를 치우십시오.** 남겨진 렌치나 키는 동력 공구의 회전하는 부품에 달라 붙어서 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- **안전 장비를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오.** 인체 부상을 줄이기 위한 적절한 조치로 방진 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모, 또는 청력 보호구와 같은 안전 장비를 착용해야 합니다.
- **불편함, 쑤심 또는 통증이 느껴질 때는 공구의 작동을 중지하십시오.** 진동, 반복성 기계 작동 또는 불편한 자세는 작업자의 손과 팔에 좋지 않은 영향을 미칠 수 있습니다. 동력 공구는 작동할 때 진동을 일으킵니다. 작업을 재개하기 전에 의료진에게 문의하십시오.
- **공구의 움직이는 부분에 닿지 마십시오.** 전원이 차단되어도 공구 및/또는 부속품은 일시적으로 계속 작동하여 부품에 걸리거나 기타 인체 부상의 위험이 유발될 수 있습니다.
- **공구, 안전 장비 또는 부속품을 개조하지 마십시오.** 허가 없이 개조하면 전기 쇼크, 화재 또는 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- **본 제품을 지정된 이외의 용도로 사용하지 마십시오.** 전기 쇼크, 화재 또는 기타 인체 부상을 초래할 수 있습니다.

도구를 사용 및 관리

- **견고한 기반을 위해서 클램프나 기타 효과적인 방법으로 작업 가공물을 고정하고 지지시킵니다.** 가공물을 손이나 몸에 대고 고정하면 불안정하고 통제를 상실할 수 있습니다.
- **동력 공구에 힘을 가하지 마십시오. 용도에 정확하게 맞는 공구를 사용하십시오.** 해당 동력 공구를 사용하면 고안된 작동률로 작업을 능률적이고 안전하게 할 수 있습니다.
- **스위치가 on 또는 off로 전환되지 않으면 동력 공구를 사용하지 마십시오.** 스위치로 조절되지 않는 모든 동력 공구는 매우 위험하며 반드시 수리해야 합니다.
- **조절을 하거나, 액세서리를 바꾸거나, 공구를 보관하기 전에 공구를 전원으로부터 빼십시오.** 상기와 같은 예방적 안전 조치는 우발적인 공구 작동의 위험을 줄여줍니다.
- **사용하지 않는 동력 공구는 어린이 손에 닿지 않게 보관하고, 동력 공구나 동력 공구의 작동에 필요한 설명서에 익숙치 않은 사람에게는 공구를 사용하지 못하게 하십시오.** 공구는 교육받지 않은 사용자에게는 위험합니다.
- **공구를 조심해서 정비하십시오.** 통제 유지를 위해 핸들을 청결하고 건조하게 하십시오.
- **오정렬이나 작동 부품의 물림, 부품의 파손 및 전동공구 작동에 영향을 미칠 수 있는 기타 상태가 있는지 점검하십시오. 손상이 있으면 사용 전에 동력 공구를 수리하십시오.** 많은 사고가 동력 공구의 불량 정비에서 유발됩니다.

- **Ingersoll Rand에서 사용 모델용으로 권장하는 액세서리만을 사용하십시오.** 한 가지 공구용으로 사용하는 부속품을 다른 공구에 사용하면 위험할 수 있습니다.
- **라벨은 제거해선 안되며. 손상된 레이블은 교체하십시오.** 라벨에는 제품의 사용 안전에 필요한 정보가 제공됩니다.

정비

- **공구 서비스는 반드시 적격 수리 기술자가 실시해야 합니다.** 자격이 없는 사람이 수리나 정비를 하면 부상의 위험을 초래할 수 있습니다. 인근 **Ingersoll Rand** 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- **공구 수리시 진품 Ingersoll Rand 교체 부품만을 사용하고 모든 정비 지침을 따르십시오.** 허가되지 않은 제품을 사용하거나 정비 지침을 준수하지 않으면 전기 쇼크나 부상의 위험이 생길 수 있습니다.

⚠ 경 고

제품 상세 안전 규칙

- **상태가 양호한 동력 공구 전용의 비트, 소켓 및 어댑터만 사용하십시오. 임팩트 소켓 및 부속품만 사용하십시오.** 사용 중에 토크 반발력으로 부러질 수 있으므로 핸드(크롬) 소켓 또는 부속품은 사용하지 마십시오.
- **매 작업 전 또는 사용 8시간 마다 도구가 고정대에 단단히 고정되어 있는지 점검하십시오.** 단단히 고정되어 있지 않으면 도구가 떨어지거나 예상 못한 작동으로 인해 부상을 초래할 수 있습니다.
- **튜브 너트 공구의 회전 아웃풋 스핀들로부터 손을 멀리하십시오.** 이 곳에 핀치포인트가 있습니다.
- **부품 수리 또는 교체 후에는 자동식 차단기 또는 클러치 장치로 도구를 테스트합니다.** 장치가 올바르게 기능하는지 확인하십시오.
- **부품 수리 또는 교체 후에는 내부용 트랜스듀서로 도구를 측정합니다.** 트랜스듀서가 올바르게 기능하는지 확인하십시오.

참 조

모델별 안전 정보에 대해서는 제품 정보 설명서를 참조하십시오.

안전 기호 식별

전기 쇼크 위험

눈 보호장비를 착용하십시오.

착용 청각 보호

제품 작동 전 설명서 참조

(그림. 16573719)

안전 정보 - 안전 기호 표현의 설명

⚠ 위 험	긴급한 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래함.
⚠ 경 고	잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 사망 또는 중상을 초래할 수 있음.
⚠ 주 의	잠재적인 위험 상황을 의미하는 것으로 막지 못하면 경상이나 재산 손해를 초래할 수 있음.
참 조	개인의 안전이나 재산 보호와 직간접적으로 관련된 정보 또는 회사 방침을 의미함.

제품 부품 정보

⚠ 주 의

순정 Ingersoll Rand 교체 부품 이외의 제품을 사용하면 안전 사고, 공구 성능 저하, 정비 횟수 증가를 야기할 수 있으며 모든 제품의 보증이 무효화 될 수 있습니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.
안내서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.
모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

www.ingersollrandproducts.com

© 2012 ***Ingersoll-Rand*** *Company*

Ingersoll Rand